If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DW168F, DW177F, DW188F
Engines
Moteurs
Motores

English

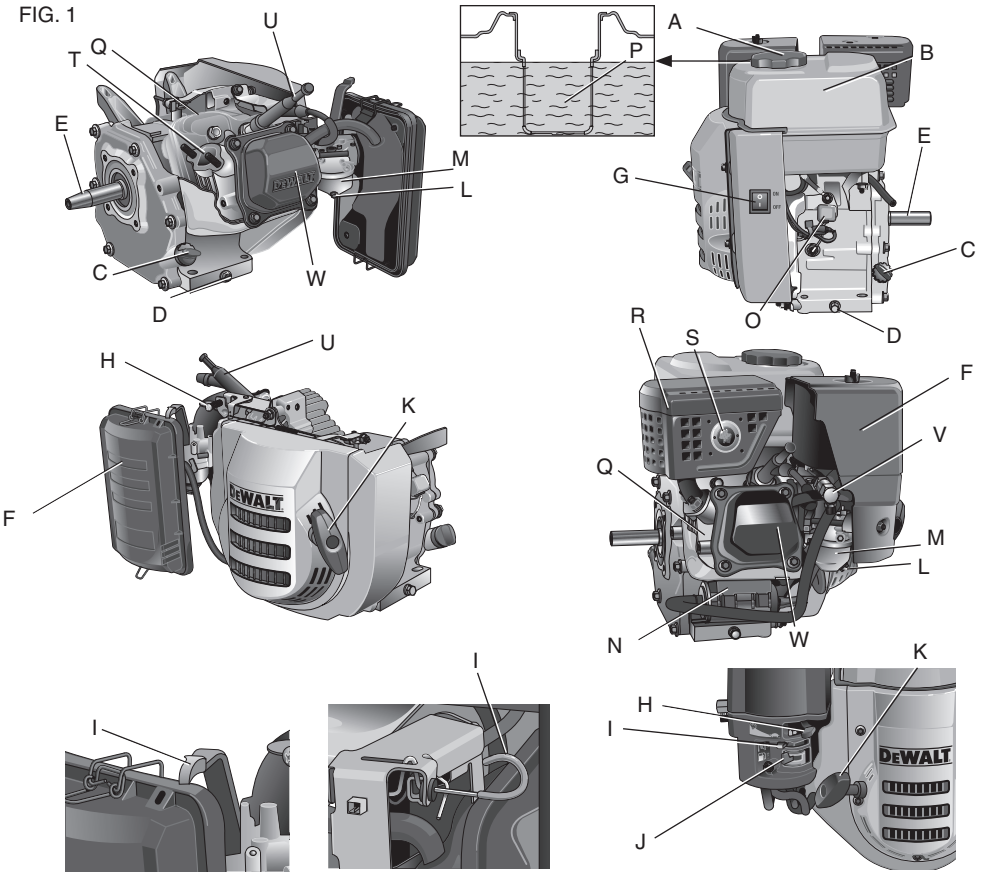
Components (Fig. 1)

A. Fuel cap (if equipped)
B. Fuel tank (if equipped)
C. Oil fill/dipstick
D. Oil drain
E. Crank shaft PTO
F. Air filter
G. On/Off switch (if equipped)
H. Set throttle control
I. Choke lever
J. Fuel valve (if equipped)
K. Recoil pull starter
L. Carburetor bowl drain
M. Carburetor bowl
N. Carbon canister (if equipped)
O. Low oil shutdown sensor
P. Debris Screen (if equipped)

Hot Surfaces (Fig. 1)

Q. Cylinder head
R. Muffler (if equipped)
S. Spark Arrestor (if equipped)
T. Exhaust (muffler not supplied)
U. Spark plug
V Pilot valve connection (if equipped)
W. Valve cover

FIG. 1



Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠***CAUTION****: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

CAUTION: *Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

Important Safety Instructions

SAVE THESE INSTRUCTIONS *– This manual contains important instructions for models DW168F, DW177F and DW188F that should be followed during installation and maintenance of the engine.*

⚠***DANGER: Carbon Monoxide. Using an engine indoors will kill you in minutes. Engine exhaust contains high levels of carbon monoxide (CO), a poisonous gas you cannot see or smell. You may be breathing CO even if you DO NOT smell engine exhaust.***

- ***NEVER*** *use an engine inside homes, garages, crawlspaces, or other partly enclosed areas. Deadly levels of carbon monoxide can build up in these areas. Using a fan or opening windows and doors does* ***NOT*** *supply enough fresh air.*
- ***ONLY*** *use outdoors and far away from open windows, doors and vents. These openings can pull in engine exhaust.*
- *Even when the engine is used correctly, CO may leak into your home.* ***ALWAYS*** *use a battery-powered or battery backup CO alarm (not supplied) in the home.* ***Read and follow all directions for CO alarm before using.*** *If you start to feel sick, dizzy or weak at anytime, move to fresh air immediately. See a doctor. You could have carbon monoxide poisoning.*

⚠***WARNING:*** *Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual and the tool instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.*

⚠***WARNING: The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.***

IMPORTANT: These products are equipped with spark-arresting mufflers. It is legally required in the state of California. It is a violation of California statutes section 130050 and/or sections 4442 and 4443 of the California Public Resources Code, unless the engine is equipped with a spark arrester, as defined in section 4442, and maintained in effective working order. Spark arresters are also required on some U.S. Forest Service land and may also be legally required under other statutes and ordinances.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠DANGER: RISK OF EXPLOSION OR FIRE

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Spilled gasoline and it's vapors can become ignited from sparks from smoking products, electrical arcing, exhaust, flame, gases and hot engine components such as the muffler.	• Shut off engine and allow it to cool before removing cap and adding fuel to the tank. • Use care in filling tank to avoid spilling fuel. Make sure the cap is secure and move unit away from fueling area before starting engine.
• Heat will expand fuel in the tank which could result in spillage and possible fire explosion.	• Keep maximum fuel level below the shoulders on the debris screen to allow for expansion.
• Non-functioning or missing spark-arresting muffler may cause fire.	• Make sure spark-arresting muffler is in place and not damaged. • Replace spark-arresting muffler if damaged or missing.
• **Combustible materials which come into contact with hot engine parts can become ignited.**	• Add fuel outdoors in a well ventilated area. Make sure there are no sources of ignition, such as smoking products near refueling location. • Operate engine in a clean, dry, well ventilated area a minimum of 48" (1.2 m) from any building, object or wall. Do not operate unit indoors or in any confined area. • Operate engine in an open area away from dry brush, weeds or other combustible materials.
• Improperly stored fuel could lead to accidental ignition. Fuel improperly secured could get into the hands of children or other unqualified persons.	• Store fuel in an OSHA-approved container, in a secure location away from work area.
• **Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the engine to operate unattended.**	• Always remain in attendance with the engine when it is operating.

⚠DANGER: RISK TO BREATHING (ASPHYXIATION)

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Breathing exhaust fumes will cause serious injury or death! Engine exhaust contains high levels of carbon monoxide (CO), a poisonous gas you cannot see or smell. You may be breathing CO even if you **do not** smell engine exhaust.	• **NEVER** use an engine inside homes, garages, crawlspaces or other partly enclosed areas. Deadly levels of carbon monoxide can build up in these areas. Using a fan or opening windows and doors does **NOT** supply enough fresh air. • **Only** use outdoors and far away from open windows, doors and vents. These openings can pull in engine exhaust. • Keep children, pets and others away from area of operation. • Always keep the exhaust pipe free of foreign object

⚠DANGER: RISK OF INJURY OR PROPERTY DAMAGE WHEN TRANSPORTING OR STORING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Oil and fuel can leak or spill and could result in fire or breathing hazard; serious injury or death can result. Oil and fuel leaks will damage carpet, paint or other surfaces in vehicles or trailers. Spilled oil and fuel increases risk of injury.	• Never transport engine with fuel in the fuel system, fuel valve open, or while engine is in operation. • Always place engine on a protective mat when transporting to protect against damage to vehicle from leaks. Remove engine from vehicle immediately upon arrival at your destination. Always keep engine level and never lie on its side. • Transport fuel only in an OSHA approved container.

⚠WARNING: RISK OF HOT SURFACES

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Touching exposed metal (muffler and other engine parts) can result in serious burns.	• Never touch any exposed metal parts on engine during or immediately after operation. The engine will remain hot for several minutes after operation. • Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until engine has been allowed to cool.

⚠WARNING: RISK FROM MOVING PARTS

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• The engine can start accidentally if the flywheel is turned by hand or moved by pulling on the pull starter.	• Always disconnect the spark plug before performing maintenance.
• Moving parts such as the pulley, flywheel, and belt can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing.	• Never operate the engine with guards or covers which are damaged or removed. • Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. • Air vents may cover moving parts and should be avoided as well.
• Attempting to operate engine with damaged or missing parts or attempting to repair engine with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury.	• Any repairs required on this product should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.

⚠WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Unsafe operation of your engine could lead to serious injury or death to you or others.	• Review and understand all instructions and warnings in this manual. • Become familiar with the operation and controls of the engine. • Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles. • Keep children away from the engine at all times. • Do not operate the engine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times. • Never defeat the safety features of this product. • Equip area of operation with a fire extinguisher. • Do not operate engine with missing, broken, or unauthorized parts. • Never stand on the engine.

⚠CAUTION: RISK FROM NOISE

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Under some conditions, applications and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.	• **ALWAYS** wear certified safety equipment: ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ASSEMBLY

⚠WARNING: *Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual as well as the product instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.*

This engine is only for use in DEWALT approved applications. If used in unapproved applications, DEWALT is not responsible for repairs or damage and the warranty is void. Call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for more information.

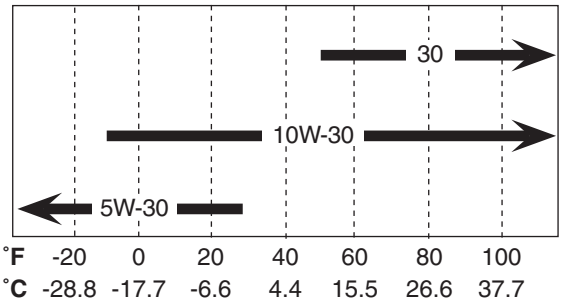
To mount engine correctly, refer to set-up instructions in shop manual.

⚠CAUTION: *The engine **IS NOT** filled with oil from the factory. Oil must be added to the engine before operating or damage to engine may occur.*

Oil Recommendations

SAE 10W-30 is recommended for general use. Refer to the Viscosity-Ambient Temperature Chart for recommended oil within your local area's average temperature range. **NOTE:** Synthetic oil is NOT recommended.

VISCOSITY-AMBIENT TEMPERATURE CHART



TO ADD OIL (FIG. 1)

1. Refer to Viscosity-Ambient Temperature Chart above for correct viscosity.
2. Remove dipstick.
3. Slowly add recommended oil, see specifications for oil capacity. **NOTE:** If the oil is added too quickly, it will overflow and appear to be full.

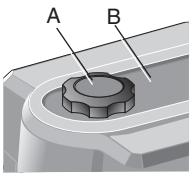
See **To Check Oil** under *Maintenance* for instructions.

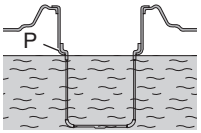
TO ADD FUEL

⚠***WARNING:*** *Risk of explosion or fire. Gasoline vapor is highly flammable. Refuel outdoors only in well-ventilated areas. Do not refuel or check gasoline level while the engine is running. Do not store, spill or use gasoline near an open flame, a source of sparks (such as welding) or near operating electrical equipment.*

1. Remove fuel cap (A).
2. Add fresh, clean, regular unleaded gasoline with a minimum of 86 octane to the fuel tank (B). Do not fill above the shoulders on the debris screen (P) as shown. **NOTE:** The debris screen protects the engine from dirt and debris, only remove screen when cleaning. See **Cleaning Debris Screen** under *Maintenance* for instructions.

   NOTE: Do not mix oil with gasoline.
3. Replace the fuel cap on the tank. Turn the cap clockwise until it stops.





OXYGENATED FUELS

Some conventional gasolines are blended with alcohol or an ether compound. These gasolines are collectively referred to as oxygenated fuels. To meet clean air standards, some areas of the United States and Canada use oxygenated fuels to help reduce emissions.

If you use an oxygenated fuel, be sure it is unleaded and meets the 86 minimum octane rating requirements. Before using an oxygenated fuel, try to confirm the fuel's contents. Some states/provinces required this information to be posted on the pump. The following are the EPA approved percentages of oxygenates:

Ethanol (ethyl or grain alcohol) 10% by volume. You may use gasoline containing up to 10% ethanol by volume. Gasoline containing ethanol may be marketed under the name gasohol.

CAUTION: *Risk of property damage. DO NOT use E85 fuel.*

MTBE (methyl tertiary butyl ether) 15% by volume. You may use gasoline containing up to 15% MTBE by volume.

Methanol (methyl or wood alcohol) 5% by volume. You may use gasoline containing up to 5% methanol by volume as long as it also

contains solvents and corrosion inhibitors to protect the fuel system. Gasoline containing more than 5% methanol by volume may cause starting and/or performance problems. It may also damage metal, rubber and plastic parts of the engine or your fuel system.

If you notice any undesirable operating symptoms, try another service station or switch to another brand of gasoline.

NOTE: Fuel system damage or performance problems resulting from the use of an oxygenated fuel containing more than the percentages of oxygenates mentioned above are not covered under warranty.

Location

⚠***DANGER:*** *Risk of breathing. Exhaust from the gasoline engine contains deadly carbon monoxide, which is odorless and toxic. Operate engine only outside in clean, dry, well-ventilated areas.*

NOISE CONSIDERATIONS

Consult local officials for information regarding acceptable noise levels in your area.

Preparation For Use

1. Place unit on level surface.
2. Check engine oil. See **To Check Oil** under *Maintenance*.

CAUTION: *Do not operate engine without oil or with inadequate oil. DEWALT is not responsible for engine failure caused by inadequate oil.*

3. Check fuel level.
4. See product manual for specific starting procedures.

NOTE: If any unusual noise or vibration is noticed, stop the engine and refer to the troubleshooting section as well as the shop manual.

High Altitude Operating

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your engine at altitudes above 1,524 meters (5,000 feet), have your authorized service center perform a carburetor modification.

Even with a carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300 meter (1,000 feet) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made. A decrease in engine horsepower will decrease the power output of the engine.

NOTE: When the carburetor has been modified for high altitude operation, the air-fuel mixture will be too lean for low altitude use. If the engine is used at low altitudes after a carburetor modification, the carburetor may cause the engine to overheat and result in serious engine damage. For use at low altitudes, have your authorized service center return the carburetor to original factory specifications.

MAINTENANCE

⚠ ***WARNING:*** *When cleaning, use only mild soap and a damp cloth on plastic parts. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage plastic. Also, do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products which may seriously damage plastic parts. Never let any liquid get inside the engine; never immerse engine into a liquid.*

The following procedures must be followed when maintenance or service is performed on the engine.

Any service operations not included in this section should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.

This engine is only for use in DEWALT approved applications. If used in unapproved applications, DEWALT is not responsible for repairs or damage and the warranty if void. Call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for more information.

Maintenance Chart

PROCEDURE	Daily	100 hours	50 hours or weekly (whichever comes first)	150 hours or monthly (whichever comes first)	500 hours
Clean air filter (3)				X	
Check oil level	X				
Change oil (1,2,3)				X	
Clean spark plug					X
Clean engine's exterior			X		
Check and adjust valve clearance (.15 mm intake, .2 mm exhaust) (2)				X	
Clean spark arrester (if equipped)		X			
Clean debris screen (if equipped)				X	

1. The engine oil must be changed after the first 20 hours of operation. Thereafter change oil every 150 hours of operation or monthly, whichever comes first.
2. See DEWALT shop manual for detail instructions. To order a shop manual call 1-800-4-DEWALT.
3. Perform more frequently in dusty or humid conditions

Cleaning Air Filter Element (Fig. 1)

⚠***WARNING****: Hot surfaces. Risk of burn. Engine and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Figure 1). Allow engine to cool prior to servicing.*

A dirty air cleaner will restrict airflow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air filter regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

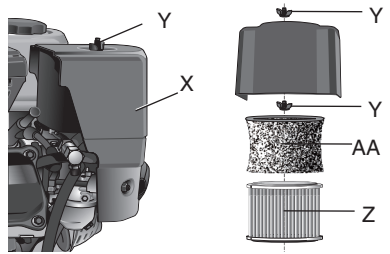
⚠***WARNING:*** *Using gasoline or flammable solvent to clean the filter element can cause a fire or explosion.*

⚠***WARNING:*** *Risk of fire. Do not operate without air filter.*

TO CLEAN THE ELEMENTS

DW168F-2E, DW177F-E, DW168F-2H, DW177F-H

1. Remove the wing nut (Y) and the air filter cover (X).
2. Remove the second wing nut (Y) and remove the filter (Z).
3. Remove the foam-type pre-filter (AA) from the filter (Z).
4. Inspect foam and paper elements. Replace them if damaged.



TO CLEAN THE ELEMENTS

Foam element: Wash element in warm, soapy water. Then saturate it in clean engine oil. Squeeze the element to remove excess oil.

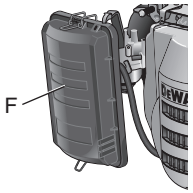
Paper element: Clean element by tapping gently to remove dust. Use compressed air to blow off dust.

⚠***WARNING****: When using compressed air, user always must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1. (CAN/CSA Z94.3).*

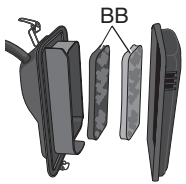
Never use oil. Always blow the element from the inside. If using compressed air keep the air pressure less than 30 psi.

Place the foam pre-filter over the paper element and reinstall it onto the engine.

DW168F-2F, DW177F-F, DW188F



1. Unsnap the air filter cover clips and remove the air cleaner cover.
2. Remove the element from air filter.
3. Wash element (BB) in a solution of household detergent and warm water, then rinse thoroughly, or wash in nonflammable or high flash point solvent. Allow the element to dry thoroughly.
4. Soak the element in clean engine oil and squeeze out the excess oil. **NOTE:** The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the element.
5. Reinstall the air filter element and snap air filter cover in place.

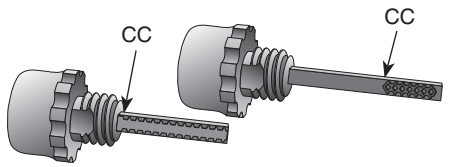


Oil

***⚠Warning**: Hot surfaces. Risk of burn. Engine and surrounding parts are very hot, do not touch (see the Hot Surfaces identified in Figure 1). Allow engine to cool prior to servicing.*

TO CHECK OIL (FIG. 1)

1. Place unit on a flat level surface.
2. Remove oil fill/dipstick (C) and wipe clean.
3. Reinsert oil fill/dipstick fully into oil fill port and tighten. Allow oil to collect on the dipstick for a few seconds.
4. Remove oil fill/dipstick to read oil level. If oil falls below top of pattern on dipstick, add oil. **NOTE:** Patterns (CC) may differ according to engine.



NOTE: When filling the crankcase, allow the oil to flow very slowly. If the oil is added too quickly, it will overflow and appear to be full.

5. Replace dipstick and tighten securely.

TO CHANGE OIL (FIG. 1)

NOTE: Engine oil contains substances that are regulated and must be disposed of in accordance with local, state, provincial and federal laws and regulations.

1. Disconnect spark plug wire.
2. Locate a suitable container under oil drain plug (D).
3. Remove the oil fill/dipstick (C) from crankcase.
4. Remove the oil drain plug (D).
5. Allow ample time for all oil to drain out.
6. Install the oil drain plug.
7. Fill with recommended oil, refer to **Oil Recommendations** under *Assembly*.
8. Replace dipstick and tighten securely.
9. Reconnect spark plug wire.
10. Dispose of oil according to local, state and federal laws and regulations.

Spark Plug

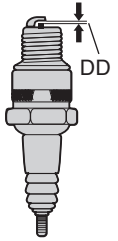
Use recommended spark plugs, see specifications for correct spark plug. To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

⚠***WARNING****: If the engine has been running, the muffler will be very hot. To reduce the risk of injury, allow cooling before proceeding.*

1. Remove the spark plug cap.
2. Clean any dirt from around the spark plug base.
3. Use a spark plug wrench (not supplied) to remove the spark plug.
4. Visually inspect the spark plug. Replace it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is going to be reused.

⚠***WARNING:*** *Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields.*

5. Measure the plug gap with a feeler gauge (DD). Correct as necessary by carefully bending the side electrode. The gap should be: 0.70–0.80 mm (0.028–0.031 in).



6. Make sure the spark plug washer is in good condition. Thread the spark plug in by hand to prevent cross threading.
7. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer. If installing a new spark plug, tighten the spark plug 1/2 turn after it seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8–1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer. Do not overtighten.
8. Securely replace spark plug cap.

NOTE: The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened spark plug can become very hot and could damage the engine. Never use spark plugs which have an improper heat range. Use only the recommended spark plugs or equivalent.

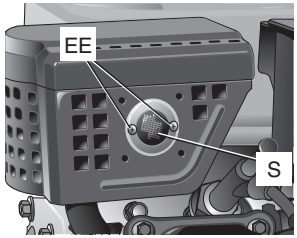
Spark Arrester (if equipped)

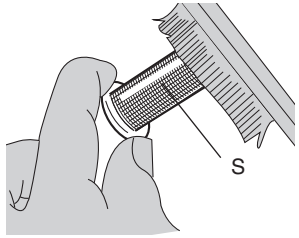
⚠***WARNING:*** *Risk of explosion or fire. DO NOT operate engine without spark arrestor (S).*

⚠***WARNING:*** *If the engine has been running, the muffler will be very hot. To reduce the risk of injury, allow engine to cool before proceeding.*

NOTE: The spark arrester must be serviced every 100 hours to maintain its efficiency.

1. Remove the spark arrestor screws (EE) and remove the spark arrestor (S).





2. Use brush to remove carbon deposits from the spark arrester screen. Inspect the spark arrester screen for holes or tears. Replace the spark arrester if necessary.

⚠***WARNING:*** *Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields when removing carbon deposits.*

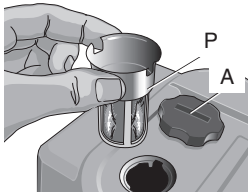
Drain Carburetor Bowl (Fig. 1)

1. Place the fuel valve lever (J, if equipped) in the closed position.
2. Place an OSHA-approved container suitable for fuel under the carburetor bowl (M). **NOTE:** Using a funnel will allow the fuel to flow into the container with less spillage.
3. Remove the carburetor bowl drain (L).
4. Fuel will drain from carburetor bowl.
5. When drained, replace carburetor bowl drain.

Cleaning Debris Screen (if equipped) (Fig. 1)

⚠***WARNING:*** *Risk of explosion or fire. Gasoline vapor is highly flammable. Refuel outdoors only in well-ventilated areas. Do not refuel or check gasoline level while the engine is running. Do not store, spill, or use gasoline near an open flame, a source of sparks (such as welding), or near operating electrical equipment.*

1. Remove fuel cap (A).
2. Remove debris screen (P).
3. Clean debris screen. Use compressed air to blow off debris.



⚠***WARNING****: When using compressed air, user always must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1. (CAN/CSA Z94.3).*

4. Replace debris screen and fuel cap.

Storage

⚠***WARNING:*** *If the engine has been running, the muffler will be very hot. To reduce the risk of injury, allow engine to cool before proceeding.*

If storing the unit for more than thirty days drain all fuel out of fuel lines, tank and carburetor bowl. Drain oil and refill with fresh, clean oil. **IMPORTANT:** Fuel will oxidize and deteriorate in storage. If fuel is allowed to deteriorate during storage the carburetor and fuel related parts will need to be serviced. **NOTE:** Fuel stabilizer can be used to lengthen the fuel life, follow the fuel stabilizer's recommended instructions

Service Information

Please have the following information available for all service calls:
Model Number _____ Serial Number _____
Date and Place of Purchase _____

Repairs

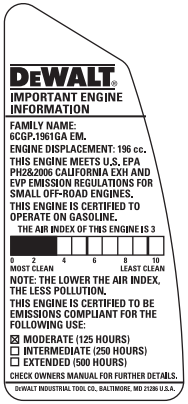
To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

Full Two Year Warranty

DEWALT engines are warranted for two years from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.


DEWALT
IMPORTANT ENGINE INFORMATION
FAMILY NAME:
6CGP.1961GA EM.
ENGINE DISPLACEMENT: 196 cc.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA PH2&2006 CALIFORNIA EXH AND EVP EMISSION REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON GASOLINE.
THE AIR INDEX OF THIS ENGINE IS 3
0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN
LEAST CLEAN
NOTE: THE LOWER THE AIR INDEX, THE LESS POLLUTION.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO BE EMISSIONS COMPLIANT FOR THE FOLLOWING USE:
☒ MODERATE (125 HOURS)
☐ INTERMEDIATE (250 HOURS)
☐ EXTENDED (500 HOURS)
CHECK OWNERS MANUAL FOR FURTHER DETAILS.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 U.S.A.

Troubleshooting Guide

This section provides a list of the more frequently encountered malfunctions, their causes and corrective actions. The operator or maintenance personnel can perform some corrective actions, and others may require the assistance of a qualified DEWALT technician or your dealer.

Problem **Code**

Engine will not start 1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,19
Engine does not continue to run after starting 1,3,5,6,9,10,12,19
Knocking noise 14
Over speed or low speed..... 15.16,17,18
Low power..... 2,10,13,14,18

Code	Possible Cause	Possible solution
1	Low or no fuel	Add fuel
2	Bad fuel	Drain fuel tank and replace with fresh, clean, regular unleaded gasoline with a minimum of 86 octane
3	Low oil	Add oil
4	On/Off switch is in the OFF position	Place in ON position
5	Choke in the wrong position	Adjust choke accordingly
6	Fuel valve in CLOSED position	Place in OPEN position
7	Low battery (if equipped)	Charge the battery
8	Faulty spark plug	Replace spark plug
9	Spark plug cap loose	Attach spark plug cap securely

Code	Possible Cause	Possible solution
10	No or low compression	Tighten spark plug. If problem is not corrected, contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
11	No spark	Check spark plug wire. If problem is not corrected, contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
12	Spark plug fouling is sooty or sticky black	a. Clean spark plug. See **Spark Plug** under *Maintenance*. b. Check spark plug gap, adjust if needed. See **Spark Plug** under *Maintenance*. c. Replace spark plug. See **Specifications**. d. If engine still fails to start, contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
13	Dirty air filter	Clean or replace the air filter elements
14	Improper valve clearances	Reset valve clearances. Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
15	Governor linkage stuck or bent	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
16	Throttle shaft stuck	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
17	Governor spring bent or lost	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.
18	Spark arrester clogged	Clean and replace
19	Dirty carburetor	Contact a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center.

THE FOLLOWING WARRANTY APPLIES ONLY TO PRODUCTS MANUFACTURED TO MEET CALIFORNIA AND UNITED STATES ENVIROMENTAL PROTECTION AGENCY SPECIFICATIONS, WHICH ARE DISTRIBUTED AND SOLD IN THE UNITED STATES.

I. EMISSION CONTROL WARRANTY STATEMENT

Your warranty rights and obligations: The California Air Resources Board, the United States Environmental Protection Agency and DEWALT, are pleased to explain the emission control system warranty on your 2008 model year small off-road engine. In the United States and California, new small off-road engines must be designed, built and equipped to meet the State's stringent anti smog standards. DEWALT

must warrant the emission control system on your small off-road engine for the periods of time listed below provided there has been no abuse, neglect or improper maintenance of your small off-road engine.

Your emission control system may include parts such as the carburetor or fuel injection system, the ignition system, and catalytic converter. Also included may be hoses, belts, connectors and other emission related assemblies.

Where a warrantable condition exists, DEWALT will repair your small off-road engine at no cost to you including diagnosis, parts and labor.

Manufacturer's warranty coverage: The 1995 and later small off-road engines are warranted for two years. If any emission related part on your engine is defective, the part will be repaired or replaced by DEWALT.

Owner's warranty responsibilities: As the small off-road engine owner, you are responsible for the performance of the required maintenance listed in your owner's manual. DEWALT recommends that you retain all receipts covering maintenance on your small off-road engine, but DEWALT cannot deny warranty solely for the lack of receipts or for your failure to ensure the performance of all scheduled maintenance.

As the small off-road engine owner, you should however be aware that DEWALT may deny you warranty coverage if your small off-road engine or a part has failed due to abuse, neglect, improper maintenance or unapproved modifications.

You are responsible for presenting your small off-road engine to a DEWALT distribution center as soon as a problem exists. The warranty repairs should be completed in a reasonable amount of time, not to exceed 30 days.

If you have any questions regarding your warranty rights and responsibilities, you should contact DEWALT Industrial Tool Co., Phone number 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258), or visit DEWALT website at www.dewalt.com for more information and assistance.

II. EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY

Emission Control System Warranty (ECS Warranty) for 1997 and later model engines

(a) **Applicability:** This warranty shall apply to 1997 and later model year engines. The ECS Warranty Period shall begin on the date the new engine or equipment is purchased by/delivered to its ultimate purchaser and shall continue for 24 consecutive months thereafter.

(b) **General Emissions Warranty Coverage:** DEWALT warrants to the ultimate purchaser of the new engine or equipments and each subsequent purchaser for a two-year period.

(1) Designed, built and equipped so as to conform with all applicable regulations adopted by the EPA and CARB pursuant to their respective authority, and

(2) Free from defects in materials and workmanship, which, at any time during the ECS Warranty Period, may cause a warranted emissions-related part to fail to be identical in all material respects to the part as described in the engine manufacturer's application for certification.

The ECS Warranty only pertains to emissions-related parts on your engine, as follows:

(1) Any warranted, emissions-related parts that are not scheduled for replacement as required maintenance in the Owner's Manual must be warranted for the ECS Warranty Period. If any such part fails during the ECS Warranty Period, it shall be repaired or replaced by DEWALT according to Subsection (4) below. Any such part repaired or replaced under the ECS Warranty shall be warranted for the remainder of the ECS Warranty Period.

(2) Any warranted, emissions-related part that is scheduled only for regular inspection as specified in the Owner's Manual must be warranted for the ECS Warranty Period. A statement in such written instructions to the effect of "repair or replace as necessary"

shall not reduce the ECS Warranty Period. Any such part repaired or replaced under the ECS Warranty shall be warranted for the remainder of the ECS Warranty Period.

(3) Any warranted, emissions-related part that is scheduled for replacement as required maintenance in the Owner's Manual shall be warranted for the period of time prior to the first scheduled replacement point for that part. If the part fails prior to the first scheduled replacement, the part shall be repaired or replaced by DEWALT according to Subsection (4) below. Any such emissions-related part repaired or replaced under the ECS Warranty shall be warranted for the remainder of the ECS Warranty Period prior to the first scheduled replacement point for such emissions-related part.

(4) Repair or replacement of any warranted, emissions-related part under this ECS Warranty shall be performed at no charge to the owner at a DEWALT Authorized Warranty Service Facility. The warranty services or repairs must be provided at all manufacturer distribution centers that are franchised to service the subject engines.

(5) When the engine is inspected by a DEWALT Authorized Warranty Service Facility, the owner shall not be held responsible for diagnostic costs if the repair is deemed warrantable.

(6) DEWALT shall be liable for damages to other original engine components or approved modifications proximately caused by a failure under warranty of any emission-related part covered by the ECS Warranty.

(7) Throughout the ECS Warranty Period, DEWALT shall maintain a supply of warranted emission-related parts sufficient to meet the expected demand for such emission-related parts.

(8) Any replacement part may be used in the performance of any Warranty maintenance or repairs and will be provided without charge to the ultimate purchaser. Such use shall not reduce DEWALT's ECS warranty obligations.

(9) Add-on or modified parts that are not exempted by the Air Resources Board may not be used. Such use will be grounds for disallowing a warranty claim made in accordance with this article. DEWALT will not be liable under this article to warrant failures of warranted parts caused by the use of such an add-on or modified part.

EMISSION RELATED PARTS INCLUDE THE FOLLOWING:

1) Fuel Metering System:
   a) Gasoline carburetor assembly and its internal components.
   b) Fuel filter (if equipped)
   c) Carburetor gaskets
   d) Fuel pump (if equipped)
2) Air Induction System including:
   a) Intake pipe/manifold
   b) Air cleaner
3) Ignition System including:
   a) Spark plug
   b) Ignition module/coil
4) Miscellaneous Items Used in Above Systems
   a) Vacuum, temperature, and time sensitive valves and switches.
   b) Hoses, belts, connectors, and assemblies.
5) Evaporate Emissions Control
   a) Fuel Hose certificated for CARB evaporative emission of 2007.
   b) Fuel hose clamp
   c) carbon canister (if equipped)
   d) Roll over valve (if equipped)
   e) Fuel tank (if equipped)
   f) Fuel cap (if equipped)
6) Exhaust Emissions Control
   a) catalytic converter (if equipped)

ENGINE SPECIFICATIONS	DW168F-2E	DW177FD-E	DW168F-2H	DW177F-H	DW188F-H	DW168F-2F	DW177F-F	DW188F
Dry weight (approximate)	38 lbs. (17.38 kg)	59 lbs. (26.70 kg)	38 lbs. (17.38 kg)	59 lbs. (26.70 kg)	72 lbs. (32.80 kg)	31 lbs. (13.87 kg)	53 lbs. (24.0 kg)	69 lbs. (31.50 kg)
Dimensions (LxWxH)	For dimensions, see shop manual installation drawings							
Type	Air cooled, 4 cycle single cylinder, spark ignited							
Fuel	Regular, unleaded gasoline (minimum 86 octane)							
Displacement (cc)	196	270	196	270	389	196	270	389
Application	Air compressor		Pressure washer			Generator		
Horsepower (*Gross HP) (hp @ rpm)	*6.5 @3400	*9 @ 3400	*6.5 @3600	*9 @ 3600	*13 @ 3600	*6.5@ 3600	*9 @ 3600	*13 @ 3600
Fuel tank capacity (gallons/liters)	.95/3.6	1.56/5.9	.95/3.6	1.56/5.9	1.93/7.3	Without		
Oil capacity	.63 qt/.60 l	1.2 qt/1.1 l	.63 qt/.60 l	1.2 qt/1.1 l	1.2 qt/1.1 l	.63 qt/.60 l	1.2 qt/1.1 l	1.2 qt/1.1 l
Air cleaner type	Foam element or paper							
Low oil shut down	Equipped							
Fuel filter	Equipped							
Spark plug type	NGK: BP6ES, **BPR6ES, BPR6ES/AUTOLITE: 63/AC DELCO: R41XL, R42XLS, R43FS, R43XL, R43XLS, R44XLS, R45XLS or equivalent							
Spark plug gap	0.028-0.031" (0.70-0.80 mm)							
Fuel shut off solenoid	Without						12 V DC solenoid	
Lamp coil	Without						2 pole	
Idle control	Pneumatic		Without				12 V DC solenoid	12 V DC relay
Electric starter	Without	Equipped	Without				Equipped	Equipped
Max. recommended tilt angle	< 25 or 30°							

* Gross horsepower (HP). This horsepower rating represents the maximum output under laboratory conditions at 3600 RPM in accordance with SAE (Society of Automotive Engineers) J1995 and should be used for comparison purposes only. Actual engine output will be lower and will vary depending on the application, speed and other variables including altitude and temperature.

** This spark plug complies with the Canadian Standard ICES-002.

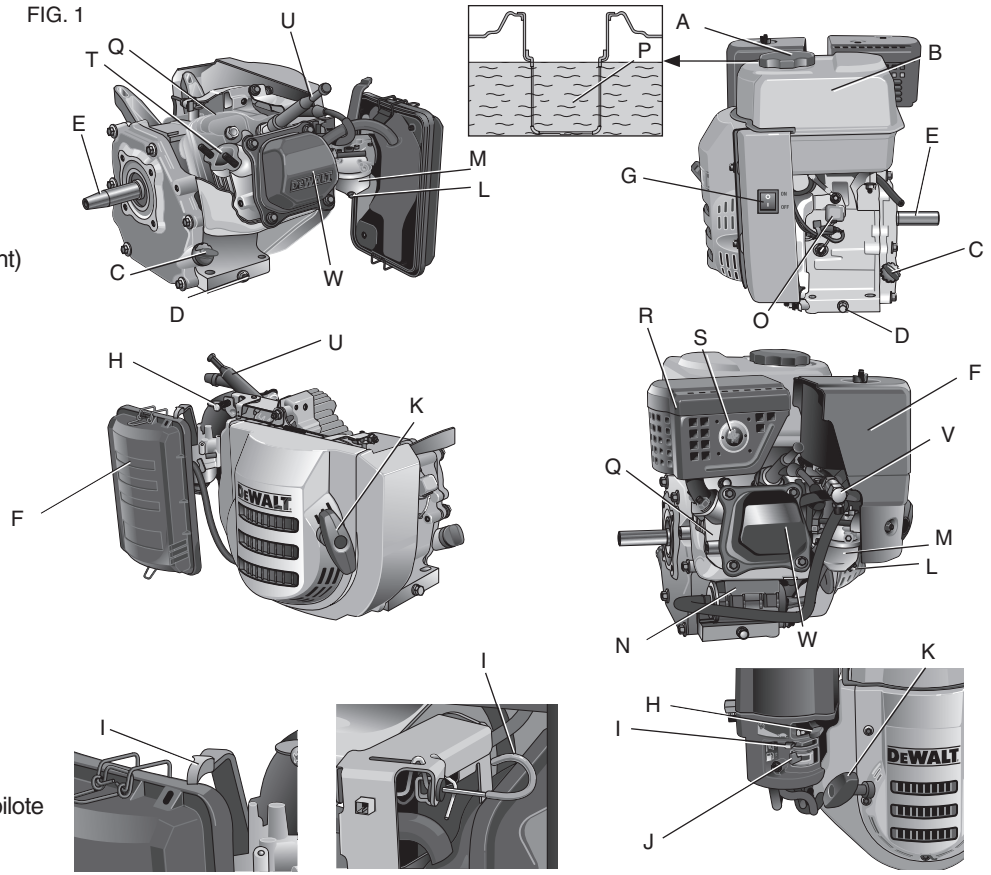
Composants (Fig. 1)

A. Bouchon du réservoir d'essence (le cas échéant)
B. Réservoir d'essence (le cas échéant)
C. Jauge d'huile
D. Vidange d'huile
E. Carter de prise de force
F. Filtre à air
G. Commutateur marche/arrêt (le cas échéant)
H. Réglage de la commande des gaz
I. Levier d'étrangleur
J. Robinet à essence (le cas échéant)
K. Lanceur à rappel
L. Purge de la cuve du carburateur
M. Cuve du carburateur
N. Réservoir à charbon actif (le cas échéant)
O. Capteur de bas niveau d'huile qui commande l'arrêt moteur
P. Filtre à débris (le cas échéant)

Surfaces chaudes (Fig. 1)

Q. Culasse
R. Silencieux (le cas échéant)
S. Pare-étincelles (le cas échéant)
T. Échappement (silencieux non fourni)
U. Bougie d'allumage
V Connecteur du robinet à commande par pilote (le cas échéant)
W. Couvercle de culasse

FIG. 1



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque symbole. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠***DANGER :*** *Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***causera la mort ou des blessures graves.***

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *se solder par un* ***décès ou des blessures graves****.*

⚠***ATTENTION :*** *Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée* ***pourrait*** *se solder par* ***des blessures mineures ou modérées****.*

ATTENTION : *Utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée* ***pourrait*** *se solder* ***par des dommages à la propriété.***

POUR TOUTES QUESTIONS OU COMMENTAIRES RELATIFS À L'OUTIL OU À PROPOS DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

Consignes de sécurité importantes

CONSERVER CES DIRECTIVES *– Ce manuel contient des directives importantes pour les modèles DW168F, DW177F et DW188F qui devraient être respectées lors de l'installation et de l'entretien du moteur.*

⚠***DANGER : Monoxyde de carbone. Le fonctionnement d'un moteur à l'intérieur vous tuera en quelques minutes. L'échappement du moteur contient des niveaux élevés de monoxyde de carbone (CO), un gaz toxique, inodore et invisible. Il est possible que vous inhaliez du CO même EN L'ABSENCE de l'odeur de l'échappement du moteur.***

- ***NE JAMAIS*** *utiliser un moteur à l'intérieur d'une habitation, d'un garage, d'un vide sanitaire ou de tout espace partiellement clos. Ces endroits peuvent accumuler des niveaux mortels de monoxyde de carbone. L'utilisation d'un ventilateur ou l'ouverture des fenêtres et portes* ***NE FOURNIT*** *pas assez d'air frais.*
- *Utiliser* ***UNIQUEMENT*** *à l'extérieur et loin de fenêtres, portes et évents ouverts. En effets, ces ouvertures peuvent aspirer l'échappement du moteur à l'intérieur d'un espace.*
- *Même lors de l'utilisation correcte du moteur, le CO pourrait pénétrer dans votre maison.* ***TOUJOURS*** *utiliser un avertisseur de CO alimenté à pile ou un avertisseur de CO de secours à pile (non fourni) dans la maison.* ***Lire et respecter toutes les directives de l'avertisseur de CO avant son utilisation.*** *En cas de malaise, d'étourdissement ou de faiblesse, à tout moment, se déplacer à l'air frais immédiatement. Consulter un médecin. Ce sont des signes d'intoxication par le monoxyde de carbone.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi, et celui de l'outil ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.*

⚠***AVERTISSEMENT : L'échappement du moteur provenant de ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales et d'autres dangers pour la reproduction. Se laver les mains après toute manipulation.***

IMPORTANT : Ces produits sont dotés de silencieux avec pare-étincelles. Ce type de silencieux est requis par la loi dans l'État de la Californie. L'absence de pare-étincelles est en violation de l'article 130050 et/ou des articles 4442 et 4443 du California Public Resources Code, à moins que le moteur ne soit muni d'un pare-étincelles comme il est stipulé à l'article 4442 et tenu en bon état de fonctionnement. Les pare-étincelles sont exigés sur certaines terres du Service des forêts américain et peuvent être également exigés par d'autres législations et règlements.

CONSERVER CES DIRECTIVES

⚠AVERTISSEMENT : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Les étincelles de produits du tabac, des arcs électriques, des gaz d'échappement, d'une flamme, des gaz et des composants chauds du moteur comme le silencieux peuvent enflammer l'essence renversée et ses vapeurs.	• Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de retirer le bouchon du réservoir et de faire l'appoint d'essence. • Être attentif et éviter de déverser de l'essence lors du remplissage du réservoir. S'assurer que le bouchon soit bien vissé et déplacer l'appareil de la zone de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
• Le combustible du réservoir se dilate sous l'effet de la chaleur et pourrait se solder par un déversement et un incendie ou une explosion.	• Maintenir le niveau d'essence maximal sous l'épaulement du filtre à débris pour permettre l'expansion de l'essence.
• Un silencieux sans pare-étincelles ou muni d'un pare-étincelles qui ne fonctionne pas pourrait provoquer un incendie.	• S'assurer que le silencieux muni d'un pare-étincelles est en position et en bon état. • Remplacer le silencieux muni d'un pare-étincelles s'il est endommagé ou manquant.
• **Les matériaux combustibles qui touchent les pièces chaudes du moteur risquent de s'enflammer.**	• Faire le plein d'essence à l'extérieur dans une zone bien aérée. S'assurer de l'absence de source d'inflammation près de la zone de ravitaillement, comme des produits du tabac. • Se servir du moteur dans une zone propre, sèche et bien aérée à une distance minimale de 1,2 m (48 po) de tout édifice, objet ou mur. Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur ou dans un endroit exigu. • Utiliser le moteur uniquement dans un endroit ouvert loin de broussailles ou d'herbes sèches ou de tout autre matière combustible.

• De l'essence mal entreposée pourrait provoquer un allumage (incendie) accidentel. Ranger l'essence de façon sécuritaire pour en empêcher l'accès aux enfants et à toutes autres personnes non qualifiées.	• Entreposer l'essence dans un contenant homologué par l'OSHA (Occupational Safety and Health Administration - Sécurité et salubrité du travail) dans un emplacement sécuritaire loin de la zone de travail.
• Le fonctionnement de ce produit sans surveillance pourrait se solder par des blessures corporelles ou des dommages matériels. Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas laisser le moteur fonctionner sans surveillance.	• Être toujours présent lorsque le moteur est en marche.

⚠DANGER : RISQUE RESPIRATOIRE (ASPHYXIE)

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'inhalation des fumées d'échappement provoquera de graves blessures, voire la mort! L'échappement du moteur contient des niveaux élevés de monoxyde de carbone (CO), un gaz toxique, inodore et invisible. Il est possible que vous inhaliez du CO même en **l'absence de** l'odeur de l'échappement du moteur.	• **NE JAMAIS** utiliser un moteur à l'intérieur d'une habitation, d'un garage, d'un vide sanitaire ou de tout espace partiellement clos. Ces endroits peuvent accumuler des niveaux mortels de monoxyde de carbone. L'utilisation d'un ventilateur ou l'ouverture des fenêtres et portes ne fournit **PAS** assez d'air frais. • Utiliser **uniquement** à l'extérieur et loin de fenêtres, portes et évents ouverts. En effets, ces ouvertures peuvent aspirer l'échappement du moteur à l'intérieur d'un espace. • Éloigner les enfants, animaux et toute autre personne de la zone de travail. • Toujours tenir le tuyau d'échappement exempt de corps étrangers.

⚠*DANGER : RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS LORS DU TRANSPORT OU DU RANGEMENT*

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'huile et l'essence peuvent fuir ou se déverser. Cela pourrait se solder par un incendie ou un danger d'inhalation; des blessures graves ou un décès. Les fuites d'huile et d'essence endommageront le tapis, la peinture ou toutes autres surfaces de véhicules ou de remorques. De l'huile et de l'essence déversés accroissent le risque de blessures.	• Ne jamais transporter le moteur si de l'essence se trouve dans le système d'alimentation, si le robinet à essence est ouvert ou si le moteur est en marche. • Toujours installer le moteur sur un revêtement protecteur lors du transport pour protéger le véhicule de tous dommages associés aux fuites. Retirer immédiatement le moteur du véhicule dès votre arrivée à destination. Toujours tenir le moteur à niveau et ne jamais le déposer sur son côté. • Transporter l'essence uniquement dans un contenant homologué par l'OSHA.

⚠*AVERTISSEMENT : RISQUE DE SURFACES CHAUDES*

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Un contact avec une surface métallique exposée (silencieux et autres pièces du moteur) peut se solder par des brûlures graves.	• Ne jamais toucher à des pièces métalliques exposées du moteur pendant ou immédiatement après son utilisation. Le moteur restera chaud pendant plusieurs minutes après son utilisation. • Ne pas toucher aux coiffes de protection ni effectuer des réparations sur celles-ci avant que le moteur n'ait refroidi.

⚠*AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AUX PIÈCES MOBILES*

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Le moteur peut démarrer accidentellement si le volant est tourné manuellement ou par l'action du lanceur à rappel.	• Toujours débrancher la bougie d'allumage avant tout entretien.

Français

• Les pièces mobiles comme une poulie, un volant et une courroie peuvent provoquer de graves blessures si elles entrent en contact avec vous ou vos vêtements.	• Ne jamais utiliser le moteur si les protecteurs ou les couvercles sont endommagés ou retirés. • Tenir les cheveux, les vêtements et les gants hors de portée des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent s'enchevêtrer dans les pièces mobiles. • Se tenir éloigné des évents, car ces derniers pourraient également dissimuler des pièces mobiles.
• Utiliser le moteur avec des pièces endommagées ou manquantes ou le réparer sans coiffes de protection risque de vous exposer à des pièces mobiles et peut se solder par de graves blessures.	• Toutes les réparations requises pour ce produit devraient être effectuées par un cEntre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.

⚠AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ À UNE UTILISATION DANGEREUSE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Une utilisation dangereuse de votre moteur pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celui d'autres personnes.	• Revoir et comprendre toutes les directives et les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi. • Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes du moteur. • Dégager la zone de travail de toutes personnes, animaux et obstacles. • Tenir les enfants hors de portée du moteur en tout temps. • Ne pas utiliser le moteur en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps. • Ne jamais rendre inopérant les caractéristiques de sécurité de ce produit.

- Installer un extincteur d'incendie dans la zone de travail.
- Ne pas se servir du moteur lorsqu'il manque des pièces ou que des pièces sont brisées ou non autorisées.
- Ne jamais se tenir debout sur le moteur.

⚠ATTENTION : RISQUE ASSOCIÉ AU BRUIT

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Dans certaines conditions, applications et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit pourrait contribuer à une perte auditive.	• **TOUJOURS** utiliser un équipement de sécurité homologué : protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19).

CONSERVER CES DIRECTIVES

ASSEMBLAGE

⚠AVERTISSEMENT : *Ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi et celui de l'outil ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.*

Ce moteur est conçu pour une utilisation uniquement dans des applications approuvées par DEWALT. En cas d'utilisation dans des applications non approuvées, DEWALT ne peut être tenu responsable des réparations ou dommages et la garantie s'annule. Composer le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) pour obtenir plus de renseignements.

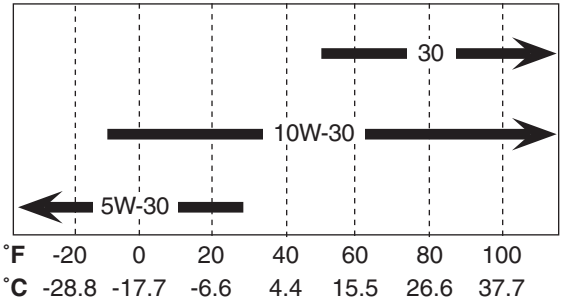
Pour assembler correctement le moteur, se reporter aux directives de montage du manuel de dépannage.

⚠ATTENTION : *Le moteur en provenance de l'usine* ***NE CONTIENT PAS*** *d'huile. Il faut ajouter de l'huile au moteur avant de s'en servir pour empêcher tout dommage.*

Recommandations de type d'huile

Pour une utilisation générale, on recommande l'huile SAE 10W-30. Se reporter au tableau viscosité-température ambiante pour l'huile recommandée pour la température moyenne de votre région. **REMARQUE :** L'huile synthétique n'est PAS recommandée.

TABLEAU VISCOSITÉ-TEMPÉRATURE AMBIANTE



AJOUT D'HUILE (FIG. 1)

1. Se reporter au tableau viscosité-température ambiante pour connaître la viscosité correcte.
2. Retirer la jauge d'huile.

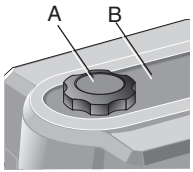
3. Ajouter lentement l'huile recommandée, consulter la fiche technique pour connaître le volume d'huile nécessaire. **REMARQUE :** Si l'huile est ajoutée trop rapidement, elle débordera et le réservoir paraîtra plein.

Consulter la rubrique **Vérification de l'huile** à la section *Entretien* pour connaître les directives.

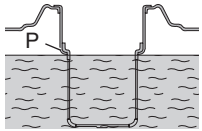
AJOUT D'ESSENCE

⚠AVERTISSEMENT : *Risque d'explosion ou d'incendie. Les vapeurs d'essence sont hautement inflammables. Faire le plein uniquement à l'extérieur dans des endroits bien aérés. Ne pas faire le plein ou ne pas vérifier le niveau d'essence avec le moteur en marche. Ne pas ranger l'essence, ni la déverser ni l'utiliser près d'une flamme nue, d'une source d'étincelles (comme la soudure) ou d'équipement électrique en fonctionnement.*

1. Retirer le bouchon du réservoir d'essence (A).



2. Ajouter de l'essence sans plomb propre et neuve dans le réservoir d'essence (B) avec un indice d'octane d'au moins 86. Ne pas remplir au-dessus de l'épaulement du filtre à débris (P) comme indiqué. **REMARQUE :** Le filtre à débris protège le moteur de la saleté et des débris. Ne le retirer qu'au moment du nettoyage. Consulter la rubrique **Nettoyage du filtre à débris** à la section *Entretien* pour connaître les directives.



REMARQUE : Ne pas mélanger l'huile et l'essence.

3. Remettre le bouchon du réservoir d'essence en position. Visser le bouchon dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'il se bloque.

CARBURANTS OXYGÉNÉS

Certaines essences conventionnelles sont mélangées avec de l'alcool ou un composé éthéré. Ces essences sont désignées collectivement sous le nom de carburants oxygénés. Pour se conformer aux normes de pureté de l'air, certaines régions des États-Unis et du Canada utilisent des carburants oxygénés pour aider à la réduction des émissions.

Dans le cas de l'utilisation de carburant oxygéné, s'assurer qu'il soit sans plomb et se conforme à l'exigence de l'indice d'octane minimum de 86. Avant l'utilisation d'un carburant oxygéné, essayer de confirmer son contenu. Certains États et provinces exigent que cette information soit apposée sur la pompe à essence. Les composés ci-dessous sont approuvés par l'EPA américaine en matière de pourcentage de composés oxygénés :

Éthanol (alcool éthylique ou de vin) à 10 % par volume. Il est possible d'utiliser de l'essence qui contient jusqu'à 10 % d'éthanol par volume. L'essence qui contient de l'éthanol peut être commercialisée sous le nom de « gasohol » ou « alco-essence ».

ATTENTION : *risque de dommages matériels. NE PAS utiliser de carburant E85.*

MTBE (éther de méthyle et de butyle tertiaire) à 15 % par volume. Il est possible d'utiliser de l'essence qui contient jusqu'à 15 % de MTBE par volume.

Méthanol (alcool méthylique ou de bois) à 5 % par volume. Il est possible d'utiliser de l'essence qui contient jusqu'à 5 % de méthanol par volume en autant qu'il comporte également des solvants et des inhibiteurs de corrosion pour protéger le système d'alimentation. L'essence qui contient plus de 5 % de méthanol par volume pourrait démontrer des problèmes au démarrage et/ou de rendement. Elle pourrait également endommager les pièces métalliques, de caoutchouc et de plastique du moteur ou de votre système d'alimentation.

Si vous remarquez un symptôme indésirable au fonctionnement, essayer une autre station d'essence ou changer de marque d'essence.

REMARQUE : Les dommages ou les problèmes liés au rendement du système d'alimentation en fonction de l'utilisation d'un carburant oxygéné qui contient plus de composé que les pourcentages de composés oxygénés décrits ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

Emplacement

⚠DANGER : *risque associé à l'inhalation. L'échappement du moteur à essence contient du monoxyde de carbone mortel; gaz inodore et toxique. Faire fonctionner le moteur uniquement à l'extérieur dans des endroits propres, secs et bien aérés.*

REMARQUES À PROPOS DU BRUIT

Consulter les organismes de règlementation locaux pour connaître les niveaux de bruit tolérés dans votre région.

Mode d'emploi

1. Déposer l'appareil sur une surface à niveau.
2. Vérifier l'huile du moteur. Consulter la rubrique **Vérification de l'huile** à l*a section Entretien.*

ATTENTION : *Ne pas utiliser le moteur sans huile ou avec une huile inappropriée. DEWALT ne peut être tenu responsable pour toute défaillance du moteur provoquée par une huile inappropriée.*

3. Vérifier le niveau d'essence.
4. Consulter le manuel du produit pour les procédures particulières de démarrage.

REMARQUE : Si on remarque un bruit ou une vibration inhabituelle, arrêter le moteur et se reporter à la rubrique concernant le dépannage de même que le manuel de dépannage.

Fonctionnement en altitude

En altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur sera trop riche. Le rendement diminuera et la consommation d'essence augmentera. Un mélange très riche pourra également encrasser la bougie d'allumage et rendre le démarrage plus difficile.

Il est possible d'améliorer le rendement en altitude en modifiant de façon précise le carburateur. Si le moteur est toujours en fonctionnement à une altitude de plus de 1 524 mètres (5 000 pi), confier la modification du carburateur à un centre de réparation agréé.

Même suite à une modification du carburateur, la puissance du moteur sera plus réduite. Environ 35 % de moins pour chaque tranche de 300 mètres (1 000 pi) d'altitude supplémentaire. L'effet de l'altitude sur la puissance du moteur sera encore plus important sans modification au carburateur. Une réduction de la puissance du moteur entraîne une réduction de la puissance à la sortie.

REMARQUE : lorsque le carburateur a été modifié pour un fonctionnement en altitude, le mélange air-carburant sera trop faible pour une utilisation en basse altitude. Dans ce cas, le carburateur pourrait entraîner une surchauffe du moteur et provoquer de graves dommages à celui-ci. Pour une utilisation à basses altitudes, demander au centre de réparation agréé de régler le carburateur aux spécifications d'usine d'origine.

ENTRETIEN

⚠AVERTISSEMENT : *Lors du nettoyage des pièces de plastique, utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Bon nombre de nettoyants domestiques renferment des produits chimiques pouvant grandement endommager le plastique. En outre, ne pas utiliser d'essence, de térébenthine, de diluant à peinture ou à laque, de liquides pour nettoyage à sec ou tout autre produit semblable qui pourrait endommager gravement les composants en plastique. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans le moteur et ne jamais immerger le moteur dans un liquide.*

Respecter les procédures suivantes lors de l'entretien ou des réparations du moteur.
Toute réparation non décrite dans cette rubrique devrait être exécutée à un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
Ce moteur est conçu uniquement pour une utilisation dans des applications approuvées par DEWALT. En cas d'utilisation dans des applications non approuvées, DEWALT ne peut être tenu responsable des réparations ou dommages et la garantie s'annule. Composer le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) pour obtenir plus de renseignements.

Programme d'entretien

PROCÉDURE	Quotidienne	100 heures	50 heures ou hebdomadaire (selon la première éventualité)	150 heures ou mensuellement (selon la première éventualité)	500 heures
Nettoyage du filtre à air (3)				X	
Vérification du niveau d'huile	X				
Vidange d'huile (1, 2, 3)				X	
Nettoyage de la bougie d'allumage					X
Nettoyage de la surface externe du moteur			X		
Vérifier et régler le dégagement de la soupape (0,15 mm admission, 0,2 mm échappement) (2)				X	
Nettoyage du pare-étincelles (le cas échéant)		X			
Nettoyage du filtre à débris (le cas échéant)				X	

1. Vidanger l'huile du moteur après les 20 premières heures de fonctionnement. Puis, à toutes les 150 heures de fonctionnement ou mensuellement, selon la première éventualité.
2. Consulter le manuel de dépannage de DEWALT pour obtenir des directives détaillées. Pour commander un manuel de dépannage, composer le 1-800-4-DEWALT.
3. Effectuer la vidange d'huile plus fréquemment dans des conditions poussiéreuse ou humides.

Nettoyage de l'élément du filtre à air (Fig. 1)

⚠AVERTISSEMENT : *surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le moteur et les pièces contiguës sont très chaudes, ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes des figure 1). Laisser refroidir le moteur avant d'y effectuer des réparations.*

Un filtre à air sale restreindra le débit d'air vers le carburateur. Pour empêcher un mauvais fonctionnement du carburateur, faire l'entretien régulier du filtre à air. Effectuer l'entretien plus fréquemment lors de l'utilisation de l'moteur dans des endroits très poussiéreux.

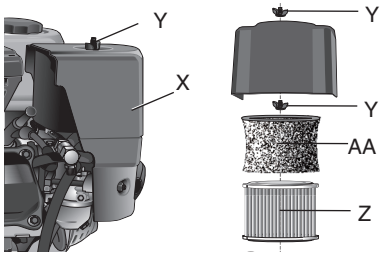
⚠AVERTISSEMENT : *L'utilisation d'essence ou de solvants inflammables pour le nettoyage de l'élément du filtre à air peut provoquer un incendie ou une explosion.*

⚠AVERTISSEMENT : *Risque d'incendie. Ne pas utiliser sans le filtre à air.*

NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS

DW168F-2E, DW177F-E, DW168F-2H ET DW177F-H

1. Retirer l'écrou à oreilles (Y) et le couvercle du filtre à air (X).
2. Retirer le deuxième écrou à oreilles (Y) et retirer le filtre (Z).
3. Retirer le préfiltre de type mousse (AA) du filtre (Z).
4. Examiner la mousse et les éléments en papier. Les remplacer si endommagés.



NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS

Pièce en mousse : Laver l'élément dans une eau savonneuse tiède. Puis le saturer d'huile à moteur propre. Presser l'élément pour retirer l'excès d'huile.

Pièce en papier : Nettoyer l'élément en le tapotant délicatement pour dégager la poussière. Enlever la poussière à l'air comprimé.

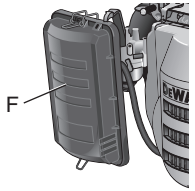
⚠AVERTISSEMENT *: Lors de l'utilisation de l'air comprimé, l'utilisateur doit toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1. (CAN/CSA Z94.3).*

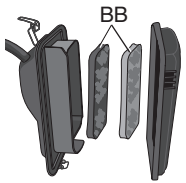
Ne jamais utiliser d'huile. Toujours souffler l'élément de l'intérieur de la pièce. Lors de l'utilisation d'air comprimé, maintenir la pression d'air à moins de 2,07 bars (30 psi).

Placer le préfiltre de type mousse sur l'élément en papier et le réinstaller dans le moteur.

DW168F-2F, DW177F-F ET DW188F

1. Dégager les attaches du couvercle du filtre à air, puis retirer le couvercle du filtre à air.
2. Retirer l'élément du filtre à air.
3. Laver l'élément (BB) dans une solution d'eau tiède et de détergent domestique, puis rincer à fond ou laver dans un solvant ininflammable ou à point d'éclair élevé. Laisser sécher l'élément complètement.
4. Tremper l'élément dans de l'huile à moteur propre et presser l'excès d'huile. **REMARQUE :** Le moteur émettra de la fumée au premier démarrage s'il y a trop d'huile dans l'élément.
5. Réinsérer l'élément du filtre à air et enclencher le couvercle du filtre à air en position.





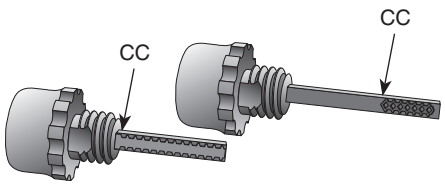
Huile

⚠Avertissement : *surfaces chaudes. Risque de brûlure. Le moteur et les pièces contiguës sont très chaudes, ne pas les toucher (consulter la rubrique Surfaces chaudes des figure 1). Laisser refroidir le moteur avant d'y effectuer des réparations.*

VÉRIFICATION DE L'HUILE (FIG. 1)

1. Déposer l'appareil sur une surface plane à niveau.
2. Retirer la jauge d'huile (C) et l'essuyer.
3. Réinsérer la jauge d'huile complètement dans l'orifice de remplissage d'huile et serrer. Laisser la jauge d'huile reposer quelques secondes de façon à ce que l'huile se dépose sur la jauge.

4. Retirer la jauge d'huile pour lire le niveau de l'huile. Si le niveau est sous le repère de la jauge graduée, ajouter de l'huile.



REMARQUE : Les repères (CC) peuvent varier selon le moteur.

REMARQUE : Remplir le carter en versant l'huile très lentement. Si l'huile est ajoutée trop rapidement, elle débordera et le réservoir paraîtra plein.

5. Réinsérer la jauge graduée et bien serrer.

VIDANGE D'HUILE (FIG. 1)

REMARQUE : L'huile du moteur contient des substances réglementées et doit être mise au rebut conformément aux lois et règlements municipaux, étatiques, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

1. Débrancher le fil de la bougie.
2. Déposer un récipient convenable sous le bouchon de vidange (D).
3. Retirer la jauge d'huile (C) du carter.
4. Retirer le bouchon de vidange d'huile (D).
5. Laisser suffisamment de temps pour que l'huile s'écoule complètement.
6. Remettre le bouchon de vidange d'huile en place.
7. Remplir avec l'huile recommandée, se reporter à la rubrique **Recommandations de type d'huile** de la *section Assemblage*.
8. Réinsérer la jauge graduée et bien serrer.
9. Rebrancher le fil de la bougie.
10. Éliminer l'huile conformément aux lois et aux règlements municipaux, étatiques, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

Bougie d'allumage

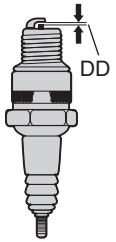
Utiliser les bougies d'allumage recommandées, consulter la fiche technique pour connaître le bon type de bougie d'allumage. Pour garantir le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être adéquatement écartée et exempte de résidus.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Si le moteur était en marche, le silencieux sera très chaud. Pour réduire le risque de blessures, laisser refroidir les pièces avant de poursuivre.*

1. Retirer le capuchon de la bougie d'allumage.
2. Nettoyer toute trace de saleté à la base de la bougie d'allumage.
3. Utiliser une clé à bougie (non fournie) pour retirer la bougie d'allumage.
4. Examiner visuellement la bougie d'allumage. La remplacer si l'isolant est fissuré ou affiche un éclat. La nettoyer avec une brosse métallique si elle sera réutilisée.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux.*

5. Mesurer l'écartement de la bougie avec une jauge d'épaisseur (DD). Corriger au besoin en pliant avec soin l'électrode latérale. L'écart doit être de : 0,70 à 0,80 mm (0,028 à 0,031 po).



6. S'assurer que la rondelle de la bougie d'allumage est en bon état. La visser à la main pour ne pas fausser le filetage de la bougie.
7. Une fois la bougie d'allumage en position, la serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle. Lors de l'installation d'une bougie d'allumage neuve,

la serrer d'un demi-tour supplémentaire pour comprimer la rondelle. Lors de la réinstallation de la bougie d'allumage usée, la serrer d'un quart à un huitième de tour supplémentaire pour comprimer la rondelle. Ne pas trop serrer.

8. Replacer solidement le capuchon sur la bougie d'allumage.

REMARQUE : La bougie d'allumage doit être solidement vissée. En effet, une bougie mal vissée peut devenir très chaude et pourrait endommager le moteur. Ne jamais utiliser une bougie d'allumage dont la valeur thermique est inadéquate. Utiliser uniquement les bougies d'allumage recommandées ou un équivalent.

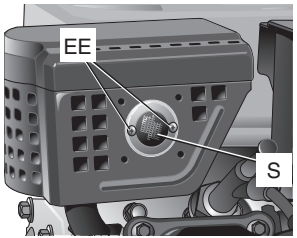
Pare-étincelles (le cas échéant)

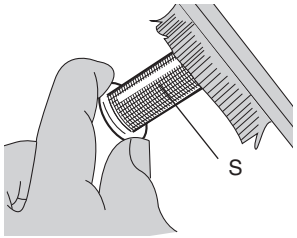
⚠AVERTISSEMENT : *Risque d'explosion ou d'incendie. NE PAS utiliser l'moteur sans le pare-étincelles (S).*

⚠AVERTISSEMENT : *Si le moteur était en marche, le silencieux sera très chaud. Pour réduire le risque de blessures, laisser le moteur refroidir avant de poursuivre.*

REMARQUE : Pour conserver son efficacité, nettoyer le pare-étincelles à toutes les 100 heures.

1. Dévisser et retirer les vis (EE) du pare-étincelles, puis retirer ce dernier (S).





2. Utiliser une brosse pour retirer la calamine du filtre du pare-étincelles. Examiner le filtre du pare-étincelles à la recherche de trous ou de déchirures. Le remplacer au besoin.

⚠AVERTISSEMENT : *Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'enlèvement de la calamine.*

Vidange de la cuve du carburateur (Fig. 1)

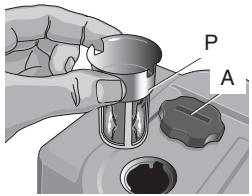
1. Fermer le levier du robinet à essence (J, le cas échéant).
2. Insérer un contenant convenable homologué OSHA pour recueillir l'essence, sous la cuve du carburateur (M). **REMARQUE :** L'utilisation d'un entonnoir permettra à l'essence de couler dans le contenant avec moins de dégâts.
3. Retirer la purge (L) de la cuve du carburateur.
4. L'essence se drainera de la cuve du carburateur.
5. Une fois la vidange complète, remettre la purge de la cuve du carburateur.

Nettoyage du filtre à débris (le cas échéant) (Fig. 1)

⚠AVERTISSEMENT : *Risque d'explosion ou d'incendie. Les vapeurs d'essence sont hautement inflammables. Faire le plein uniquement à l'extérieur dans des endroits bien aérés. Ne pas faire le plein et ne pas vérifier le niveau d'essence avec le moteur en marche. Ne pas ranger l'essence, ni la déverser ni l'utiliser près d'une flamme nue, d'une source d'étincelles (comme la soudure) ou d'équipement électrique en fonctionnement.*

1. Retirer le bouchon du réservoir d'essence (A).

2. Retirer le filtre à débris (P).
3. Nettoyer le filtre à débris. avec de l'air comprimé pour retirer les résidus.



⚠***AVERTISSEMENT*** *: Lors de l'utilisation d'air comprimé, l'utilisateur doit toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1. (CAN/CSA Z94.3).*

4. Réinsérer le filtre à débris et remettre le bouchon du réservoir d'essence.

Rangement

⚠***AVERTISSEMENT :*** *Si le moteur était en marche, le silencieux sera très chaud. Pour réduire le risque de blessures, laisser le moteur refroidir avant de poursuivre.*

Pour le rangement de l'appareil durant plus de 30 jours, vidanger toute l'essence de la canalisation d'essence, du réservoir et de la cuve du carburateur. Vidanger l'huile et remplir le réservoir d'huile avec de l'huile neuve et propre. **IMPORTANT :** L'essence s'oxydera et se détériorera en entreposage. Si l'essence se détériore lors de l'entreposage, le carburateur et les pièces liées au carburant devront être réparés. **REMARQUE :** Il est possible d'utiliser un agent stabilisant pour l'essence pour prolonger la durée de vie de l'essence, respecter les directives du stabilisant.

Information sur les réparations

Veuillez recueillir les informations suivantes pour tous les appels au Service à la clientèle :

Numéro du modèle _____ Numéro de série _____

Date et lieu de l'achat _____

Réparations

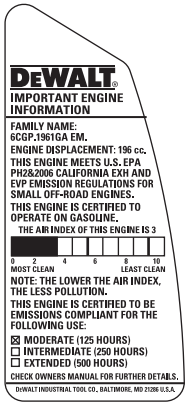
Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un centre de réparation en usine de DEWALT, un centre de réparation agréé DEWALT ou par un personnel de réparation professionnel. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Garantie complète de deux ans

Les moteurs DEWALT sont garantis pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. DEWALT réparera gratuitement toutes les défectuosités provoquées par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour des renseignements pertinents aux réparations sous garantie, composer le 1-800-4-DEWALT. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

AMÉRIQUE LATINE : Cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour les produits vendus en Amérique latine, consulter les informations relatives à la garantie spécifique au pays présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.


DEWALT
IMPORTANT ENGINE INFORMATION
FAMILY NAME:
6CGP.1961GA EM.
ENGINE DISPLACEMENT: 196 cc.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA PH2&2006 CALIFORNIA EXH AND EVP EMISSION REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON GASOLINE.
THE AIR INDEX OF THIS ENGINE IS 3
0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN
LEAST CLEAN
NOTE: THE LOWER THE AIR INDEX, THE LESS POLLUTION.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO BE EMISSIONS COMPLIANT FOR THE FOLLOWING USE:
☒ MODERATE (125 HOURS)
☐ INTERMEDIATE (250 HOURS)
☐ EXTENDED (500 HOURS)
CHECK OWNERS MANUAL FOR FURTHER DETAILS.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO. BALTIMORE, MD 21286 U.S.A.

Guide de dépannage

Cette section comprend une liste des défaillances les plus communes, leurs causes et les mesures correctives. L'opérateur ou le personnel d'entretien peut exécuter certaines mesures correctives, d'autres exigent l'assistance d'un technicien DEWALT qualifié ou de votre distributeur.

Problème **Code**

Le moteur refuse de démarrer….1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 19
Après le démarrage, le moteur s'arrête 1,3, 5, 6, 9, 10, 12,19
Cliquetis ..... ……14
Régime trop élevé ou trop faible 15, 16, 17, 18
Puissance faible 2, 10, 13, 14,18

Code	Cause possible	Solution possible
1	Niveau d'essence bas ou sans essence	Faire l'appoint d'essence
2	Mauvaise qualité d'essence	Vidanger le réservoir d'essence et remplacer par une essence régulière sans plomb, propre et neuve avec un indice d'octane d'au moins 86
3	Niveau d'huile bas	Faire l'appoint d'huile
4	Le commutateur marche/arrêt est en position d'ARRÊT	Le mettre en position de MARCHE
5	Étrangleur à la mauvaise position	Régler l'étrangleur en conséquence
6	Robinet d'essence en position FERMÉE	OUVRIR le robinet
7	Batterie faible (le cas échéant)	Charger la batterie
8	Bougie d'allumage défectueuse	Remplacer la bougie d'allumage

Code	Cause possible	Solution possible
9	Le capuchon de la bougie d'allumage est lâche	Fixer solidement le capuchon de la bougie d'allumage
10	Compression faible ou nulle	Serrer la bougie d'allumage. Si le problème persiste, communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT
11	Aucune production d'étincelles	Vérifier le fil de la bougie d'allumage. Si le problème persiste, communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT

Code	Cause possible	Solution possible
12	L'encrassement de la bougie d'allumage est fuligineux ou poisseux d'une substance noire	a. Nettoyer la bougie d'allumage. Consulter la rubrique **Bougie d'allumage** à la section *Entretien.* b. Vérifier l'écartement de la bougie d'allumage, rectifier au besoin. Consulter la rubrique **Bougie d'allumage** à la section *Entretien.* c. Remplacer la bougie d'allumage. Consulter la **Fiche technique.** d. Si le moteur est toujours défectueux au démarrage, communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.

Code	Cause possible	Solution possible
13	Filtre à air sale	Nettoyer ou remplacer les éléments du filtre à air
14	Dégagements incorrects des soupapes	Régler les dégagements des soupapes. Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
15	Bielle du limiteur de régime coincée ou pliée	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
16	L'axe de l'étrangleur coincé	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
17	Ressort du limiteur de régime plié ou perdu	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.
18	Pare-étincelles bouché	Nettoyer et réinsérer
19	Carburateur sale	Communiquer avec un centre de réparation en usine de DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT.

LA GARANTIE SUIVANTE NE S'APPLIQUE QU'AUX PRODUITS FABRIQUÉS EN CONFORMITÉ AUX EXIGENCES TECHNIQUES DE L'AGENCE DE PROTECTION ENVIRONNEMENTALE DES ÉTATS-UNIS (UNITED STATES ENVIROMENTAL PROTECTION AGENCY) ET DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE ET QUI SONT DISTRIBUÉS ET VENDUS AUX ÉTATS-UNIS.

I. DÉCLARATION DE GARANTIE DU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS PAR ÉVAPORATION

Vos droits garantis et obligations : Le California Air Resources Board, le Environmental Protection Agency des États-Unis et DEWALT se font un plaisir de vous expliquer le système de contrôle des émissions par évaporation de carburant de l'année modèle 2008 applicable aux petits moteurs tout terrain. Aux États-Unis et dans l'État de la Californie, les nouveaux petits moteurs tout terrain doivent être conçus, fabriqués et dotés de dispositifs qui répondent aux normes étatiques antismogs strictes. DEWALT doit garantir le système de contrôle des émissions par évaporation de carburant de votre petit moteur tout terrain pour les périodes de temps stipulées ci-dessous en autant qu'il n'y ait eu aucun mauvais traitement, négligence ou entretien inadéquat de votre petit moteur tout terrain.

Le système de contrôle des émissions par évaporation de carburant pourrait comprendre des pièces comme le carburateur ou le système d'alimentation par injection, le système de démarrage et le convertisseur catalytique et également les flexibles, courroies, connecteurs et autres modules en lien avec le contrôle des émissions.

En cas de réparation sous garantie en lien avec la présente déclaration, DEWALT réparera votre petit moteur tout terrain sans frais y compris la pose du diagnostic et la fourniture de pièces et de la main-œuvre.

Couverture de la garantie du fabricant : Les petits moteurs tout terrain, année modèle 1995 et ultérieure, sont garantis pour une période de deux ans. Si une pièce liée au contrôle des émissions de votre moteur est défectueuse, la pièce sera réparée ou remplacée par DEWALT.

Responsabilités du propriétaire en vertu de la garantie : En tant que propriétaire du petit moteur tout terrain, vous êtes tenu d'assurer l'entretien précisé dans votre manuel du propriétaire. DEWALT vous recommande de conserver tous les reçus relatifs à l'entretien de votre petit moteur tout terrain par contre, DEWALT ne peut vous refuser la couverture à défaut de présenter les reçus ou du non-respect de l'exécution de toutes les tâches d'entretien programmées.

En tant que propriétaire d'un petit moteur tout terrain, vous devez toutefois savoir que DEWALT peut vous refuser la couverture de la garantie si votre petit moteur tout terrain ou une pièce correspondante est défectueux(se) en raison d'un mauvais traitement, d'une négligence, d'un entretien inadéquat, de modifications non approuvées.

Il est de votre responsabilité de présenter votre petit moteur tout terrain à un centre de distribution DEWALT dès que le problème surgit. Les réparations sous garantie devraient être réalisées dans des délais raisonnables n'excédant pas 30 jours.

Pour toutes questions relatives à vos droits et responsabilités en vertu de la présente garantie, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., au 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter le site Web DEWALT au www.dewalt.com pour obtenir de plus amples renseignements et de l'assistance.

II. GARANTIE DU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS PAR ÉVAPORATION DE CARBURANT

La garantie du système de contrôle des émissions par évaporation de carburant (garantie SCÉÉC) pour les moteurs année modèle 1997 et ultérieure

(a) **Conditions d'applications :** La présente garantie s'appliquera aux moteurs année modèle 1997 et ultérieure. La période de garantie SCÉÉC débutera à la date d'achat ou de livraison initiale du nouveau moteur ou matériel à son dernier acheteur et s'étendra pour une période continue de 24 mois consécutifs.

(b) **Couverture générale de la garantie du système de contrôle des émissions par évaporation de carburant :** DEWALT garantit le produit au dernier acheteur du nouveau moteur ou matériel, et à tous les acheteurs subséquents, pour une période de deux ans.

(1) Le moteurs sont conçus, fabriqués et dotés de dispositifs conformes à tous les règlements applicables adoptés par l'EPA et le CARB dans leur propre juridiction et

(2) sont exempts de défauts de fabrication et de main-d'œuvre, qui à tout moment, sous la période de couverture de la garantie SCÉÉC pourrait provoquer une défaillance d'une pièce en lien avec le contrôle des émissions garantie, sera identique en matière de matériel aux pièces décrites dans la demande d'homologation du moteur du fabricant.

La garantie SCÉÉC s'applique uniquement aux pièces en lien avec le contrôle des émissions de votre moteur comme suit :

(1) Toutes pièces en lien avec le contrôle des émissions garanties dont un remplacement n'est pas exigé dans le cadre du programme d'entretien tel que précisé dans le manuel du propriétaire doivent être garanties pour la période de garantie SCÉÉC. Si une telle pièce fait défaut au cours de cette période, elle sera réparée ou remplacée par DEWALT en conformité au paragraphe (4) ci-dessous. En outre, toute pièce réparée ou remplacée en vertu de la garantie SCÉÉC sera garantie pour la période restante de la dite Garantie.

(2) Toutes pièces en lien avec le contrôle des émissions garanties dont un examen régulier est précisé dans le manuel du propriétaire doivent être garanties pour la période de garantie SCÉÉC. Une déclaration inscrite dans de telles directives, relatives à une « réparation ou un remplacement au besoin » ne doit en aucun cas réduire la période de garantie SCÉÉC. En outre, toute pièce réparée ou remplacée en vertu de la garantie SCÉÉC sera garantie pour la période restante de la dite Garantie.

(3) Toutes pièces en lien avec le contrôle des émissions garanties dont un remplacement est exigé dans le cadre du programme d'entretien tel que précisé dans le manuel du propriétaire doivent être garanties pour la période de temps précédente au premier remplacement programmé pour cette pièce. Si la pièce fait défaut avant le premier remplacement programmé, la pièce sera réparée ou remplacée par DEWALT en conformité au paragraphe (4) ci-dessous. Toutes pièces en lien avec le contrôle des émissions réparées ou remplacées en vertu de la garantie SCÉÉC sera garantie pour le reste de la période de la dite garantie pour la période de temps précédente au premier remplacement programmé pour une telle pièce.

(4) La réparation ou le remplacement de toutes pièces en lien avec le contrôle des émissions garanties en vertu de la garantie SCÉÉC sera effectué(e) sans frais pour le propriétaire à un centre de réparation sous garantie autorisé DEWALT. Les services de garantie ou les réparations sous garantie devront être exécutés dans des centres de distribution qui disposent d'une franchise pour les réparations desdits moteurs.

(5) Lors de l'examen du moteur à un centre de réparation sous garantie autorisé DEWALT, le propriétaire ne peut être tenu responsable des frais de diagnostics si la réparation est couverte par la garantie.

(6) DEWALT assume la responsabilité de tous dommages causés à d'autres composants originaux du moteur ou toutes modifications approuvées découlant d'une défaillance d'une pièce sous garantie, de toutes pièces en lien avec le contrôle des émissions couvertes en vertu de la garantie SCÉÉC.

(7) Pour la période valide de la garantie SCÉÉC, DEWALT maintiendra un approvisionnement suffisant de pièces garanties en lien avec le contrôle des émissions, pour répondre à la demande prévue pour de telles pièces.

(8) Toute pièce de rechange peut être utilisée lors d'un entretien ou d'une réparation sous garantie et sera fournie sans frais au dernier acheteur. Un tel usage ne réduit en aucun cas les obligations de DEWALT en vertu de la garantie SCÉÉC.

(9) Un pièce ajoutée ou modifiée non approuvée par l'Air Resources Board ne peut être utilisée. Une telle utilisation servira de base pour l'annulation d'une réclamation sous garantie faite en conformité avec cette déclaration. DEWALT ne sera pas tenu de couvrir les défaillances de pièces garanties résultant de l'utilisation de pièces ajoutées ou modifiées.

LES PIÈCES EN LIEN AVEC LE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS COMPRENNENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS :

1) Système de contrôle d'alimentation en carburant :
   a) module du carburateur à essence et ses composants internes
   b) filtre à essence (le cas échéant)
   c) joints d'étanchéité du carburateur
   d) pompe à essence (le cas échéant)
2) Circuit d'entrée d'air, notamment :
   a) tuyau d'admission/collecteur d'air
   b) filtre à air

3) Système d'allumage, notamment :
   a) bougie d'allumage
   b) module d'allumage/bobine
4) Divers articles composants les systèmes ci-dessus
   a) soupapes, interrupteurs et commutateurs liés aux systèmes d'aspiration, thermique ou minuteur
   b) flexibles, courroies, connecteurs et modules
5) Système de contrôle des émissions par évaporation du carburant
   a) conduite d'essence homologuée par la CARB, en vertu de la déclaration de 2007
   b) collier de conduite d'essence
   c) réservoir à charbon actif (le cas échéant)
   d) Soupape de transfert (le cas échéant)
   e) Réservoir de carburant (le cas échéant)
   f) Bouchon du réservoir de carburant (le cas échéant)
6) Système de contrôle des émissions de l'échappement
   a) convertisseur catalytique (le cas échéant)

FICHE TECHNIQUE DU MOTEUR	DW168F-2E	DW177FD-E	DW168F-2H	DW177F-H	DW188F-H	DW168F-2F	DW177F-F	DW188F
Poids à sec (approximatif)	17,38 kg (38 lb)	26,70 kg. (59 lb)	17,38 kg (38 lb)	26,70 kg. (59 lb)	32,80 kg (72 lb)	13,87 kg (31 lb)	24,0 kg (53 lb)	31,5 kg (69 lb)
Dimensions (Long x Lar x H)	Pour les dimensions, consulter les schémas d'installation du manuel de dépannage							
Type	Refroidi à l'air, monocylindrique à 4 cycles, à bougie							
Carburant	Essence régulière sans plomb (indice d'octane d'au moins 86)							
Cylindrée *(cc)*	196	270	196	270	389	196	270	389
Application	Compresseur d'air		Laveuse haute pression			Génératrice		
Puissance en HP (*puissance brute) (hp à tr/min)	*6,5 à 3 400	*9 à 3 400	*6,5 à 3 600	*9 à 3 600	*13 à 3 600	*6,5 à 3 600	*9 à 3 600	*13 à 3 600
Volume du réservoir de carburant (gallons/litres)	0,95/3,6	1,56/5,9	0,95/3,6	1,56/5,9	1,93/7,3	Sans		
Volume d'huile	0,63 pintes/ 0,60 l	1,2 pintes/ 1,1 l	0,63 pintes/ 0,60 l	1,2 pintes/ 1,1 l	1,2 pintes/ 1,1 l	0,63 pintes/ 0,60 l	1,2 pintes/ 1,1 l	1,2 pintes/ 1,1 l
Type de filtre à air	Élément de type mousse ou papier							
Capteur de bas niveau d'huile qui commande l'arrêt moteur	Doté							
Filtre à essence	Doté							
Type de bougie d'allumage	NGK : BP6ES, ** BPR6ES. BPR6ES/AUTOLITE : 63/AC DELCO : R41XL, R42XLS, R43FS, R43XL, R43XLS, R44XLS, R45XLS ou équivalent							
Écartement de la bougie	0,70 à 0,80 mm (0,028 à 0,031 po)							
Valve d'arrêt d'essence à solénoïde	Sans						Solénoïde de 12 V c.c.	
Lampe incandescente	Sans						2 poles	
Commande de ralenti	Pneumatique		Sans				Solénoïde de12 V c.c.	À relais de 12 V c.c.
Démarreur électrique	Sans	Doté	Sans				Doté	Doté
Angle d'inclinaison max. recommandé	< 25 or 30°							

*** Puissance brute (HP). Cette puissance nominale représente la puissance maximale obtenue en laboratoire à 3 600 tr/min en conformité avec la norme J1995 de test des moteurs de la SAE (Society of Automotive Engineers) et n'est présente qu'à des fins de comparaison. La puissance réelle du moteur sera plus faible et variera selon l'application, le régime et d'autres variables comme l'altitude et la température.**

** Cette bougie est conforme à la norme canadienne ICES-002.

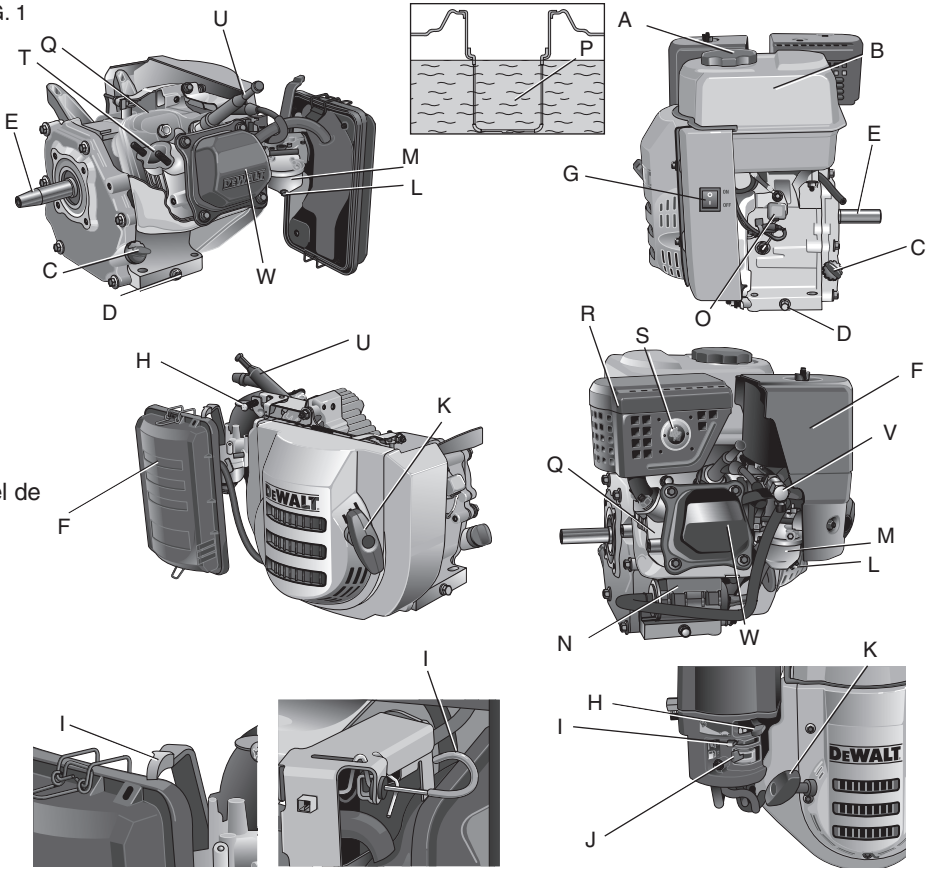
Componentes (Fig. 1)

A. Tapa del combustible (si viene equipada)
B. Tanque de combustible (si viene equipado)
C. Varilla para medición del nivel de aceite
D. Drenaje de aceite
E. Cigüeñal con toma de fuerza
F. Filtro de aire
G. Interruptor de encendido/apagado (si viene equipado)
H. Control de gases configurado
I. Palanca del estrangulador
J. Válvula del combustible (si viene equipada)
K. Arrancador de retroceso
L. Tapón de drenaje de la taza del carburador
M. Taza del carburador
N. Depósito de carbono (si viene equipado)
O. Sensor de apagado automático por bajo nivel de aceite
P. Pantalla para desechos (si viene equipada)

Superficies calientes (Fig. 1)

Q. Cabezal del cilindro
R. Silenciador (si viene equipado)
S. Apagachispas (si viene equipado)
T. Escape (silenciador no suministrado)
U. Bujía
V. Conexión para válvula piloto (si viene equipada)
W. Cubierta de la válvula

FIG. 1



Español

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠***PELIGRO:*** *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita,* ***provocará*** *la muerte o* ***lesiones*** *graves.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves.***

⚠***ATENCIÓN:*** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***posiblemente*** *provocaría* ***lesiones leves o moderadas.***

ATENCIÓN: *Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***dañ os en la propiedad.***

Instrucciones de seguridad importantes

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los modelos DW168F, DW177F y DW188F que deben seguirse durante la instalación y el mantenimiento del motor.*

⚠***PELIGRO: Monóxido de carbono. Usar un motor en interiores lo matará en minutos. El escape del motor contiene altos niveles de monóxido de carbono (CO), un gas venenoso que no se puede ver ni oler. Puede estar inhalando CO aún si NO huele los gases del escape del motor.***

- ***NUNCA*** *use un motor en el interior de casas, garajes, sótanos u otras áreas parcialmente cerradas. En esas áreas se pueden acumular niveles mortales de monóxido de carbono. Usar un ventilador o abrir las ventanas* ***NO*** *suministra suficiente aire fresco.*
- ***ÚSELO SOLAMENTE*** *en exteriores y lejos de ventilaciones, puertas y ventanas abiertas. Estas aberturas pueden atraer el escape del motor.*
- *Aun cuando el motor se use correctamente, el CO se puede infiltrar en su hogar. Dentro de la casa, utilice* ***SIEMPRE*** *una alarma contra CO a batería o con batería de reserva (no suministrada).* ***Antes de usar la alarma contra CO, lea y siga todas las instrucciones.*** *Si comienza a sentir náuseas, mareos o debilidad, vaya a un lugar con aire fresco de inmediato. Consulte a un médico. Es posible que se haya envenenado con monóxido de carbono.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *No opere esta unidad hasta que haya leído y comprendido las instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento de este manual de instrucciones y el manual de instrucciones de la herramienta.*

⚠***ADVERTENCIA: El escape del motor de este producto contiene sustancias químicas reconocidas por el estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de utilizarlo.***

IMPORTANTE: Estos productos están equipados con silenciadores apagachispas. Éste es un requisito legal en el estado de California. El hecho de que el motor no esté equipado con un apagachispas, según se define en la sección 4442 del Código de Recursos Públicos de California, ni se mantenga en buenas condiciones de uso, constituye una violación a la sección 130050 o a las secciones 4442 y 4443 de los estatutos de California. Los apagachispas también se requieren en ciertas tierras del Servicio Forestal de los Estados Unidos y pueden ser obligatorios por ley en virtud de otros estatutos y ordenanzas

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• Las chispas de los productos humeantes, los arcos eléctricos, el escape, las llamas, los gases y los componentes del motor caliente, como el silenciador, pueden encender la gasolina derramada o sus vapores.	• Antes de quitarle la tapa al tanque para agregar combustible, apague el motor y deje que se enfríe. • Sea cuidadoso al llenar el tanque para evitar que el combustible se derrame. Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la tapa esté bien colocada y aleje la unidad del área combustible.
• El calor expandirá el combustible dentro del tanque, lo que podría provocar un derrame y una posible explosión de fuego.	• Mantenga un nivel máximo de combustible por debajo de los hombros de la pantalla para desechos a fin de permitir la expansión.
• La ausencia o el mal funcionamiento del silenciador apagachispas puede causar un incendio.	• Asegúrese de que el silenciador apagachispas esté en su lugar y no tenga daños. • Si el silenciador apagachispas falta o está dañado, reemplácelo.
• **Los materiales combustibles que entren en contacto con las partes calientes del motor pueden encenderse.**	• Agregue combustible al aire libre, en áreas bien ventiladas. Corrobore que no existan fuentes de ignición, como productos humeantes, cerca del lugar de recarga de combustible. • Opere el motor en un área limpia, seca y bien ventilada, a una distancia mínima de 1,2 m (48 pulg.) de cualquier edificación, objeto o pared. No opere la unidad dentro de la casa o en un área muy cerrada. • Opere el motor en un área abierta y alejada de arbustos, hojas u otros materiales combustibles.
• El combustible que no se almacena en forma correcta podría causar un encendido accidental. Si no se lo resguarda adecuadamente, podría terminar en manos de niños u otras personas no calificadas.	• Almacene el combustible dentro de un contenedor aprobado por OSHA en un lugar seguro, lejos del área de trabajo.

- **El funcionamiento sin atención de este producto podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Para disminuir el riesgo de incendio, no permita que el motor funcione sin que alguien lo controle.**
- Cuando el motor esté en funcionamiento, preste siempre atención.

⚠PELIGRO: RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La inhalación de los gases del escape puede causar lesiones serias o la muerte. El escape del motor contiene altos niveles de monóxido de carbono (CO), un gas venenoso que no se puede ver ni oler. Puede estar inhalando CO aún si no **huele los gases del escape** del motor.	• **NUNCA** use un motor en el interior de casas, garajes, sótanos u otras áreas parcialmente cerradas. En esas áreas se pueden acumular niveles mortales de monóxido de carbono. Usar un ventilador o abrir las ventanas **NO** suministra suficiente aire fresco. • **Úselo solamente** en exteriores y lejos de ventilaciones, puertas y ventanas abiertas. Estas aberturas pueden atraer el escape del motor.

- Mantenga a los niños, las mascotas y otras personas lejos del área de operaciones.
- Mantenga siempre el tubo de escape libre de objetos extraños.

⚠PELIGRO: RIESGO DE LESIÓN O DAÑO A LA PROPIEDAD AL TRANSPORTAR O ALMACENAR LA UNIDAD

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• Se puede producir una pérdida o un derrame de combustible y aceite, lo que puede ocasionar un peligro de incendio o inhalación, lesiones graves o la muerte. Los derrames de aceite y combustible causarán daños en la alfombra, la pintura u otras superficies de vehículos y remolques. Los derrames de aceite y combustible aumentan el riesgo de lesiones.	• Nunca traslade el motor cuando esté en funcionamiento, tenga combustible en el sistema de combustible o la válvula del combustible esté abierta. • Cuando transporte el motor, colóquelo siempre sobre un tapete protector para proteger al vehículo contra daños por pérdidas. Retire el motor del vehículo de inmediato cuando llegue a destino. Mantenga siempre el nivel de aceite y nunca lo coloque de costado. • Transporte el combustible solamente en un recipiente aprobado por OSHA.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• Tocar metal expuesto (el silenciador y otras partes del motor) puede provocar quemaduras graves.	• Nunca toque ninguna parte metálica expuesta del motor durante o inmediatamente después de su funcionamiento. El motor continuará caliente durante varios minutos después de su funcionamiento. • No toque las cubiertas protectoras ni intente realizar un mantenimiento hasta que el motor se haya enfriado.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO POR PIEZAS MÓVILES

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El motor puede arrancar por accidente si el volante se gira manualmente o se mueve al tirar del arrancador de retroceso.	• Antes de realizar el mantenimiento, desconecte siempre la bujía.
• Las piezas móviles como la polea, el volante y la correa pueden provocar lesiones graves si entran en contacto con usted o con su ropa.	• Nunca haga funcionar el motor sin los protectores o cubiertas o si éstos están dañados. • Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. • Los orificios de ventilación pueden cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
• Intentar hacer funcionar el motor con partes dañadas o faltantes, o intentar reparar el motor sin las cubiertas protectoras, puede exponerlo a piezas móviles y, en consecuencia, a lesiones graves.	• Cualquier reparación que el producto requiera debe ser realizada en un centro de servicio de fábrica DEWALT o un centro de servicio autorizado DEWALT.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La operación insegura del motor podría producir lesiones graves o la muerte a usted mismo u otras personas.	• Revise y comprenda todas las instrucciones y advertencias de este manual. • Familiarícese con la operación y los controles del motor. • Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos. • Mantenga a los niños alejados del motor en todo momento. • No opere el motor cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento. • Nunca anule las funciones de este producto. • Equipe el área de trabajo con un extintor. • No opere el motor si le faltan piezas, están rotas o no son las autorizadas. • Nunca se pare sobre el motor.

⚠ATENCIÓN: RIESGO POR RUIDOS

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• En ciertas condiciones y según el tiempo de uso y las aplicaciones, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida de la audición.	• Utilice **SIEMPRE** equipo de seguridad certificado: Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ENSAMBLAJE

⚠ADVERTENCIA: *No opere esta unidad hasta que haya leído y comprendido las instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento de este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del producto.*

Este motor se debe usar solamente para aplicaciones aprobadas por DEWALT. Si se lo utiliza para aplicaciones no autorizadas, DEWALT no se hace responsable de los daños y las reparaciones, y la garantía se anula. Para obtener más información, llame a 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

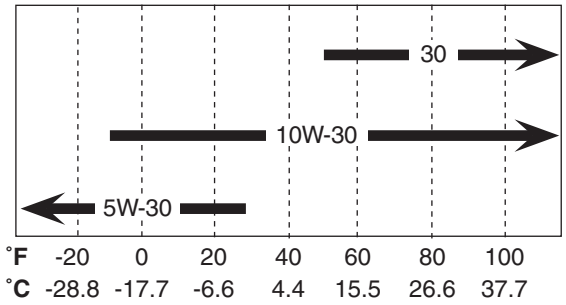
Para montar el motor correctamente, consulte las instrucciones de instalación en el manual del taller.

⚠ATENCIÓN: *El motor* ***NO VIENE*** *lleno con aceite de fábrica. Antes de poner el motor en funcionamiento, debe agregarle aceite; de lo contrario, el motor se dañará.*

Recomendaciones sobre el aceite

Para uso general, se recomienda el SAE 10W-30. Consulte el Cuadro de temperatura y viscosidad ambiental para conocer el aceite recomendado según el intervalo de temperatura promedio de su área. **NOTA:** NO se recomienda el uso de aceite sintético.

CUADRO DE TEMPERATURA Y VISCOSIDAD AMBIENTAL



PARA AGREGAR ACEITE (FIG. 1)

1. Consulte el Cuadro de temperatura y viscosidad ambiental que está arriba para conocer la viscosidad correcta.
2. Retire la varilla para medición del nivel de aceite.
3. Agregue lentamente el aceite recomendado; consulte las especificaciones para conocer la capacidad de aceite. **NOTA:** Si agrega el aceite demasiado rápido, se desbordará y parecerá que está lleno.

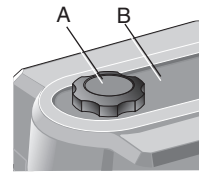
Consulte el apartado **Para controlar el aceite** en la sección *Mantenimiento* para conocer las instrucciones.

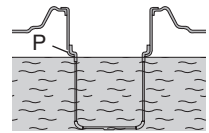
PARA AGREGAR COMBUSTIBLE

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión o incendio. El vapor de la gasolina es altamente inflamable. Cargue el combustible al aire libre, en áreas bien ventiladas. No cargue combustible ni controle el nivel de gasolina con el motor en funcionamiento. No almacene, derrame ni use gasolina cerca de una llama abierta, una fuente de chispas (como una soldadura) o un equipo eléctrico en funcionamiento.*

1. Quite la tapa del combustible (A).
2. Agregue al tanque de combustible (B) gasolina normal sin plomo, nueva y limpia, con un índice mínimo de 86 octanos (B). No llene el tranque por encima de los hombros de la pantalla para desechos (P), según se muestra. **NOTA:** La pantalla para desechos protege el motor contra la suciedad y los desechos. Quite la pantalla solamente para limpiar. Consulte el apartado **Limpieza de la pantalla para desechos** en la sección *Mantenimiento* para conocer las instrucciones.

   NOTA: No mezcle aceite y gasolina.





3. Vuelva a colocar la tapa en el tanque. Gire la tapa en la dirección de las agujas del reloj hasta que se detenga.

COMBUSTIBLES OXIGENADOS

Algunos tipos convencionales de gasolina están mezclados con alcohol u otro compuesto etéreo. Estas gasolinas reciben el nombre de combustibles oxigenados. Para cumplir con los estándares de aire limpio, algunas áreas de los Estados Unidos y Canadá usan combustibles oxigenados con el propósito de reducir las emisiones. Si utiliza combustible oxigenado, asegúrese de que no tenga plomo y de que cumpla con el requisito de índice mínimo de 86 octanos.

Antes de usar un combustible oxigenado, procure corroborar el contenido del combustible. Algunos estados o provincias requieren que esta información esté publicada en la bomba. A continuación, se detallan los porcentajes de sustancias oxigenadas aprobados por la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente):

Etanol (etil o alcohol de grano) 10% por volumen. Puede usar gasolina que contenga hasta un 10% de etanol por volumen. Es posible que la gasolina que contiene etanol se comercialice con el nombre gasohol.

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. NO utilice combustible E85.*

MTBE (éter butílico terciario metílico) 15% por volumen. Puede usar gasolina que contenga hasta un 15% de MTBE por volumen.

Metanol (metil o alcohol metílico) 5% por volumen. Puede usar gasolina que contenga hasta un 5% de metanol por volumen, siempre que contenga solventes e inhibidores de la corrosión para proteger el sistema del combustible. La gasolina que contiene más de un 5% de metanol por volumen puede ocasionar problemas en el arranque o de funcionamiento. También puede dañar las piezas de metal, caucho y plástico del motor o del sistema del combustible.

Si advierte síntomas de funcionamiento no deseados, pruebe en otra estación de servicio o cambie la marca de la gasolina.

NOTA: La garantía no cubre los daños del sistema del combustible o los problemas de funcionamiento derivados del uso de un combustible oxigenado que contenga un porcentaje de sustancia oxigenada superior al mencionado.

Lugar

⚠PELIGRO: *Riesgo de inhalación. El escape del motor de gasolina contiene monóxido de carbono, un gas inodoro que es fatal. Opere el motor solamente al aire libre, en áreas limpias, secas y bien ventiladas.*

CONSIDERACIONES SOBRE EL RUIDO

Consulte a las autoridades locales sobre los niveles de ruido aceptables en su zona.

Preparación para el uso

1. Coloque la unidad sobre una superficie nivelada.
2. Controle el nivel de aceite. Consulte **Control del nivel de aceite** en la sección *Mantenimiento*.

ATENCIÓN: *No opere el motor sin aceite o con el aceite incorrecto. DEWALT no se hace cargo de las fallas del motor causadas por el uso del aceite incorrecto.*

3. Controle el nivel de combustible.
4. Consulte el manual del producto para conocer los procedimientos específicos de puesta en marcha.

NOTA: Si advierte algún ruido o alguna vibración inusual, detenga el motor y consulte la sección de detección de problemas y el manual del taller.

Funcionamiento a gran altitud

En una gran altitud, la mezcla estándar de aire y combustible del carburador será muy pesada. Disminuirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Una mezcla muy pesada también obstruirá la bujía y dificultará el arranque.

El rendimiento a gran altitud se puede mejorar con modificaciones específicas al carburador. Si siempre hace funcionar su motor en altitudes superiores a los 1 524 metros (5 000 pies), haga que su centro de mantenimiento autorizado le realice la modificación al carburador.

Aún con una modificación en el carburador, los caballos de fuerza del motor disminuirán en un 3,5% por cada 300 metros (1000 pies) que aumente la altitud. El efecto de la altitud en los caballos de

fuerza será mayor que esto si no se realiza ninguna modificación al carburador. La disminución de los caballos de fuerza del motor reducirá la salida de potencia del motor.

NOTA: Cuando se modifica el carburador para un funcionamiento a gran altitud, la mezcla de aire y combustible será demasiado pobre para el uso en una altitud baja. Si el motor se utiliza en bajas altitudes después de la modificación del carburador, este último puede hacer que el motor se sobrecaliente y se dañe seriamente. Para darle uso en bajas altitudes, haga que su centro de mantenimiento autorizado restablezca las especificaciones de fábrica del carburador.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: *Para limpiar la herramienta, sólo utilice jabón suave y un paño húmedo en las partes plásticas. Muchos limpiadores para uso doméstico contienen sustancias químicas que pueden dañar el plástico considerablemente. Tampoco utilice gasolina, aguarrás, barniz o solvente, líquidos para limpieza en seco o productos similares, que podrían dañar seriamente las piezas de plástico. Nunca permita que penetre líquido dentro del motor, ni lo sumerja en un líquido.*

Cuando se realicen tareas de mantenimiento o servicio en el motor, se deben seguir los siguientes procedimientos.

Cualquier tarea de mantenimiento que no esté incluida en esta sección debe ser realizada en un centro de servicio de fábrica DEWALT o un centro de servicio autorizado DEWALT.

Este motor se debe usar solamente para aplicaciones aprobadas por DEWALT. Si se lo utiliza para aplicaciones no autorizadas, DEWALT no se hace responsable de los daños y las reparaciones, y la garantía se anula. Para obtener más información, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

Tabla de mantenimiento

Procedimiento	Diariamente	100 horas	50 horas o semanalmente (lo que ocurra primero)	150 horas o mensualmente (lo que ocurra primero)	500 horas
Limpiar el filtro de aire (3)				X	
Controlar el nivel de aceite	X				
Cambiar el aceite (1,2,3)				X	
Limpiar la bujía					X
Limpiar el exterior del motor			X		
Controlar y ajustar el huelgo de la válvula (0,15 mm en la entrada y 0,2 mm en la salida) (2)				X	
Limpiar el apagachispas (si viene equipado)		X			
Limpiar la pantalla contra desechos (si viene equipada)				X	

1. El aceite del motor se debe cambiar después de las primeras 20 horas de funcionamiento. De allí en más, cambie el aceite cada 150 horas de funcionamiento o mensualmente, lo que ocurra primero.
2. Consulte el manual del taller de DEWALT para conocer las instrucciones detalladas. Para solicitar un manual del taller, llame al 1-800-4-DEWALT.
3. Realice el procedimiento con mayor frecuencia en ambientes más húmedos o con más polvo.

Limpieza de las piezas del filtro de aire (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: *Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El motor y las piezas circundantes están muy calientes: no los toque. (Consulte las Superficies calientes identificadas en la Figura. 1). Espere hasta que el motor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

Un limpiador de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para prevenir el mal funcionamiento del carburador, realice el mantenimiento del filtro de aire periódicamente. Realice el mantenimiento con mayor frecuencia cuando opere el motor en áreas con mucho polvo.

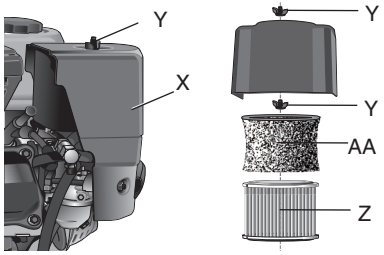
⚠ADVERTENCIA: *El uso de gasolina o solventes inflamables para limpiar las piezas del filtro puede causar un incendio o una explosión.*

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de incendio. No opere el motor sin el filtro de aire.*

PARA LIMPIAR LAS PIEZAS

DW168F-2E, DW177F-E, DW168F-2H, DW177F-H

1. Retire la tuerca mariposa (Y) y la cubierta del filtro de aire (X).
2. Retire la segunda tuerca mariposa (Y) y el filtro (Z).
3. Retire el filtro previo de espuma (AA) del filtro (Z).



4. Examine las piezas de espuma y de papel. Si están dañados, reemplácelos.

PARA LIMPIAR LAS PIEZAS

Pieza de espuma: Lave la pieza con agua tibia jabonosa. Luego, embébala en aceite para motor limpio. Estruja la pieza para retirar el exceso de aceite.

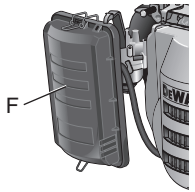
Pieza de papel: Golpéela suavemente para quitar el polvo. Use aire comprimido para soplar el polvo.

⚠ADVERTENCIA: *Cuando se utiliza aire comprimido, el usuario siempre debe usar protección para los ojos conforme a la norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3).*

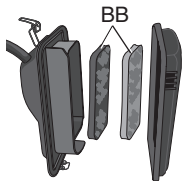
Nunca use aceite. Sople siempre la pieza desde el interior. Si utiliza aire comprimido, mantenga la presión de aire a menos de 30 psi.

Coloque el filtro previo de espuma sobre la pieza de papel y vuelva a instalarlo en el motor.

DW168F-2F, DW177F-F, DW188F



1. Destrabe los sujetadores de la cubierta del filtro y quite la cubierta del limpiador de aire.
2. Retire las piezas del filtro de aire.
3. Lave las piezas (BB) con una solución de detergente de uso doméstico y agua tibia y luego enjuague bien, o lávelas con un solvente que no sea no inflamable o que no tenga un punto de inflamación alto. Deje que las piezas se sequen bien.
4. Sumerja las piezas en aceite para motor limpio y estruja para retirar el exceso de alcohol. **NOTA:** Si en las piezas queda mucho aceite, el motor emitirá humo durante el arranque inicial.
5. Vuelva a instalar las piezas del filtro de aire y trabe la cubierta del filtro en el lugar.

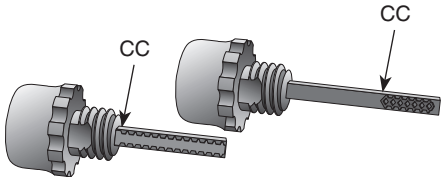


Aceite

⚠ADVERTENCIA: *Superficies calientes. Riesgo de quemaduras. El motor y las piezas circundantes están muy calientes: no los toque. (Consulte las Superficies calientes identificadas en la Figura 1). Espere hasta que el motor se enfríe antes de realizar el mantenimiento.*

PARA CONTROLAR EL ACEITE (FIG. 1)

1. Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.
2. Quite la varilla para medición del nivel de aceite (C) y límpiela.
3. Vuelva a insertarla por completo en el orificio de llenado del aceite y ajuste. Deje que el aceite se junte sobre la varilla para medición durante unos segundos.
4. Saque la varilla y lea el nivel de aceite. Si el nivel está por debajo de la marca en la varilla para medición del nivel de aceite, agregue aceite. **NOTA:** La marca (CC) puede variar según el motor.

   NOTA: Cuando llene el cigüeñal, deje que el aceite fluya lentamente. Si agrega el aceite demasiado rápido, se desbordará y parecerá que está lleno.
5. Vuelva a colocar la varilla para medición del nivel de aceite y ajuste bien.

PARA CAMBIAR EL ACEITE (FIG. 1)

NOTA: El aceite del motor contiene sustancias que están reguladas y que se deben desechar de acuerdo con las leyes y reglamentaciones locales, estatales, provinciales y federales.

1. Desconecte el cable de la bujía.
2. Coloque un recipiente adecuado debajo del tapón de drenaje del aceite (D).
3. Retire la varilla para medición del nivel de aceite (C) del cigüeñal.
4. Quite el tapón de drenaje del aceite (D).
5. Deje transcurrir tiempo suficiente para que el aceite drene por completo.
6. Coloque el tapón de drenaje del aceite.
7. Llene con el aceite recomendado; consulte las **Recomendaciones sobre el aceite** en la sección *Ensamblado*.
8. Vuelva a colocar la varilla para medición del nivel de aceite y ajuste bien.
9. Vuelva a conectar el cable de la bujía.
10. Deseche el aceite conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

Bujía

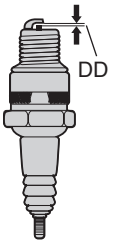
Utilice las bujías recomendadas; consulte las especificaciones para conocer la bujía correcta. Para asegurar el funcionamiento adecuado del motor, la bujía debe tener el huelgo adecuado y debe estar libre de depósitos.

⚠ADVERTENCIA*: Si el motor estuvo en funcionamiento, el silenciador estará muy caliente. Para minimizar el riesgo de lesiones, deje que se enfríe antes de proceder.*

1. Quite la tapa de la bujía.
2. Limpie la suciedad de alrededor de la base de la bujía.
3. Para quitar la bujía, use una llave para bujías (no suministrada).

4. Examine la bujía visualmente. Reemplácela si el aislante está roto o astillado. Si la va a usar nuevamente, límpiela con un cepillo de alambre.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Utilice siempre equipo de seguridad certificado: Anteojos de seguridad ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3) con protección lateral.*



5. Mida el huelgo de la bujía con un calibrador de bujías (DD). Corrija según sea necesario. Para ello, incline con cuidado el electrodo lateral. El huelgo debe ser: 0,70–0,80 mm (0,028–0,031 pulg.).
6. Asegúrese de que la arandela de la bujía esté en buenas condiciones. Enrosque la bujía manualmente para evitar enroscamiento cruzado.
7. Una vez que la bujía esté colocada, use una llave para bujías para ajustar la arandela. Si instala una bujía nueva, ajústela 1/2 vuelta después de colocarla para prensar la arandela. Si instala una bujía usada, ajústela de 1/8 a 1/4 de vuelta después de colocarla para prensar la arandela. No ajuste demasiado.
8. Vuelva a colocar con firmeza la tapa de la bujía.

NOTA: La bujía debe estar bien ajustada. Si la bujía está mal ajustada, se puede calentar y dañar el motor. Nunca use bujías con un intervalo de calentamiento inadecuado. Use solamente las bujías recomendadas o sus equivalentes.

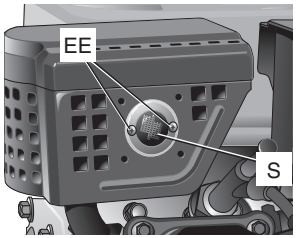
Apagachispas (si viene equipado)

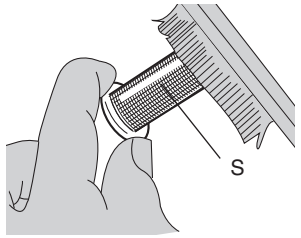
⚠***ADVERTENCIA:*** *NO opere el generador sin el apagachispas (S).*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Si el motor estuvo en funcionamiento, el silenciador estará muy caliente. Para reducir el riego de lesiones, deje que el motor se enfríe antes de proceder.*

NOTA: Para mantener la eficiencia del apagachispas, realícele un mantenimiento cada 100 horas de funcionamiento.

1. Quite los tornillos del apagachispas (EE) y retire el apagachispas (S).





2. Use un cepillo para quitar los depósitos de carbono en la pantalla del apagachispas. Examine la pantalla del apagachispas en busca de agujeros o rasgaduras. De ser necesario, reemplace el apagachispas.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Cuando reemplace los depósitos de carbono, utilice siempre el equipo de seguridad certificado: Anteojos de seguridad ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3) con protección lateral.*

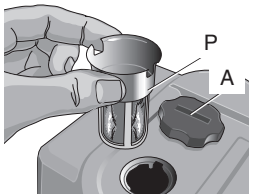
Drenaje de la taza del carburador (Fig. 1)

1. Coloque la palanca de la válvula del combustible (J, si viene equipada) en la posición cerrada.
2. Coloque un contenedor adecuado aprobado por OSHA debajo de la taza del carburador (M). **NOTA:** El uso de un embudo permitirá que el aceite fluya dentro del contenedor sin derrames.
3. Quite el tapón de drenaje de la taza del carburador (L).
4. El combustible se vaciará de la taza del carburador.
5. Una vez que el carburador se haya vaciado, vuelva a colocar el drenaje de la taza del carburador.

Limpieza de la pantalla para desechos (si viene equipado) (Fig. 1)

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de explosión o incendio. El vapor de la gasolina es altamente inflamable. Cargue el combustible al aire libre, en áreas bien ventiladas. No cargue combustible ni controle el nivel de gasolina con el motor en funcionamiento. No almacene, derrame ni use gasolina cerca de una llama abierta, una fuente de chispas (como una soldadura) o un equipo eléctrico en funcionamiento.*

1. Quite la tapa del combustible (A).
2. Quite la pantalla para desechos (P).
3. Limpie la pantalla para desechos. Use aire comprimido para soplar los desechos.



⚠ADVERTENCIA*: Cuando se utiliza aire comprimido, el usuario siempre debe usar protección para los ojos conforme a la norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3).*

4. Vuelva a colocar la pantalla para desechos y la tapa del combustible.

Almacenamiento

⚠ADVERTENCIA: *Si el motor estuvo en funcionamiento, el silenciador estará muy caliente. Para reducir el riego de lesiones, deje que el motor se enfríe antes de proceder.*

Si guardará la unidad durante más de 30 días, drene el combustible de todas las líneas de combustible, el tanque y la taza del carburador. Drene el aceite y vuelva a llenar con aceite nuevo y limpio. **IMPORTANTE:** Durante el almacenamiento, el combustible se oxidará y deteriorará. Si esto sucede, el carburador y las piezas relacionadas con el combustible necesitarán un mantenimiento.

NOTA: Para prolongar la vida útil del combustible, se puede utilizar un estabilizador de combustible. Siga las instrucciones recomendadas del estabilizador de combustible.

Información de mantenimiento

Para todas las llamadas por mantenimiento, tenga a mano la siguiente información:

Número de modelo _____ Número de serie _____
Fecha y lugar de compra _____

Reparaciones

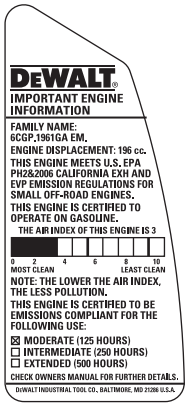
Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben ser realizados en un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT, un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u otro centro de mantenimiento con personal calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Garantía completa de dos años

Los motores DEWALT tienen garantía de dos años desde la fecha de compra. Repararemos, sin cargo, cualquier defecto debido a fallas en los materiales o la mano de obra. Para obtener información sobre las reparaciones que cubre la garantía, llame al 1-800-4-DEWALT. Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LA ETIQUETA DE ADVERTENCIA:
Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.


DEWALT
IMPORTANT ENGINE INFORMATION
FAMILY NAME:
6CGP.1961GA EM.
ENGINE DISPLACEMENT: 196 cc.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA PH2&2006 CALIFORNIA EXH AND EVP EMISSION REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON GASOLINE.
THE AIR INDEX OF THIS ENGINE IS 3
0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN
LEAST CLEAN
NOTE: THE LOWER THE AIR INDEX, THE LESS POLLUTION.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO BE EMISSIONS COMPLIANT FOR THE FOLLOWING USE:
☒ MODERATE (125 HOURS)
☐ INTERMEDIATE (250 HOURS)
☐ EXTENDED (500 HOURS)
CHECK OWNERS MANUAL FOR FURTHER DETAILS.
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 U.S.A.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:
Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100
Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.

SECCION AMARILLA
El funciona... y funciona muy bien.

Español

Guía de detección de problemas

Esta sección proporciona una lista de las fallas que se presentan con mayor frecuencia, sus causas y las medidas correctivas correspondientes. El operador o el personal de mantenimiento pueden llevar a cabo algunas de estas acciones correctivas, pero es posible que otras necesiten la asistencia de un técnico DEWALT calificado o de su distribuidor.

Problema **Código**

El motor no arranca 1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,19

El motor arranca, pero enseguida deja de funcionar 1,3,5,6,9,10,12,19

Ruido de golpeteo 14

Velocidad excesiva o baja velocidad 15,16,17,18

Potencia baja 2,10,13,14,18

Código	Causa posible	Solución posible
1	La cantidad de combustible es baja o nula.	Agregue combustible.
2	El combustible está deteriorado.	Drene el tanque de combustible y vuelva a llenarlo con gasolina normal sin plomo, nueva y limpia, con un índice mínimo de 86 octanos.
3	El nivel de aceite es bajo.	Agregue aceite.
4	El interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) está en la posición de apagado (OFF).	Colóquelo en la posición de encendido (ON).
5	El estrangulador está en la posición equivocada.	Ajuste el estrangulador según corresponda.
6	La válvula de combustible está en la posición cerrada (CLOSED).	Colóquela en la posición abierta (OPEN).
7	La batería está baja. (si está equipada)	Cargue la batería.
8	La bujía está defectuosa.	Reemplácela.
9	La tapa de la bujía está floja.	Ajústela bien.
10	La compresión es baja o nula.	Ajuste la bujía. Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.

Código	Causa posible	Solución posible
11	No hay chispa.	Controle el cable de la bujía. Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.
12.	La incrustación de la bujía está cubierta de hollín o está pegajosa y ennegrecida.	a. Limpie la bujía. Consulte el apartado **Bujía** en la sección *Mantenimiento*. b. Controle el huelgo de la bujía y ajuste según sea necesario. Consulte el apartado **Bujía** en la sección *Mantenimiento*. c. Reemplace la bujía. Consulte las **Especificaciones**. d. Si el motor aún no arranca, póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.
13	El filtro de aire está sucio.	Limpie o reemplace las piezas del filtro.

Código	Causa posible	Solución posible
14	Los huelgos de la válvula son inadecuados.	Vuelva a determinar los huelgos. Póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o con un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.
15	El mecanismo regulador está obstruido o doblado.	Póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o con un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.
16	El eje del regulador de gases está obstruido.	Póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o con un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.
17	Falta el resorte regulador o está doblado.	Póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o con un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.
18	El apagachispas está obstruido.	Límpielo y reemplácelo.
19	El carburador está sucio.	Póngase en contacto con un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT o con un centro de mantenimiento autorizado DEWALT.

LA SIGUIENTE GARANTÍA TIENE VALIDEZ SOLAMENTE PARA LOS PRODUCTOS QUE CUMPLEN CON LAS ESPECIFICACIONES DE LA AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA Y LOS ESTADOS UNIDOS Y QUE SON FABRICADOS, DISTRIBUIDOS Y VENDIDOS EN LOS ESTADOS UNIDOS.

I. DECLARACIÓN DE LA GARANTÍA SOBRE EL CONTROL DE LA EMISIÓN DE GASES

Los derechos y obligaciones de su garantía: La Junta de Recursos del Aire de California (CARB), la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (EPA) y DEWALT se complacen en explicar la garantía del sistema de control de emisión de gases del pequeño motor todo terreno modelo 2008. En los Estados Unidos y en California, los nuevos motores pequeños todo terreno se deben diseñar, construir y equipar para cumplir con los rigurosos estándares estadounidenses contra la contaminación. DEWALT debe garantizar el sistema de control de emisión de gases de su pequeño motor todo terreno durante los períodos detallados debajo, siempre que no haya sido sometido a condiciones de abuso, negligencia o mantenimiento inadecuado.

El sistema de control de emisión de gases puede incluir piezas como el carburador o el sistema de inyección de combustible, el sistema de encendido y el convertidor catalítico. Además, puede incluir mangueras, correas, conectores y otros conjuntos relacionados con la emisión.

Siempre que exista una condición cubierta por la garantía, DEWALT reparará su pequeño motor todo terreno sin costo alguno, incluidos el diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

Cobertura de la garantía del fabricante: Los pequeños motores todo terreno modelo 1995 y posteriores tienen una garantía de dos años. Si cualquier pieza relacionada con la emisión del motor está defectuosa, DEWALT reparará o reemplazará la pieza.

Responsabilidades de la garantía del propietario: Como propietario del pequeño motor todo terreno, usted es responsable de la realización del mantenimiento requerido descrito en el manual del propietario. DEWALT le recomienda que conserve todos los recibos relacionados con el mantenimiento de su pequeño motor todo terreno, pero NO PUEDE negar la garantía solamente por la falta de tales recibos o por el incumplimiento de su parte de asegurar la realización de todos los mantenimientos programados.

No obstante, como propietario del pequeño motor todo terreno, debe saber que DEWALT puede negar la cobertura de la garantía si el motor o una de sus piezas falló debido a una condición de abuso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas.

Usted es responsable de presentar su pequeño motor todo terreno en un centro de distribución DEWALT tan pronto surja el problema. Las reparaciones de la garantía se deben realizar dentro de un plazo razonable que no exceda los 30 días.

Si tiene alguna pregunta con respecto a los derechos y las responsabilidades de su garantía, debe llamar a DEWALT Industrial Tool Co. al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visitar el sitio Web de DEWALT en www.dewalt.com para obtener más información y ayuda.

II. GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE GASES

Garantía del sistema de control de emisión de gases (garantía ECS) para los motores modelo 1997 y posteriores

(a) **Alcance:** Esta garantía se aplicará a los motores modelo 1997 y posteriores. El período de la garantía ECS comenzará a partir de la fecha de compra del nuevo motor o equipo por parte del consumidor final o a partir de la fecha de entrega del producto al consumidor final, y continuará durante 24 meses consecutivos desde dicha fecha.

(b) **Cobertura general de la garantía de emisión de gases:** DEWALT garantiza al consumidor final del nuevo motor o equipo y a los compradores subsiguientes durante un período de dos años que:

(1) el motor está diseñado, construido y equipado para cumplir con todas las regulaciones correspondientes adoptadas por la EPA y la CARB, conforme a su autoridad respectiva, y

(2) está libre de defectos con relación a los materiales y la mano de obra, los que, en cualquier momento durante el período de la garantía ECS, podrían causar que una pieza relacionada con las emisiones y garantizada no sea idéntica respecto del material a las partes descritas en la solicitud del fabricante del motor para la certificación.

La garantía ECS sólo incluye las piezas relacionadas con las emisiones del motor, como sigue:

(1) Todas las piezas relacionadas con las emisiones y garantizadas, que no estén programadas para ser reemplazadas como mantenimiento requerido según se especifica en el Manual del propietario, deben estar garantizadas durante el período de garantía ECS. Si cualquiera de esas piezas falla durante dicho período, deberá ser reparada o reemplazada por DEWALT de conformidad con la subsección (4) debajo. Toda pieza reparada o reemplazada según la garantía ECS deberá estar garantizada durante el remanente del período de la garantía ECS.

(2) Todas las piezas relacionadas con las emisiones y garantizadas, que estén programadas para ser examinadas regularmente según se especifica en el Manual del propietario, deben estar garantizadas durante el período de la garantía ECS. La declaración en las instrucciones escritas que implique “reparar o reemplazar según sea necesario” no reducirá el período de la garantía ECS. Toda pieza reparada o reemplazada según la garantía ECS deberá estar garantizada durante el remanente del período de la garantía ECS.

(3) Todas las piezas relacionadas con las emisiones y garantizadas, que estén programadas para ser reemplazadas como mantenimiento requerido según se especifica en el Manual del propietario, deberán estar garantizadas durante el período previo al primer reemplazo programado para la pieza. Si una pieza presenta una falla antes del primer reemplazo programado, deberá ser reparada o reemplazada por DEWALT de conformidad con la subsección (4) debajo. Toda pieza relacionada con las emisiones, y reparada o reemplazada según la garantía ECS, deberá estar garantizada durante el remanente del período de la garantía ECS que antecede al primer reemplazo programado para dicha pieza relacionada con las emisiones.

(4) Conforme a esta garantía ECS, las reparaciones y los reemplazos de la piezas garantizadas relacionadas con las emisiones se deberán realizar sin cargo para el propietario en un centro de mantenimiento en garantía autorizado DEWALT. Las reparaciones y los servicios cubiertos por la garantía se deben suministrar en todos los centros de distribución del fabricante con franquicia para brindar mantenimiento a tales motores.

(5) Cuando se examine el motor en un centro de mantenimiento en garantía autorizado DEWALT, el propietario no deberá hacerse cargo de los costos de diagnóstico si la reparación está cubierta por la garantía.

(6) DEWALT será responsable de las modificaciones aprobadas o de los daños que sufran otros componentes del motor causados por la falla de una pieza relacionada con las emisiones, cubierta por la garantía ECS.
(7) Durante el período de la garantía ECS, DEWALT deberá mantener un abastecimiento suficiente de piezas relacionadas con las emisiones y garantizadas para satisfacer la demanda esperada de tales piezas relacionadas con las emisiones.
(8) Las piezas de repuesto se pueden usar para las reparaciones o los mantenimientos en garantía y se suministrarán sin cargo al consumidor final. Tal uso no reducirá las obligaciones de la garantía ECS por parte de DEWALT.
(9) Las piezas agregadas o modificadas que no estén eximidas por la Junta de Recursos del Aire no se pueden usar. Dicho uso será motivo suficiente para desaprobar un reclamo de garantía realizado de conformidad con este artículo. Según este artículo, DEWALT no será responsable de garantizar las fallas de las piezas garantizadas ocasionadas por el uso de tales piezas agregadas o modificadas.

LAS PIEZAS RELACIONADAS CON LA EMISIÓN INCLUYEN:

1) El sistema de medición del combustible:
   a) El conjunto del carburador de gasolina y sus componentes internos
   b) El filtro del combustible (si viene equipado)
   c) Las juntas del carburador
   d) La bomba del combustible (si viene equipada)
2) El sistema de inducción de aire, incluidos:
   a) El tubo de entrada y el colector
   b) El limpiador de aire
3) El sistema de encendido, incluidos:
   a) La bujía
   b) La bobina/El módulo de encendido
4) Elementos variados que utilizan los sistemas mencionados
   a) Interruptores y válvulas de tiempo limitado, temperatura y vaciado.
   b) Mangueras, correas, conectores y conjuntos.
5) Control de emisiones de vapor
   a) Manguera de combustible certificada para el control de emisiones de vapor de la CARB de 2007.
   b) Abrazadera de la manguera del combustible
   c) Depósito de carbono (si viene equipado)
   d) Válvula de cierre por vuelco (si viene equipada)
   e) Tanque de combustible (si viene equipada)
   f) Tapa del combustible (si viene equipada)
6) Control de emisiones del escape
   a) Convertidor catalítico (si viene equipado)

ESPECIFICACIONES DEL MOTOR	DW168F-2E	DW177FD-E	DW168F-2H	DW177F-H	DW188F-H	DW168F-2F	DW177F-F	DW188F
Peso en seco (aproximado)	17,38 kg (38 lb)	26,70 kg (59 lb)	17,38 kg (38 lb)	26,70 kg (59 lb)	32,80 kg (72 lb)	13,87 kg (31 lb)	24 kg (53 lb)	31,50 kg (69 lb)
Dimensiones (LxAn.xAl.)	Para conocer las dimensiones, consulte los cuadros de instalación del manual del taller.							
Tipo	Refrigerado, con cilindro único de 4 ciclos y encendido por chispa							
Combustible	Gasolina normal sin plomo (mínimo de 86 octanos)							
Cilindrada *(cc)*	196	270	196	270	389	196	270	389
Aplicación	Compresor de aire		Lavadora a presión			Generador		
Caballos de fuerza (*HP totales) (hp a rpm)	*6,5 a 3400	*9 a 3400	*6,5 a 3600	*9 a 3600	*13 a 3600	*6,5 a 3600	*9 a 3600	*13 a 3600
Capacidad del tanque de combustible (galones/litros)	0,95/3,6	1,56/5,9	0,95/3,6	1,56/5,9	1,93/7,3	No tienen		
Capacidad de aceite	0,63 cto. de gal./0,6 l	1,2 cto. de gal./1,1 l	0,63 cto. de gal./0,6 l	1,2 cto. de gal./1,1 l	1,2 cto. de gal./1,1 l	0,63 cto. de gal./0,6 l	1,2 cto. de gal./1,1 l	1,2 cto. de gal./1,1 l
Tipo de limpiador de aire	Espuma o papel							
Apagado automático debido a bajo nivel de aceite	Equipado							
Filtro de combustible	Equipado							
Tipo de bujía	NGK: BP6ES, ** BPR6ES, BPR6ES/AUTOLITE: 63/AC DELCO: R41XL, R42XLS, R43FS, R43XL, R43XLS, R44XLS, R45XLS o equivalente							
Huelgo de la bujía	0,70-0,80 mm (0,028-0,031")							
Solenoide para desconexión del combustible	No tienen						Solenoide de CC de 12 V	
Bobina con lámpara	No tienen						2 polos	
Control de marcha en vacío	Neumático		No tienen				Solenoide de CC de 12 V	Solenoide de CC de 12 V
Arrancador eléctrico	No tienen	Equipado	No tienen				Equipado	Equipado
Ángulo de inclinación máximo recomendado	< 25° o 30°							

*** Caballos de fuerza totales (HP). Este índice de caballos de fuerza representa la potencia máxima en condiciones de laboratorio a 3600 RPM conforme a la SAE (Sociedad de Ingenieros de Automóviles) J1995 y debe tenerse en cuenta para fines comparativos únicamente. La potencia real del motor será menor y variará en función de la aplicación, la velocidad y otras variables, incluida la temperatura.**

** Esta bujía cumple con la norma canadiense ICES-002.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(MAR08) Form No. N005044 DW168F, DW177F, DW188F Copyright © 2007, 2008 DEWALT
The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the “D” shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

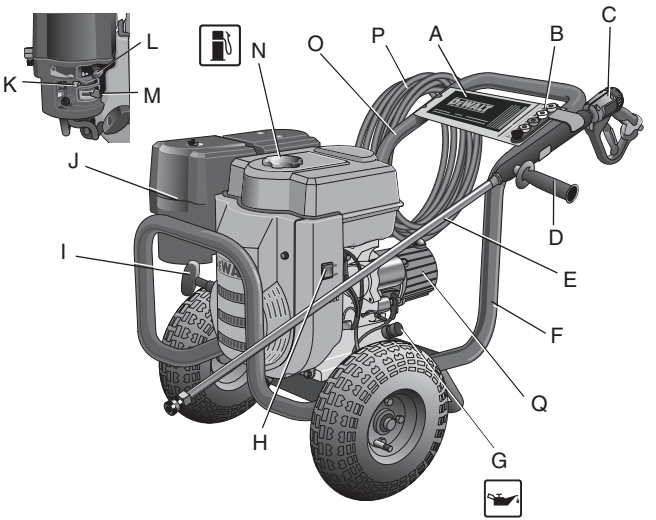
DEWALT®

DPD3800
Pressure Washer
Laveuse à pression
Lavadora a presión

DPD3800 PRESSURE WASHER

A. Panel assembly
B. Nozzle holder
C. Professional Spray gun
D. Side Handle
E. Quick-connect spray wand
F. Frame
G. Engine dipstick/oil plug
H. Engine switch
I. Starter grip
J. Engine
K. Choke control
L. Throttle control lever
M. Fuel valve lever
N. Gas cap
O. Handle assembly
P. High-pressure hose
Q. High-pressure pump

FIG. 1

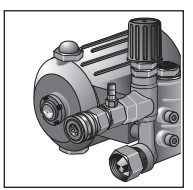


Engine

Refer to the engine instruction manual for location and operation of other engine controls.

Pump Specifications

CAT 67DX
Oil: Use DP70
Oil Capacity: 10.8 oz. (319.4 ml)



Specifications

MODEL	WEIGHT	HEIGHT	WIDTH	LENGTH	PSI MAX*	AVERAGE OPERATING PSI	GPM MAX*	AVERAGE OPERATING GPM	ENGINE
DPD3800	130 lbs	29"	24"	40"	3800 (26200 kPa)	3462 (23869 kPa)	4.0 (15.1 L/min)	3.9 (14.8 L/min)	DEWALT 389 cc OHV, 11 Net HP, 13 Gross HP **

* Maximum PSI and GPM ratings determined in accordance with the Pressure Washers Manufacturers Association (PWMA) standard PW101

** Horsepower rating (shown as maximum output @ 3600 rpm) is in accordance with SAE J1349 for Net HP and SAE J1995 for Gross HP. Actual engine power will be lower. Engine power depends on the application, operating speed, operating conditions and other variables.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠***DANGER:*** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, ***will*** result in ***death or serious injury***.

⚠***WARNING:*** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, ***could*** result in ***death or serious injury***.

⚠***CAUTION***: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, ***may*** result in ***minor or moderate injury***.

CAUTION: Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, ***may*** result in ***property damage***.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

Important Safety Instructions

⚠***WARNING:*** *Do not operate this unit until you read and understand this instruction manual and the engine instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.*

⚠***WARNING:*** *When using this product basic precautions should always be followed, including the following:*

1. *Read all instructions before using the product.*
2. *To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.*
3. *Know how to stop the product and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.*
4. *Stay alert–watch what you are doing.*
5. *Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.*
6. *Keep operating area clear of all persons.*

7. *Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.*
8. *Follow the maintenance instructions specified in the manual.*

⚠DANGER: RISK OF INJECTION OR SEVERE INJURY. KEEP CLEAR OF NOZZLE. DO NOT DIRECT DISCHARGE STREAM AT PERSONS. THIS PRODUCT IS TO BE USED ONLY BY TRAINED OPERATORS.

⚠WARNING: *This product may not be equipped with a spark-arresting muffler. If the product is not equipped and will be used around flammable materials or on land covered with materials such as agricultural crops, forest, brush, grass or other similar items, then an approved spark arrester must be installed and is legally required in the state of California. It is a violation of California statutes section 130050 and/or sections 4442 and 4443 of the California Public Resources Code, unless the engine is equipped with a spark arrester, as defined in section 4442, and maintained in effective working order. Spark arresters are also required on some U.S. Forest Service land and may also be legally required under other statutes and ordinances.*

⚠WARNING: This product and its exhaust contain chemicals known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. In addition, some cleaning products and dust contain chemicals known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠DANGER: RISK OF EXPLOSION OR FIRE

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Spilled gasoline and it's vapors can become ignited from cigarette sparks, electrical arcing, exhaust gases and hot engine components such as the muffler.	• Shut off engine and allow it to cool before adding fuel to the tank. • Use care in filling tank to avoid spilling fuel. Move pressure washer away from fueling area before starting engine.
• Heat will expand fuel in the tank which could result in spillage and possible fire explosion.	• Keep maximum fuel level 1/2" (12.7 mm) below bottom of filler neck to allow for expansion.
• Operating the pressure washer in an explosive environment could result in a fire.	• Operate and fuel equipment in well-ventilated areas free from obstructions. Equip areas with fire extinguisher suitable for gasoline fires.
• Materials placed against or near the pressure washer can interfere with its proper ventilation features causing overheating and possible ignition of the materials.	• Never operate pressure washer in an area containing dry brush or weeds.

• Muffler exhaust heat can damage painted surfaces, melt any material sensitive to heat (such as siding, plastic, rubber, vinyl or the pressure hose, itself), and damage live plants.	• Always keep pressure washer a minimum of 4' (1.2 m) away from surfaces (such as houses, automobiles or live plants) that could be damaged from muffler exhaust heat.
• Improperly stored fuel could lead to accidental ignition. Fuel improperly secured could get into the hands of children or other unqualified persons.	• Store fuel in an OSHA approved container, in a secure location away from work area.
• Use of acids, toxic or corrosive chemicals, poisons, insecticides, or any kind of flammable solvent with this product could result in serious injury or death.	• Do not spray flammable liquids.

⚠*DANGER: RISK TO BREATHING (ASPHYXIATION)*

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Breathing exhaust fumes will cause serious injury or death! Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly gas.	• Operate pressure washer in a well-ventilated area. Avoid enclosed areas such as garages, basements, etc. • Never operate unit in a location occupied by humans or animals.

⚠*DANGER: RISK TO BREATHING (ASPHYXIATION) CONTINUED*

• Some cleaning fluids contain substances which could cause injury to skin, eyes or lungs.	• Use only cleaning fluids specifically recommended for high-pressure washers. Follow manufacturers recommendations. Do not use chlorine bleach or any other corrosive compound.

⚠*DANGER: RISK OF FLUID INJECTION AND LACERATION*

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Your pressure washer operates at fluid pressures and velocities high enough to penetrate human and animal flesh, which could result in amputation or other serious injury. Leaks caused by loose fittings or worn or damaged hoses can result in injection injuries. DO NOT TREAT FLUID INJECTION AS A SIMPLE CUT! See a physician immediately!	• Inspect the high-pressure hose regularly. Replace the hose immediately if it is damaged, worn, has melted from contacting the engine, or shows any signs of cracks, bubbles, pinholes, or other leakage. Never grasp a high-pressure hose that is leaking or damaged. • Never touch, grasp or attempt to cover a pinhole or similar water leak on the high-pressure hose. The stream of water IS under high pressure and WILL penetrate skin. • Never place hands in front of nozzle.

	• Direct spray away from self and others. • Make sure hose and fittings are tightened and in good condition. Never hold onto the hose or fittings during operation. • Do not allow hose to contact muffler. • Never attach or remove wand or hose fittings while system is pressurized. • When using replacement lances or guns with this pressure washer, DO NOT use a lance and/or lance/gun combination that is shorter in length than what was provided with this pressure washer as measured from the nozzle end of the lance to the gun trigger.
• Injuries can result if system pressure is not reduced before attempting maintenance or disassembly.	• To relieve system pressure, shut off engine, turn off water supply and pull gun trigger until water stops flowing. • Use only accessories rated equal to or higher than the rating of the pressure washer.

⚠DANGER: RISK OF INJURY FROM SPRAY

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• High-velocity fluid spray can cause objects to break, propelling particles at high speed.	• Always wear ANSI-approved Z87.1 safety glasses. Wear protective clothing to protect against accidental spraying. • Never point wand at or spray people or animals.
• Light or unsecured objects can become hazardous projectiles.	• Always secure trigger lock when wand is not in service to prevent accidental operation. • Never permanently secure trigger in pull-back (open) position.

⚠DANGER: RISK OF UNSAFE OPERATION

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Unsafe operation of your pressure washer could lead to serious injury or death to you or others.	• Do not use chlorine bleach or any other corrosive compound. • Become familiar with the operation and controls of the pressure washer. • Keep operating area clear of all persons, pets and obstacles. • Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times. • Never defeat the safety features of this product. • Do not operate machine with missing, broken or unauthorized parts. • Never leave wand unattended while unit is running.
• If proper starting procedure is not followed, engine can kickback causing serious hand and arm injury.	• If engine does not start after two pulls, squeeze trigger of gun to relieve pump pressure. Pull starter cord slowly until resistance is felt. Then pull cord rapidly to avoid kickback and prevent hand or arm injury.
• The spray gun/wand is a powerful cleaning tool that could look like a toy to a child.	• Keep children away from the pressure washer at all times.
• Reactive force of spray will cause gun/wand to kickback, and could cause the operator to slip or fall or misdirect the spray. Improper control of gun/ wand can result in injuries to self and others.	• Do not overreach or stand on an unstable support. • Do not use pressure washer while standing on a ladder. • Grip gun/wand firmly with both hands. Expect the gun to kickback when triggered.

⚠DANGER: RISK OF INJURY OR PROPERTY DAMAGE WHEN TRANSPORTING OR STORING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Fuel or oil can leak or spill and could result in fire or breathing hazard. Serious injury or death can result. Fuel or oil leaks will damage carpet, paint or other surfaces in vehicles or trailers. • Oil could fill the cylinder and damage the engine if the unit is not stored or transported in an upright position.	• If pressure washer is equipped with a fuel shut-off valve, turn the valve to the OFF position before transporting to avoid fuel leaks. If pressure washer is not equipped with a fuel shut-off valve, drain the fuel from tank before transporting. Only transport fuel in an OSHA-approved container. Always place pressure washer on a protective mat when transporting to protect against damage to vehicle from leaks. Always transport and store unit in an upright position. Remove pressure washer from vehicle immediately upon arrival at your destination.

⚠WARNING: RISK OF BURSTING

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Over inflation of tires could result in serious injury and property damage.	• Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure. **NOTE:** Air tanks, compressors and similar equipment used to inflate tires can fill small tires similar to these very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation.

- High-velocity fluid spray directed at pneumatic tire sidewalls (such as found on automobiles, trailers and the like) could damage the sidewall resulting in serious injury.
- On pressure washers rated above 1600 PSI (11032 kPa) use the widest fan spray (40º nozzle) and keep the spray a minimum of 8" (20 cm) from the pneumatic tire sidewall. Do not aim spray directly at the joint between the tire and rim.

⚠WARNING: RISK OF HOT SURFACES

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Contact with hot surfaces, such as engines exhaust components, could result in serious burn.	• During operation, touch only the control surfaces of the pressure washer. Keep children away from the pressure washer at all times. They may not be able to recognize the hazards of this product.

⚠WARNING: RISK OF CHEMICAL BURN

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Use of acids, toxic or corrosive chemicals, poisons, insecticides, or any kind of flammable solvent with this product could result in serious injury or death.	• Do not spray acids, gasoline, kerosene, or any other flammable materials with this product. Use only household detergents, cleaners and degreasers recommended for use with pressure washers. • Wear protective clothing to protect eyes and skin from contact with sprayed materials.

⚠WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK

WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Spray directed at electrical outlets or switches, or objects connected to an electrical circuit, could result in a fatal electrical shock.	• Unplug any electrically operated product before attempting to clean it. Direct spray away from electric outlets and switches.

⚠WARNING: RISK OF INJURY FROM LIFTING

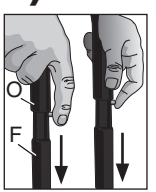
WHAT CAN HAPPEN	HOW TO PREVENT IT
• Serious injury can result from attempting to lift too heavy an object.	• The pressure washer is too heavy to be lifted by one person. Obtain assistance from others before lifting.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

INSTALLATION

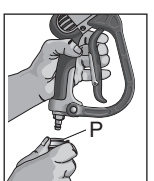
Pressure Washer Assembly (Fig. 1)

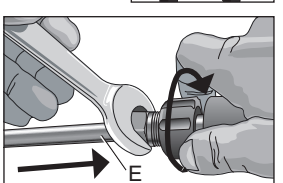
1. Place handle assembly (O) onto frame, depress the snap buttons, and slide the handle assembly onto the frame (F) until snap buttons are secured in place.



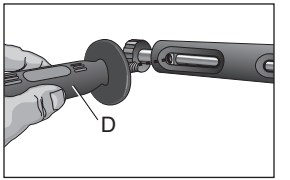
⚠CAUTION: *Risk of personal injury. Avoid placing hands between handle and frame when assembling to prevent pinching.*

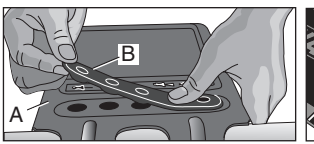
2. Attach high-pressure hose (P) to spray gun. Make sure it is secure.
3. Connect wand (E) to spray gun. Make sure connection is secure.





4. Thread the side handle (D) into spray gun extension and tighten to desired position.
5. Place the nozzle holder (B) onto the panel assembly (A) and push each nozzle holder into place.
6. Remove the five colored quick-connect nozzles from the plastic bag and insert them into correct grommet on the nozzle holder. Nozzles are color coded to match colored nozzles on panel assembly.





NOTE: The high-pressure pump was filled with oil at the factory. Always check oil level before using (refer to *Maintenance* for more information).

⚠WARNING: *Risk of bursting. Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure.*

NOTE: Air tanks, compressors and similar equipment used to inflate tires can fill small tires similar to these very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation.

OPERATION

Pressure Adjustments

The pressure setting is preset at the factory to achieve optimum pressure and cleaning. To lower the pressure, follow these instructions.

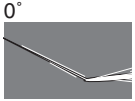
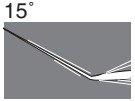
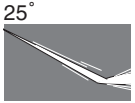
1. Back away from the surface to be cleaned. The further away you are, the less the pressure will be on the surface to be cleaned.
2. Change to the 40˚ nozzle (white). This nozzle delivers a less powerful stream of water and a wider spray pattern. Refer to **Spray Wand Nozzles**.

CAUTION: *DO NOT attempt to increase pump pressure. A higher pressure setting than the factory set pressure may damage pump.*

3. Reduce the speed of the gasoline engine (RPM). Slow the engine down and the water pressure will go down with it.

Spray Wand Nozzles (Fig. 1)

The nozzles for the spray wand are stored in the nozzle holder (B) on the panel assembly (A). Colors on the panel identify nozzle location and spray pattern. Refer to the following chart to choose the correct nozzle for the job to be performed.

Nozzle Color	Spray Pattern	Uses	Surfaces*
Red	0˚ 	powerful pinpoint for very intense cleaning	metal or concrete; DO NOT use on wood
Yellow	15˚ 	intense cleaning of small areas	metal, concrete or wood
Green	25˚ 	intense cleaning of larger areas	metal, concrete or wood
White	40˚	covers wide areas of cleaning	metal, concrete, wood or vinyl
Black	low pressure	applies cleaning solutions	metal, concrete, wood or vinyl

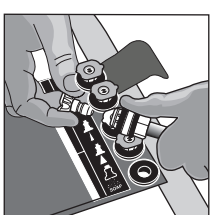
* ***CAUTION:*** The high-pressure spray from your pressure washer is capable of causing damage to surfaces such as wood, glass, automobile paint, auto striping and trim, delicate objects such as flowers and shrubs. Before spraying, check the item to be cleaned to assure yourself that it is strong enough to resist damage from the force of spray.

CHANGING NOZZLES ON SPRAY WAND

⚠***DANGER:*** *Risk of fluid injection. Do not direct discharge stream toward persons, unprotected skin, eyes or any pets or animals. Serious injury will occur.*

⚠***WARNING:*** *Flying objects could cause risk of serious injury. DO NOT attempt to change nozzles while pressure washer is running. Turn engine off before changing nozzles.*

1. Pull quick-connect coupler back and insert nozzle.
2. Release quick-connect coupler and twist nozzle to make sure it is secure in coupler.

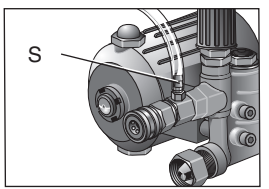


⚠***WARNING:*** *Flying object could cause risk of serious injury. Ensure nozzle is completely inserted in quick-connect socket and quick-connect snap ring is fully engaged (forward) before squeezing gun trigger.*

Chemicals and Cleaning Solvents

Applying chemicals or cleaning solvents is a low-pressure operation.
NOTE: Use only soaps and chemicals designed for pressure washer use. **Do not use bleach.**

TO APPLY CHEMICALS AND SOLVENTS



1. Press chemical hose (S) onto barbed fitting located near high pressure hose connection of pump as shown.
2. Place the other end of chemical hose with filter on it into the container holding chemical/cleaning solution.
   NOTE: For every 7 gallons (26.5 liters) of water pumped 1 gallon (3.8 liters) of chemical/cleaning solution will be used.
3. Install low-pressure (black) nozzle into quick connect fitting of spray wand, refer to **Spray Wand Nozzles**. **NOTE:** Chemicals and soaps will not siphon if the black soap nozzle is not installed on the spray wand.
4. After use of chemicals, place chemical hose into container of clean water and draw clean water through chemical injection system to rinse system thoroughly. If chemicals remain in the pump it could be damaged. Pumps damaged due to chemicals will not be covered under warranty.

Starting

⚠***WARNING:*** *To reduce the risk of injury, read the pressure washer instruction manual and the engine instruction manual before starting pressure washer.*

⚠***DANGER:*** *Risk of fluid injection and laceration. When using the high-pressure setting, DO NOT allow the high-pressure spray to come in contact with unprotected skin, eyes or with any pets or animals. Serious injury will occur.*

- *Your washer operates at fluid pressures and velocities high enough to penetrate human and animal flesh, which could result in amputation or other serious injury. Leaks caused by loose fittings or worn or damaged hoses can result in injection injuries. DO NOT TREAT FLUID INJECTION AS A SIMPLE CUT! See a physician immediately!*

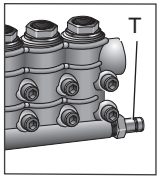
⚠***WARNING:*** Risk of fire, asphyxiation and burning. NEVER fill fuel tank when engine is running or hot. Do not smoke when filling fuel tank.

- *NEVER fill fuel tank completely. Fill tank to 1/2" (12.7 mm) below bottom of filler neck to provide space for fuel expansion. Wipe any fuel spillage from engine and equipment before starting engine.*
- *NEVER run engine indoors or in enclosed, poorly ventilated areas. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly gas.*
- *DO NOT let hoses come in contact with very hot engine muffler during or immediately after use of your pressure washer. Damage to hoses from contact with hot engine surfaces will NOT be covered by warranty.*

CAUTION: *NEVER pull water supply hose to move pressure washer. This could damage hose and/or pump inlet.*

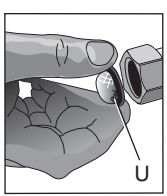
- *DO NOT use hot water, use cold water only.*
- *NEVER turn water supply off while pressure washer engine is running or damage to pump will result.*

- *DO NOT stop spraying water for more than two minutes at a time. Pump operates in bypass mode when spray gun trigger is not pressed. When the temperature inside the pump rises too high the thermal relief valve (T) will open and release a gush of water in an effort to lower the temperature inside the pump. The thermal relief valve will then close. If pump is left in bypass mode for more than two minutes internal components of the pump can be damaged.*



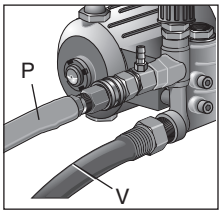
START-UP PROCEDURE

1. In a well-ventilated outdoor area, add fresh, high-quality, unleaded gasoline with a pump octane rating of 86 or higher. Do not overfill. Wipe up spilled fuel before starting the engine. Refer to engine instruction manual for correct procedure.
2. Check engine oil level. Refer to the engine instruction manual for correct procedure.
3. Connect the water hose to the water source. Turn the water source on to remove all air from the hose. When a steady stream of water is present, turn the water source off.
4. Verify the filter screen (U) is in water inlet of pump. The cone side faces out.
5. Connect the cold water source (V) to pump inlet.
   NOTE: Water source must provide a minimum of 5 gallons per minute at 20 PSI (138 kPa).



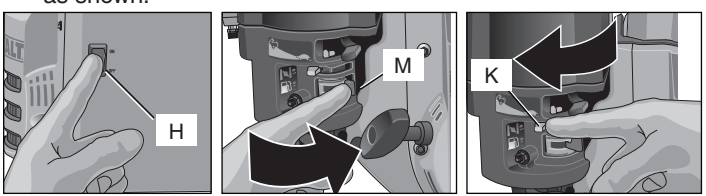
⚠***WARNING:*** *To reduce the possibility of contamination always protect against backflow when connected to a potable water system.*

6. Connect high-pressure hose (P) to pump outlet.
7. If applying a chemical or cleaning solution, refer to **Chemicals and Cleaning Solvents.**
8. Turn the water source on.



CAUTION: *Risk of property damage. Failure to do so could cause damage to the pump.*

9. Remove all air from the pump and high pressure hose by depressing trigger until a steady stream of water is present.
10. Turn the engine ON/OFF switch (H) to the ON position.
11. Place the fuel valve lever (M) in the ON postion.
12. If the engine is cold, move the choke (K) to the CLOSED position as shown.



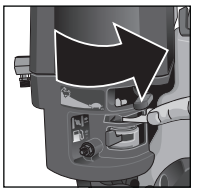
13. ⚠***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Pull starter grip slowly until resistance is felt. Then pull starter grip (I) rapidly to avoid kickback and prevent hand or arm injury.*

NOTE: Do not allow the starter grip to snap back. Return it gently by hand.

⚠***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. If engine does not start after two pulls, squeeze trigger of gun to relieve pump pressure. Pull starter cord slowly until resistance is felt. Then pull cord rapidly to avoid kickback and prevent hand or arm injury.*

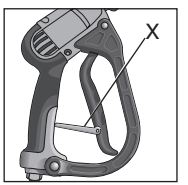
NOTE: If the oil level in the engine is low, the engine will not start. If the engine does not start, check the oil level and add oil as needed.

14. As the engine warms up, move the choke to the OPEN position.
15. Depress trigger on gun to start water flow.



⚠***WARNING:*** *Risk of unsafe operation. Stand on a stable surface and grip gun/wand firmly with both hands. Expect the gun to kickback when triggered.*

16. Release trigger to stop water flow.



⚠***DANGER:*** *Risk of injury from spray. Engage the trigger lock (X) when gun is not in use to prevent accidental spraying.*

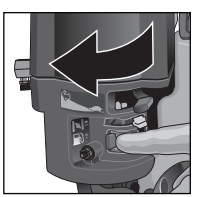
17. Adjust spray for the task being performed by changing quick connect nozzle. Refer to **Spray Wand Nozzles**.

Shutting Down

1. If chemicals were applied, place the chemical hose into a container of clean water and draw clean water through chemical injection system to rinse system thoroughly.

CAUTION: *Risk of property damage Failure to do so could cause damage to the pump.*

2. Place the engine ON/OFF switch (H) to the OFF Position.
3. Place the fuel valve lever (M) in the OFF postion.



CAUTION: *Risk of property damage. NEVER turn water supply off while pressure washer engine is running or damage to pump will result.*

4. Turn water source off.
5. Pull trigger on spray gun to relieve any water pressure in hose or spray gun.
6. Refer to **Storage** for proper storage procedures.

MAINTENANCE

⚠***WARNING:*** *Risk of burning. When performing maintenance, you may be exposed to hot surfaces, water pressure or moving parts that can cause serious injury or death.*

⚠***WARNING:*** *Risk of fire. Always disconnect, spark plug wire, let the engine cool and release all water pressure before performing any maintenance or repair. The engine contains flammable fuel. Do not smoke or work near open flames while performing maintenance.*

To ensure efficient operation and longer life of your pressure washer, a routine maintenance schedule should be prepared and followed. If the pressure washer is used in unusual conditions, such as high temperatures or dusty conditions, more frequent maintenance checks will be required.

Engine

Consult the engine instruction manual for the manufacturer's recommendations for any and all maintenance.

NOTE: The pressure washer frame is equipped with an oil drain hole to help make changing the engine oil easier.

Pump

NOTE: The pump was filled with oil at the factory.

Change pump oil after the first 10 hours of operation and every 250 hours thereafter.

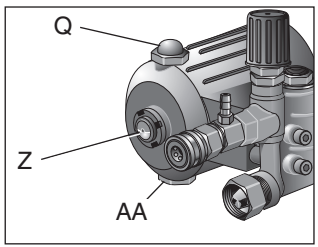
Pump

NOTE: The pump was filled with oil at the factory.

1. Change pump oil after the first 10 hours of operation and every 250 hours thereafter.

TO CHECK OIL

1. The oil level should come to the dot in the middle of the sight glass (Z).



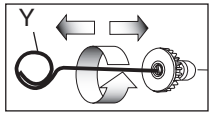
HOW TO CHANGE PUMP OIL

1. Loosen pump oil plug (Q).
2. Place a container under the oil drain plug (AA).
3. Remove pump oil drain plug.
4. After oil is drained, replace oil drain plug. Tighten securely.
5. Remove pump oil plug and fill with 14 oz. (414 ml) of DP70 pump oil. If DP70 is not available use 30W non-detergent oil.
6. Replace pump dipstick/oil plug and tighten securely.

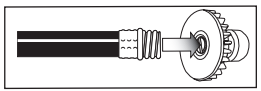
Nozzle Cleaning

If the nozzle becomes clogged with foreign materials, such as dirt, excessive pressure may develop. If the nozzle becomes partially clogged or restricted, the pump pressure will pulsate. Clean the nozzle immediately using the nozzle kit supplied and the following instructions:

1. Shut off the pressure washer and turn off the water supply.
2. Pull trigger on gun handle to relieve any water pressure.
3. Disconnect the spray wand from the gun.
4. Remove the high-pressure nozzle from the spray wand. Remove any obstructions with the nozzle cleaning tool (Y) provided and back flush with clean water.



5. Direct water supply into spray wand to back flush loosened particles for 30 seconds.

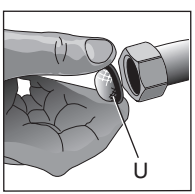


6. Reassemble the nozzle to the wand.
7. Reconnect spray wand to gun then turn on water supply.
8. Start pressure washer and place spray wand into high pressure setting to test.

To Clean the Water Inlet Filter

This filter screen (U) should be checked periodically and cleaned if necessary.

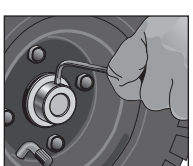
1. Remove the filter screen (U) by grasping the end and removing it from water inlet of pump.
2. Clean filter by flushing it with water on both sides.
3. Reinsert filter into water inlet of pump. Cone side faces out.



NOTE: Do not operate pressure washer without filter properly installed.

To Remove Tires

1. Using a 1/8" (3.2 mm) hex head wrench loosen set screw in hub collar.
2. Slide hub collar from axle and remove the tire.



STORAGE

Engine

Consult the engine instruction manual for the manufacturer's recommendations for storage.

Pump

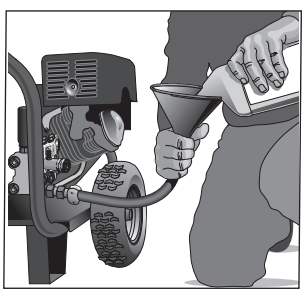
The manufacturer recommends using a pump protector/winterizer, such as DEWALT winterizer (DP80) when storing the unit for more than 30 days and/or when freezing temperatures are expected. DEWALT winterizer (DP80) is availabe at the store where the pressure washer was purchased. If a pump protector/ winterizer is not available, RV antifreeze can be used as outlined in the following steps.

NOTE: Using a pump protector/ winterizer or RV antifreeze helps to provide proper lubrication to the internal seals of the pump regardless of temperature or environment.

1. Obtain a funnel, 6 oz. (170 mL) of RV antifreeze and 16–36" (40–91cm) of garden hose with a male hose connector attached to one end.

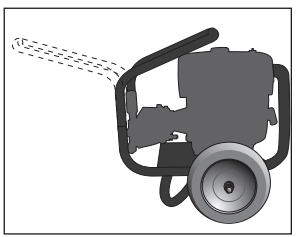
CAUTION: *Risk of property damage. Use only RV antifreeze. Any other antifreeze is corrosive and can damage pump.*

2. Disconnect spark plug wire.
3. Connect length of garden hose to water inlet of pump.



4. Add RV antifreeze to hose as shown.
5. Pull engine starter rope slowly several times until antifreeze comes out of high-pressure hose connection of pump.
6. Remove garden hose from water inlet of pump.
7. Reconnect spark plug wire.

Pressure Washer



1. Drain all water from high-pressure hose, coil it and store it in cradle of the pressure washer handle.
2. With nozzle pointed down and the spray gun and wand in a vertical position, squeeze trigger to drain all water from spray gun and wand. Store in gun holder.
3. Store chemical hose so it is protected from damage.
4. If space is needed, handles may be removed and attached as shown.

⚠***CAUTION:*** *Risk of personal injury. Avoid placing hands between handle and frame when assembling to prevent pinching.*

CAUTION: *Risk of property damage. Always store and transport unit in an upright position.*

ACCESSORIES

Recommended accessories for use with your tool are available for purchase from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

⚠***DANGER:*** *Risk of fluid injection. When using replacement lances or guns with this pressure washer, DO NOT use a lance and/or lance/gun combination that is shorter in length than what was provided with this pressure washer as measured from the nozzle end of the lance to the gun trigger.*

⚠***WARNING:*** *The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous. Use only accessories rated equal to or higher than the rating of the pressure washer.*

SERVICE INFORMATION

Please have the following information available for all service calls:
Model Number _____ Serial Number _____
Date and Place of Purchase _____

Repairs

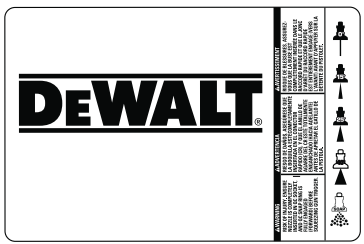
To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

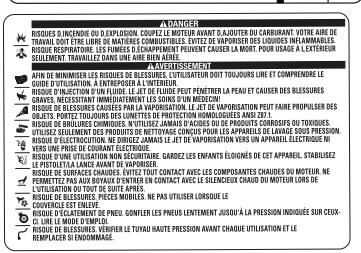
Limited Warranty

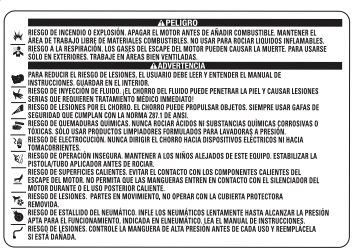
This DEWALT pressure washer is warranted for three years from date of purchase. DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. This warranty does not cover parts that are damaged through misuse or abuse, or parts which must be replaced from time to time due to normal pressure washer operation. Normal wear parts include, but are not limited to, the engine air filter, spark plug, pump valve seals and O rings. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by a repair center not authorized by DEWALT. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces. For further details of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com and click on Service and Support or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

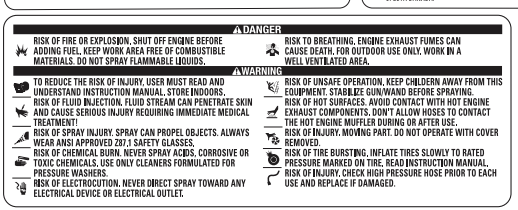
LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.




⚠DANGER
RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION. COUPEZ LE MOTEUR AVANT D'AJOUTER DU CARBURANT. VOTRE AIRE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE LIBRE DE MATIÈRES COMBUSTIBLES. EVITEZ DE VAPORISER DES LIQUIDES INFLAMMABLES.
RISQUE RESPIRATOIRE. LES FUMÉES D'ECHAPPEMENT PEUVENT CAUSER LA MORT. POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT. TRAVAILLEZ DANS UNE AIRE BIEN AÉRÉE.
⚠AVERTISSEMENT
AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT TOUJOURS LIRE ET COMPRENDRE LE GUIDE D'UTILISATION. A L'INTERPOSER A L'INTERIEUR.
RISQUE D'INJECTION D'UN FLUIDE. LE JET DE FLUIDE PEUT PÉNÉTRER LA PEAU ET CAUSER DES BLESSURES GRAVES, NÉCESSITANT IMMÉDIATEMENT LES SOINS D'UN MÉDECIN!
RISQUE DE BLESSURES CAUSÉES PAR LA VAPORISATION. LE JET DE VAPORISATION PEUT FAIRE PROPULSER DES OBJETS. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION HOMOLOGUÉES ANSI Z87.1.
RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES. N'UTILISEZ JAMAIS D'ACIDES OU DE PRODUITS CORROSIFS OU TOXIQUES. UTILISEZ SEULEMENT DES PRODUITS DE NETTOYAGE CONÇUS POUR LES APPAREILS DE LAVAGE SOUS PRESSION.
RISQUE D'ÉLECTROCUTION. NE DIRIGEZ JAMAIS LE JET DE VAPORISATION VERS UN APPAREIL ÉLECTRIQUE NI VERS UNE PRISE DE COURANT ÉLECTRIQUE.
RISQUE D'UNE UTILISATION NON SÉCURITAIRE. GARDEZ LES ENFANTS ÉLOIGNÉS DE CET APPAREIL. STABILISEZ LE PISTOLET/LA LANCE AVANT DE VAPORISER.
RISQUE DE SURFACES CHAUDES. ÉVITEZ TOUT CONTACT AVEC LES COMPOSANTES CHAUDES DU MOTEUR. NE PERMETTEZ PAS AUX BOYAUX D'ENTRER EN CONTACT AVEC LE SILENCIEUX CHAUD DU MOTEUR LORS DE L'UTILISATION OU TOUT DE SUITE APRÈS.
RISQUE DE BLESSURES. PIÈCES MOBILES. NE PAS UTILISER LORSQUE LE COUVERCLE EST ENLEVÉ.
RISQUE D'ÉCLATEMENT DE PNEU. GONFLER LES PNEUS LENTEMENT JUSQU'À LA PRESSION INDIQUÉE SUR CEUX-CI. LIRE LE MODE D'EMPLOI.
RISQUE DE BLESSURES. VÉRIFIER LE TUYAU HAUTE PRESSION AVANT CHAQUE UTILISATION ET LE REMPLACER SI ENDOMMAGÉ.


⚠PELIGRO
RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN. APAGAR EL MOTOR ANTES DE AÑADIR COMBUSTIBLE. MANTENER EL ÁREA DE TRABAJO LIBRE DE MATERIALES COMBUSTIBLES. NO USAR PARA ROCIAR LIQUIDOS INFLAMABLES.
RIESGO A LA RESPIRACION. LOS GASES DEL ESCAPE DEL MOTOR PUEDEN CAUSAR LA MUERTE. PARA USARSE SOLO EN EXTERIORES. TRABAJE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
⚠ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. GUARDAR EN EL INTERIOR.
RIESGO DE INYECCION DE FLUIDO. ¡EL CHORRO DEL FLUIDO PUEDE PENETRAR LA PIEL Y CAUSAR LESIONES SERIAS QUE REQUIEREN TRATAMIENTO MEDICO INMEDIATO!
RIESGO DE LESIONES POR EL CHORRO. EL CHORRO PUEDE PROPULSAR OBJETOS. SIEMPRE USAR GAFAS DE SEGURIDAD QUE CUMPLAN CON LA NORMA Z87.1 DE ANSI.
RIESGO DE QUEMADURAS QUÍMICAS. NUNCA ROCIAR ACIDOS NI SUSTANCIAS QUÍMICAS CORROSIVAS O TÓXICAS. SÓLO USAR PRODUCTOS LIMPIADORES FORMULADOS PARA LAVADORAS A PRESIÓN.
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN. NUNCA DIRIGIR EL CHORRO HACIA DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS NI HACIA TOMACORRIENTES.
RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA. MANTENER A LOS NIÑOS ALEJADOS DE ESTE EQUIPO. ESTABILIZAR LA PISTOLA/TUBO APLICADOR ANTES DE ROCIAR.
RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES. EVITAR EL CONTACTO CON LOS COMPONENTES CALIENTES DEL ESCAPE DEL MOTOR. NO PERMITA QUE LAS MANGUERAS ENTREN EN CONTACTO CON EL SILENCIADOR DEL MOTOR DURANTE O EL USO POSTERIOR CALIENTE.
RIESGO DE LESIONES. PARTES EN MOVIMIENTO, NO OPERAR CON LA CUBIERTA PROTECTORA REMOVIDA.
RIESGO DE ESTALLIDO DEL NEUMÁTICO. INFLE LOS NEUMÁTICOS LENTAMENTE HASTA ALCANZAR LA PRESIÓN APTA PARA EL FUNCIONAMIENTO, INDICADA EN EL/NEUMÁTICO. LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.
RIESGO DE LESIONES. CONTROLE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN ANTES DE CADA USO Y REEMPLÁCELA SI ESTÁ DAÑADA.


⚠DANGER
RISK OF FIRE OR EXPLOSION. SHUT OFF ENGINE BEFORE ADDING FUEL. KEEP WORK AREA FREE OF COMBUSTIBLE MATERIALS. DO NOT SPRAY FLAMMABLE LIQUIDS.
RISK TO BREATHING. ENGINE EXHAUST FUMES CAN CAUSE DEATH. FOR OUTDOOR USE ONLY. WORK IN A WELL VENTILATED AREA.
⚠WARNING
TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. STORE INDOORS.
RISK OF FLUID INJECTION. FLUID STREAM CAN PENETRATE SKIN AND CAUSE SERIOUS INJURY REQUIRING IMMEDIATE MEDICAL TREATMENT!
RISK OF SPRAY INJURY. SPRAY CAN PROPEL OBJECTS. ALWAYS WEAR ANSI APPROVED Z87.1 SAFETY GLASSES.
RISK OF CHEMICAL BURN. NEVER SPRAY ACIDS, CORROSIVE OR TOXIC CHEMICALS. USE ONLY CLEANERS FORMULATED FOR PRESSURE WASHERS.
RISK OF ELECTROCUTION. NEVER DIRECT SPRAY TOWARD ANY ELECTRICAL DEVICE OR ELECTRICAL OUTLET.
RISK OF UNSAFE OPERATION. KEEP CHILDERN AWAY FROM THIS EQUIPMENT. STABILIZE GUN/WAND BEFORE SPRAYING.
RISK OF HOT SURFACES. AVOID CONTACT WITH HOT ENGINE EXHAUST COMPONENTS. DON'T ALLOW HOSES TO CONTACT THE HOT ENGINE MUFFLER DURING OR AFTER USE.
RISK OF INJURY. MOVING PART. DO NOT OPERATE WITH COVER REMOVED.
RISK OF TIRE BURSTING. INFLATE TIRES SLOWLY TO RATED PRESSURE MARKED ON TIRE. READ INSTRUCTION MANUAL.
RISK OF INJURY. CHECK HIGH PRESSURE HOSE PRIOR TO EACH USE AND REPLACE IF DAMAGED.

Glossary

Bypass mode: Allows water to re-circulate within pump when the gun trigger is not pulled.
Chemical hose: Feeds cleaning agents into the pump to mix with the water. Refer to Chemicals and Cleaning Solvents.
Chemical injection system: Mixes cleaners or cleaning solvents with water to improve cleaning effectiveness.
Choke control: Opens and closes carburetor choke valve.
CU: Cleaning Units. GPM multiplied by PSI. (GPM x PSI = CU)
Fuel valve lever: Opens/closes connection between fuel tank and carburetor.
GPM: Gallons Per Minute. The unit of measure for the flow rate of water.
PSI: Pounds per Square Inch. The unit of measure for water pressure. Also used for air pressure, hydraulic pressure, etc.
kPa (kilopascal): Metric pressure measurement. 1 kilopascal equal 1000 pascals.
Quick-connect spray wand: Allows the user to quickly change out high-pressure nozzles. Refer to Spray Wand Nozzles.
Thermal relief valve: When the temperature inside the pump rises too high the valve will open and release a gush of water in an effort to lower the temperature inside the pump. The valve will then close.
Water supply: All pressure washers must have a source of water. The minimum requirements for a water supply are 20 PSI (138 kPa) and 5 gallons per minute.

Troubleshooting Guide

This section provides a list of the more frequently encountered malfunctions, their causes and corrective actions. The operator or maintenance personnel can perform some corrective actions, and others may require the assistance of a qualified DEWALT technician or your dealer.

Problem	Code
Engine will not start	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 36
(refer to the engine's instruction manual for further engine troubleshooting)	
No or low pressure (initial use)	9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Will not draw chemicals	16, 17, 18, 19, 20, 21
No or low pressure (after period of normal use)	22, 23, 24
Water leaking at gun/spray wand connection	25, 26
Water leaking at pump	25, 26, 27, 28
Oil leaking at pump	29, 30, 31, 32, 33, 34, 35
Pump Pulsates	12

Troubleshooting Codes

CODE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
1	No fuel.	Add fuel.
2	Low oil.	Add required amount of oil.
3	Pressure builds up after two pulls on the recoil starter or after initial use.	Squeeze gun trigger to relieve pressure.
4	Choke lever in the No Choke position.	Move choke to the Choke position.
5	Spark plug wire not attached.	Attach spark plug wire.
6	Engine ON/OFF switch in OFF position.	Place engine ON/OFF switch in on position.
7	Choke lever in the Choke position on a *hot* engine or an engine that has been exposed to thermal heat for a long period of time.	Move choke to the No Choke position.
8	Fuel valve closed.	Move the fuel valve lever to the Open position.
9	Spray wand not in high pressure.	See **Spray Wand Nozzles** under *Operation*.
10	Low water supply.	Water supply must be at least 5 GPM @ 20 pSI (138 kPa).
11	Leak at high-pressure hose fitting.	Repair leak. Apply sealant tape if necessary.
12	Nozzle obstructed.	See **Nozzle Cleaning** under *Maintenance*.
13	Water filter screen clogged.	Remove and clean filter.
14	Air in hose.	Turn off the engine, then the water source. Disconnect the water source from the pump inlet and turn the water source on to remove all air from the hose. When there is a steady stream of water present, turn water source off. Reconnect water source to pump inlet and turn on water source. Squeeze trigger to remove remaining air.
15	Choke lever in the Choke position.	Move choke to the No Choke position.

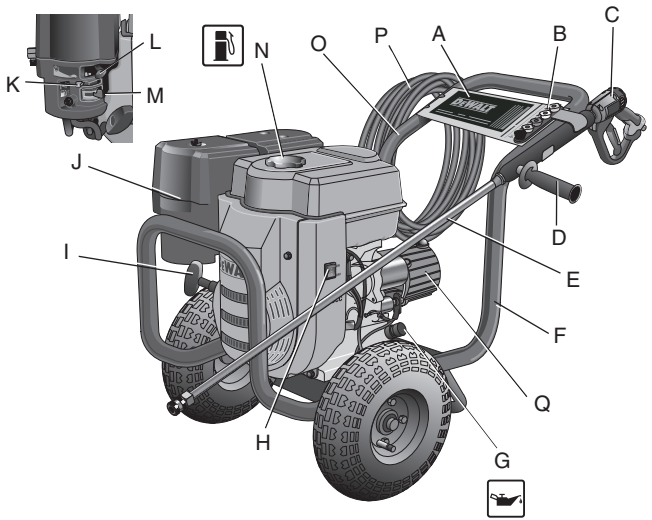
(***Troubleshooting Codes*** cont.)

CODE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
16	High-pressure hose is too long.	Use high-pressure hose under 100 feet (30.48 m). Lengthen water supply hose instead of high-pressure hose.
17	Spray wand not in low pressure.	See **Spray Wand Nozzles** under *Operation*.
18	Chemical filter clogged.	Clean filter.
19	Chemical screen not in cleaning solution.	Make sure end of chemical hose is fully submerged into cleaning solution.
20	Chemical too thick.	Dilute chemical. Chemical should be the same consistency as water.
21	Worn seal or packing.	Have parts cleaned or replaced by authorized service center.
22	Chemical build up in chemical injector.	Have replaced by an authorized service center.
23	Worn or obstructed valves.	Have replaced by authorized service center.
24	Worn unloader piston.	Have replaced by authorized service center.
25	Worn or broken o-ring.	Check and replace.
26	Loose hose connection.	Tighten.
27	Piston packings worn.	Have replaced by authorized service center.
28	Pump head or tubes damaged from freezing.	Have replaced by authorized service center.
29	Oil seals worn.	Have replaced by authorized service center
30	Loose drain plug.	Tighten.
31	Worn drain plug o-ring	Check and replace.
32	Worn fill plug o-ring.	Check and replace.
33	Pump overfilled.	Check for correct amount.
34	Incorrect oil used.	Drain and fill with correct amount and type of oil.
35	Vent plug is clogged.	Clean vent plug; blow air through it to remove any blockage. If problem persists, replace plug.
36	Air filter filled with oil.	Clean air filter element. Refer to engine instruction manual for correct procedure.

LAVEUSE HAUTE PRESSION, MODÈLE DPD3800

A. Panneau
B. Porte-buse
C. Pistolet de pulvérisation professionnel
D. Poignée latérale
E. Tube de pulvérisation à changement rapide
F. Cadre
G. Jauge graduée/Bouchon du réservoir d'huile du moteur
H. Interrupteur moteur
I. Poignée de démarrage
J. Moteur
K. Commande d'étrangleur
L. Levier de contrôle de l'étrangleur
M. Levier de la soupape à essence
N. Bouchon du réservoir d'essence
O. Module de poignée
P. Tuyau haute pression
Q. Pompe haute pression

FIG. 1



MOTEUR

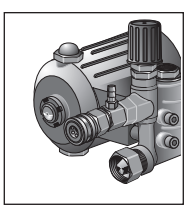
Se reporter au mode d'emploi du moteur pour l'emplacement et l'utilisation des commandes moteur.

Caractéristiques techniques de la pompe

CAT 67DX

Huile : Utiliser du DP70

Volume d'huile : 319,4 ml (10,8 onces)



Français

Fiche technique

MODÈLE	POIDS	HAUTEUR	LARGEUR	LONGUEUR	PSI MAX*	PRESSION MOYENNE DE FONCTIONNEMENT	GPM MAX *	DÉBIT MOYEN DE FONCTIONNEMENT	MOTEUR
DPD3800	59,0 kg (130 lb)	73,7 cm (29 po)	61,0 cm (24 po)	101,6 cm (40 po)	3800 (26200 kPa)	3462 (23869 kPa)	4,0 (15,1 L/min)	3,9 (14,8 L/min)	DEWALT 389 cm³ OHV, 11 nette HP, 13 brut HP **

* Les caractéristiques limites de pression et de débit d'eau sont déterminées en conformité avec la norme PW101 de la Pressure Washers Manufacturers Association (PWMA) américaine.

** La puissance nominale (indiquée comme la puissance maximale en HP à 3 600 tr/min) est mesurée en conformité avec la norme SAE J1349 pour la puissance nette et avec la norme SAE J1995 pour la puissance brute. La puissance effective du moteur sera moindre. La puissance disponible du moteur varie en fonction de l'application, du régime de fonctionnement, des conditions de fonctionnement et d'autres variables.

Définitions : lignes directrices en matière de sécurité.

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠***DANGER :*** *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***causera la mort ou des blessures graves****.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait causer la mort ou des blessures graves****.*

⚠***ATTENTION :*** *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***peut causer des blessures mineures ou modérées****.*

ATTENTION : *utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***peut*** *se solder par des* ***dommages à la propriété****.*

EN CAS DE QUESTIONS OU DE COMMENTAIRES SUR CET OUTIL OU SUR TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, APPELEZ-NOUS SANS FRAIS AU NUMÉRO SUIVANT : **1 (800) 4-DEWALT (1 (800) 433-9258)**

Directives de sécurité importantes

⚠***AVERTISSEMENT :*** *ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi, et celui du moteur, et l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *lors de l'utilisation du produit, toujours mettre en pratique des précautions de base, notamment les suivantes :*

1. *Lire toutes les directives avant d'utiliser le produit.*
2. *Pour réduire les risques de blessures, exercer une étroite surveillance pour l'utilisation du produit à proximité d'enfants.*
3. *Apprendre à arrêter le produit et à purger la pression rapidement. Se familiariser à fond avec les commandes.*
4. *Être vigilant – Surveiller le travail effectué.*

5. *Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues.*
6. *S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail.*
7. *Ne pas trop tendre les bras ou se tenir sur une surface instable. Bien conserver son équilibre et une position stable en permanence.*
8. *Suivre les directives d'entretien décrites dans le mode d'emploi.*

⚠DANGER : RISQUE D'INJECTION OU DE BLESSURE GRAVE. S'ÉLOIGNER DE LA BUSE. NE PAS DIRIGER LE JET EN DIRECTION DE PERSONNES. CE PRODUIT NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR DES OPÉRATEURS FORMÉS.

⚠AVERTISSEMENT : *il est possible que le produit ne soit pas doté d'un silencieux avec pare-étincelles. Si le produit n'en est pas équipé et qu'il est destiné à être utilisé près de matières inflammables ou sur un terrain cultivé ou couvert d'arbres, arbustes, herbes ou autres matières similaires, alors l'installation d'un pare-étincelles homologué est obligatoire et exigée par la loi dans l'État de Californie. Le produit sans cet équipement viole la législation californienne, section 130050 et/ou sections 4442 et 4443 du California Public Resources Code, à moins que le moteur ne soit muni d'un pare-étincelles comme stipulé à la section 4442 et tenu en bon état de fonctionnement. Les pare-étincelles sont exigés sur certaines terres du Service des forêts américain et peuvent être également exigés par d'autres législations ou ordonnances.*

⚠AVERTISSEMENT : Ce produit et ses émanations contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme étant cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. De plus, certains produits nettoyants et poussières contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme étant cancérigènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. Se laver les mains après la manipulation de l'appareil.

CONSERVER CES DIRECTIVES

⚠DANGER : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Les cigarettes, étincelles, arc électrique, gaz d'échappement et des parties chaudes du moteur telles qu'un silencieux peuvent enflammer l'essence déversée et ses vapeurs.	• Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de remplir le réservoir d'essence • Être attentif et éviter de déverser de l'essence lors du remplissage du réservoir. Éloigner la laveuse haute pression de la zone de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
• Le combustible du réservoir se dilate sous l'effet de la chaleur et pourrait se solder par un déversement et un incendie ou une explosion.	• Laisser environ 127 mm (1/2 po) de dégagement sous le bord du goulot de remplissage pour permettre l'expansion de l'essence.
• Le fonctionnement de la laveuse haute pression dans un milieu explosif pourrait se solder par un incendie.	• Utiliser et faire le plein d'essence de l'équipement dans des zones bien dégagées de tout obstacle. Installer un extincteur adéquat dans les zones de travail pour combattre les incendies à base d'essence.

• Du matériel déposé contre ou près de la laveuse haute pression peut interférer avec les fonctionnalités d'aération de l'équipement et provoquer une surchauffe et l'allumage du matériel (risque d'incendie).	• Ne jamais utiliser la laveuse haute pression dans une zone avec arbustes ou broussailles secs.
• La chaleur de l'échappement du silencieux peut endommager des surfaces peintes, faire fondre tout type de matériel sensible à la chaleur (comme du revêtement extérieur, plastique, caoutchouc, vinyle ou même le tuyau haute pression) et nuire aux plantes vivantes.	• Toujours éloigner la laveuse haute pression d'au moins 1,2 m (4 pi) de toutes surfaces (telles que desmaisons, voitures, ou des plantes vivantes) qui pourraient être endommagées par la chaleur s'échappant du silencieux.
• De l'essence mal entreposée pourrait provoquer un allumage (incendie) accidentel. Ranger l'essence de façon sécuritaire pour en empêcher l'accès aux enfants et à toutes autres personnes non qualifiées.	• Entreposer l'essence dans un contenant homologué par la Loi sur la santé et la sécurité du travail dans un emplacement sécuritaire loin de la zone de travail.
• L'utilisation d'acides, de produits chimiques toxiques ou corrosifs, de poisons, d'insecticides ou de toute sorte de solvant inflammable dans ce produit pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.	• Ne pas vaporiser des liquides inflammables.

⚠DANGER : RISQUE D'ASPHYXIE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Respirer les vapeurs d'échappement provoquera de graves blessures voire, un décès ! Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.	• Utiliser la laveuse haute pression dans une zone bien aérée. Éviter les endroits clos comme les garages, les sous-sols, etc. • Ne jamais utiliser l'appareil dans un endroit habité par des hommes ou des an maux.
• Certains liquides nettoyants contiennent des substances pouvant provoquer des blessures à la peau, aux yeux ou au système respiratoire.	• Utiliser uniquement des liquides nettoyants spécialement recommandés pour les laveuses haute pression. Suivre les recommandations des fabricants. Ne pas utiliser de produit à blanchir au chlore ou tout autre composé corrosif.

⚠DANGER : RISQUE D'INJECTION ET DE LACÉRATION

CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Votre laveuse haute pression fonctionne à des pressions de liquides et des vitesses suffisamment élevées pour pénétrer la peau de l'homme et animale, ce qui pourrait se solder par une amputation ou autre blessure grave. Des fuites provoquées par des raccords lâches ou des tuyaux usés ou endommagés peuvent se solder par des blessures par injection. NE PAS TRAITER UN INJECTION DE LIQUIDE COMM UNE SIMPLE COUPURE ! Consulter un médecin immédiatement !

COMMENT L'ÉVITER

- Inspecter périodiquement le tuyau haute pression. Remplacer immédiatement le tuyau s'il est endommagé, usé, s'il a fondu en contact avec le moteur ou s'il démontre un signe de fissure, des bulles, des trous d'épingle ou tout autre fuite. Ne jamais saisir untuyau haute pression quifuit ou est endommagé.
- Ne jamais toucher, saisir ou essayer de couvrir un trou minuscule ou tout autre fuite similaire sur le tuyau haute pression. Le jet d'eau EST sous haute pression et PÉNÈTRERA la peau.
- Ne jamais mettre les mains devantl'embouchure.
- Éloigner le jet, ne pas le diriger vers soi-même ou autrui.
- S'assurer que le tuyau et les raccords sont serrés et en bon état. Ne jamais s'agripper au tuyau ou aux raccords en cours de fonctionnement.
- Ne pas mettre le tuyau en contact avec le silencieux.
- Ne jamais attacher ou retirer le tube ou les raccords du tuyau avec le système sous pression.
- Si une lance ou un pistolet de rechange est utilisé avec cette laveuse à pression, NE PAS utiliser une lance et/ou une combinaison lance et pistolet dont la longueur est inférieure à celle des lance et pistolet fournis avec cette laveuse à pression; la mesure se fait de l'extrémité de la buse à la détente du pistolet.

• Il y a risque de blessures si la pression n'est pas réduite avant d'essayer de procéder à un entretien ou un démontage.	• Pour décompresser le système, éteindre le moteur, fermer l'approvisionnement en eau et enclencher la détente du pistolet jusqu'à l'arrêt complet de l'écoulement d'eau. • Utiliser uniquement des accessoires de classement égal ou supérieur à celui de la laveuse haute pression.

⚠DANGER : RISQUE DE BLESSURE PAR JET

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Un jet de liquide à haute vitesse peut briser des objets et projeter les éclats à haute vitesse.	• Toujours porter des lunettes de sécurité conformes à la norme ANSI Z87.1 Porter des vêtements protecteurs pour se protéger de jets accidentels. • Ne jamais diriger la lance ou le jet vers une personne ou des animaux.
• Des objets légers ou mal fixés peuvent se transformer en projectiles dangereux.	• Toujours fixer solidement le verrou de la détentelorsque le tube pulvérisateur est inutilisé pour empêcher tout fonctionnement accidentel. • Ne jamais fixer, de façon permanente, la détente en position arrière (ouverte).

⚠DANGER : RISQUE D'UTILISATION DANGEREUSE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Une utilisation dangereuse de la laveuse haute pression pourrait provoquer de graves blessures, voire son propre décès ou celle d'autres personnes.	• Ne pas utiliser de produit à blanchir au chloreou tout autre composé corrosif. • Se familiariser ave le fonctionnement et les commandes de la laveuse haute pression. • Tenir la zone de travail exempte de toutes personnes, animaux et obstacles. • Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps. • Ne jamais rendre inopérant les caractéristiques de sécurité du produit. • Ne pas utiliser l'appareil avec des pièces manquantes, brisées ou non autorisées. • Ne jamais laisser le tube pulvérisateur sans surveillance lors du fonctionnement de l'appareil.

• Suivre la procédure de démarrage correcte pour éviter l'effet de rebond moteur qui provoquerait ainsi une blessure grave à la main ou au bras.	• Si le moteur ne démarre pas après deux tentatives, appuyer sur la détente du pistolet pour décompresser la pompe. Tirer délicatement la corde du démarreur jusqu'à obtention d'une résistance. Puis tirer rapidement sur celui-ci pour éviter l'effet de rebond moteur et empêcher toute blessure à la main ou au bras.
• Le pistolet et le tube de pulvérisation sont des outils de nettoyage puissants qui ressemblent à un jouet pour un enfant.	• Garder la laveuse haute pression hors de portée des enfants en tout temps.
• Le pistolet et le tube de pulvérisation réagissent à la pression du jet et provoqueront un effet de rebond qui pourrait faire glisser, ou tomber, l'opérateur ou rediriger le jet. Une maîtrise imparfaite du pistolet et de la lance peut provoquer des blessures à soi même et à autrui.	• Ne pas trop tendre les bras ou se tenir debout sur une surface instable. • Ne pas utiliser une laveuse haute pression debout sur une échelle. • Saisir solidement à deux mains le pistolet/tube de pulvérisation. S'attendre à un effet de rebond lors de l'enclenchement de la détente.

⚠DANGER : RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGE À LA PROPRIÉTÉ LORS DU TRANSPORT OU DU RANGEMENT

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Il y a risque de fuite ou de déversement d'essence ou d'huile qui pourrait se solder par un incendie ou des problèmes respiratoires, des blessures graves, voire la mort. Des fuites d'essence ou d'huile endommageront les tapis, peinture ou toutes autres surfaces de véhicules ou de remorques. • Il est possible que de l'huile remplisse le cylindre et endommage le moteur si l'appareil n'est pas rangé ou transporté à la verticale.	• Si la laveuse haute pression est dotée d'une soupape d'arrêt, FERMER la soupape d'arrêt avant le transport pour éviter toute fuite d'essence. S'il n'y a pas de soupape d'arrêt, purger l'essence du réservoir avant le transport. Transporter l'essence uniquement dans un contenant homologué par la Loi sur la santé et la sécurité du travail. Toujours installer la laveuse haute pression sur un revêtement protecteur lors du transport pour protéger le véhicule de tout dommage de fuites. Toujours transporter et ranger l'appareil à la verticale. Retirer immédiatement la laveuse haute pression du véhicule dès l'arrivée à destination.

⚠AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Des pneus surgonflés pourraient provoquer des blessures graves et des dommages à la propriété.	• Utiliser un manomètre pour vérifier la pression des pneus avant chaque utilisation et lors du gonflage; consulter le flanc de pneu pour obtenir la pression correcte. **REMARQUE :** des réservoirs d'air, des compresseurs et d'autres appareils similaires utilisés pour gonfler les pneus peuvent remplir de petits pneus à ces pressions très rapidement. Régler le régulateur de pression d'air à une pression moindre que celle indiquée sur le pneu. Ajouter l'air par petite quantité et utiliser fréquemment le manomètre pour empêcher un surgonflage.
• Tout liquide pulvérisé à haute vitesse directement sur les flancs des pneus (comme ceux que l'on retrouve sur les voitures, remorques et autres véhicules semblables) risque d'endommager les flancs et d'entraîner des blessures graves.	• Avec les laveuses haute pression cotées au-dessus de 11 032 kPa (1 600 PSI), utiliser le jet en éventail le plus large (buse de 40º) et maintenir le jet à au moins 200 mm (8 po) des flancs des pneus. Ne pas diriger le jet directement sur le joint séparant le pneu et la jante.

⚠AVERTISSEMENT : ATTENTION SURFACES CHAUDES

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Le contact de surfaces chaudes comme les composants d'échappement moteur, pourrait provoquer des brûlures graves	• En cours de fonctionnement, ne toucher que les surfaces de commande de la laveuse haute pression. Tenir en tout temps les enfants à l'écart de la laveuse haute pression. Ils n'ont pas assez de jugement pour reconnaître les dangers inhérents au produit.

⚠AVERTISSEMENT : RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• L'utilisation d'acides, de produits chimiques toxiques ou corrosifs, de poisons, d'insecticides, ou de tout type de solvant inflammable avec le produit risque de se solder par des blessures graves, voire la mort.	• Ne pas pulvériser d'acides, d'essence, de kérosène ou toute autre matière inflammable avec ce produit. Utiliser uniquement des détergents domestiques, des nettoyants et des dégraissants recommandés avec la laveuse haute pression. • Porter des vêtements protecteurs pour protéger les yeux et la peau contre le contact avec les matériaux sous pression.

⚠AVERTISSEMENT : RISQUE DECHOC ÉLECTRIQUE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Un jet en direction de prises électriques ou d'interrupteurs ou tout objet branché à un circuit électrique pourrait se solder par un choc électrique..	• Débrancher tout produit fonctionnant à l'électricité avant d'essayer de le nettoyer. Éloigner le jet des prises électriques et interrupteurs.

⚠AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE EN SOULEVANT LE PRODUIT

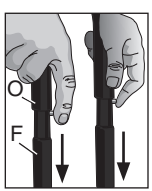
CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
• Essayer de soulever un objet trop lourd peut se solder par de graves blessures.	• La laveuse haute pression est trop lourde pour être soulevée par une seule personne. Demander de l'aide avant de la soulever.

CONSERVER CES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

INSTALLATION

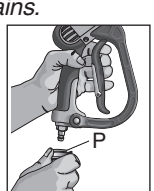
Assemblage de la laveuse haute pression (Fig. 1)

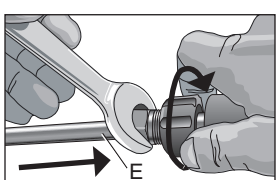
1. Insérer le module de la poignée (O) dans le cadre, enfoncer les boutons pression et glisser le module de poignée dans le cadre (F) jusqu'à ce que les boutons soient solidement fixes.



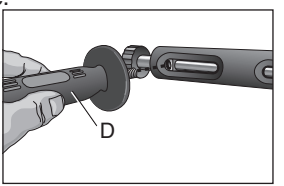
⚠ATTENTION : *risque de blessures corporelles. Ne pas placer les mains entre le module et le cadre pour éviter de se pincer les mains.*

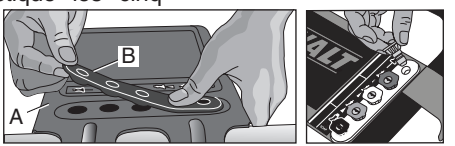
2. Assembler le tuyau haute pression (P) au pistolet de pulvérisation. S'assurer que les deux pièces sont bien fixées.





3. Brancher le tube de pulvérisation (E) au pistolet de pulvérisation. S'assurer que le raccord soit bien fixe.
4. Fileter la poignée latérale (D) dans la rallonge du pistolet de pulvérisation, puis serrer à la position voulue.
5. Installer le porte-buse (B) sur e panneau (A) et enfoncer chaque porte-buse en position.
6. Retirer du sac plastique les cinq buses colorées à changement rapide et les insérer dans l'anneau correspondant sur le porte-buse. Les couleurs des buses correspondent aux couleurs sur le panneau.





REMARQUE : le plein d'huile de la pompe haute pression a été fait en usine. Toujours vérifier le niveau d'huile avant l'utilisation de la pompe (se reporter à la section *Entretien* pour de plus amples renseignements).

Fonctionnement

⚠AVERTISSEMENT : *risque d'éclatement. Utiliser un manomètre pour vérifier la pression des pneus avant chaque utilisation et lors du gonflage; consulter le flanc de pneu pour obtenir la pression correcte.*

REMARQUE : des réservoirs d'air, des compresseurs et d'autres appareils similaires utilisés pour gonfler les pneus peuvent remplir de petits pneus à ces pressions très rapidement. Régler le régulateur de pression d'air à une pression moindre que celle indiquée sur le pneu. Ajouter de l'air par petite quantité et utiliser fréquemment le manomètre pour empêcher un surgonflage.

FONCTIONNEMENT

Réglages de la pression

Le paramètre de pression est prédéfini en usine pour optimiser la pression et le nettoyage. Pour diminuer la pression, suivre ces directives.

1. S'éloigner de la surface à nettoyer. Plus on s'éloigne, moins il y aura de pression sur la surface à nettoyer.
2. Installer la buse de 40° (blanche). La buse de 40° produit un jet d'eau moins puissant et pulvérise sur une plus grande superficie. Se reporter à la section **Buses du tube de pulvérisation.**

ATTENTION : *NE PAS essayer d'augmenter la pression de la pompe. Un réglage de pression plus élevé que la valeur de consigne réglée en usine peut endommager la pompe.*

3. Réduire la vitesse du moteur à essence (régime). La réduction du régime moteur diminuera la pression de l'eau.

Buses du tube de pulvérisation (Fig. 1)

Les buses du tube de pulvérisation sont rangées dans le porte-buse (B) sur le panneau (A). Les couleurs sur le panneau identifient la position de la buse et l'angle de pulvérisation. Se reporter au tableau suivant pour sélectionner la bonne buse pour le travail souhaité.

Couleur de la buse	Angle de pulvérisation	Utilisations	Surfaces*
Rouge Rouge	0˚	jet puissant en un seul point pour un nettoyage très en profondeur	métal ou béton ; NE PAS utiliser sur le bois

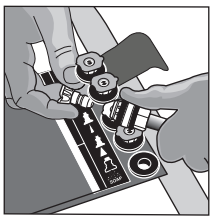
Couleur de la buse	Angle de pulvérisation	Utilisations	Surfaces*
Jaune	15˚	nettoyage en profondeur de petites surfaces	métal, béton ou bois
Vert	25˚	nettoyage en profondeur de grandes surfaces	métal, béton ou bois
Blanc	40˚	pour de grandes superficies de nettoyage	métal, béton, bois ou vinyle
Noir	basse pression	applique des solutions de nettoyage	métal, béton, bois ou vinyle

* ***ATTENTION :*** le jet sous haute pression de la laveuse haute pression est capable d'endommager des surfaces comme le bois, le verre, les peintures d'automobiles, les garnitures d'automobiles, les objets délicats comme les fleurs et les arbustes. Avant de pulvériser, vérifier l'article à nettoyer et s'assurer qu'il est suffisamment solide pour résister à la puissance du jet.

CHANGEMENT DES BUSES SUR LE TUBE DE PULVÉRISATION

⚠***DANGER :*** *risque d'injection de liquides. Ne pas diriger le jet en direction de personnes, sur la peau et les yeux sans protection ou sur des animaux. Une blessure grave se produira.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *la projection d'objets pourrait provoquer de graves blessures. NE PAS essayer de changer de buse lorsque la laveuse haute pression est en fonctionnement. Éteindre le moteur avant de changer de buse.*



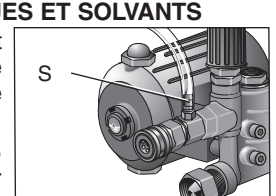
1. Pousser vers l'arrière le coupleur à branchement rapide et insérer la buse.
2. Relâcher le coupleur et tourner la buse pour s'assurer de la bonne fixation de celle-ci.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *la projection d'objets pourrait provoquer de graves blessures. S'assurer que la buse est complètement insérée sur la douille du dispositif de branchement rapide et quele joint de blocage est complètement engagé (vers l'avant) avant d'appuyer sur la détente du pistolet de pulvérisation.*

Produits chimiques et solvants de nettoyage

Utiliser la basse pression pour l'application de produits chimiques pour de solvants de nettoyage. **REMARQUE :** utiliser uniquement des savons et des produits chimiques conçus pour l'utilisation avec laveuse haute pression. **Ne pas utiliser de produit à blanchir au chlore.**

APPLICATION DE PRODUITS CHIMIQUES ET SOLVANTS



1. Insérer l'extrémité du tuyau pour produit chimique (S) dans le raccord cannelé situé près du raccord du tuyau haute pression de la pompe comme indiqué.
2. Déposer l'autre extrémité du tuyau, avec filtre, dans le contenant qui contient la solution chimique/nettoyante.

REMARQUE : l'appareil pompera 7 litres d'eau pour chaque litre de solution chimique/nettoyante utilisé.

3. Insérer la buse de basse pression (noire) sur le raccord à branchement rapide du tube de pulvérisation, se reporter à la section **Buses du tube de pulvérisation. REMARQUE :** lors de l'utilisation de produits chimiques et de savons, la succion ne fonctionnera pas si la buse noire à savon n'est pas insérée sur le tube de pulvérisation.
4. Après l'utilisation de produits chimiques, déposer le tuyau pour produits chimiques dans un contenant d'eau fraîche et la pomper dans le système de pulvérisation pour bien le nettoyer. La présence de résidus de produits chimiques dans la pompe risquerait de l'endommager. Les dommages provoqués par les produits chimiques ne seront pas couverts par la garantie.

Démarrage

⚠AVERTISSEMENT : *afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de la laveuse haute pression avant de la mettre en marche.*

⚠DANGER : *risque d'injection de liquide et de lacération Lors du fonctionnement à haute pression, veiller à ce que le jet à haute pression N'ENTRE PAS EN CONTACT avec la peau et les yeux sans protection ou avec des animaux. Une blessure grave se produira.*

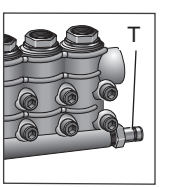
- *La laveuse haute pression fonctionne à des pressions de liquides et des vitesses suffisamment élevées pour pénétrer la peau humaine et animale, ce qui pourrait se solder par une amputation ou autres blessures graves. Des fuites provoquées par des raccords lâches ou des tuyaux usés ou endommagés peuvent se solder par des blessures par injection. NE PAS TRAITER UNE INJECTION DE LIQUIDE COMME UNE SIMPLE COUPURE ! Consulter un médecin immédiatement !*

⚠AVERTISSEMENT : *risque d'incendie, d'asphyxie et de brûlure. NE JAMAIS faire le plein du réservoir avec le moteur en marche ou chaud. Ne pas fumer lors du plein d'essence.*

- *NE JAMAIS remplir le réservoir au complet. Laisser environ 12,7 mm (1/2 po) de dégagement sous le bord du goulot de remplissage pour permettre l'expansion de l'essence. Essuyer toute trace d'essence du moteur et de l'équipement avant de démarrer le moteur.*
- *NE JAMAIS utiliser le moteur à l'intérieur ou dans un espace clos peu aéré. Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.*
- *NE PAS laisser les tuyaux entrer en contact avec le silencieux chaud en cours de fonctionnement ou immédiatement après l'utilisation de la laveuse haute pression. Les dommages aux tuyaux suite à un contact avec les surfaces chaudes du moteur, NE SONT PAS couverts par la garantie.*

ATTENTION : *NE JAMAIS tirer sur le tuyau d'approvisionnement en eau pour déplacer la laveuse haute pression. Cette action risque d'endommager le tuyau ou l'arrivée d'eau de la pompe.*

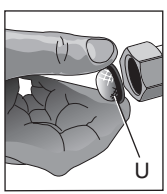
- *NE PAS utiliser d'eau chaude. Utiliser uniquement de l'eau froide.*
- *NE JAMAIS fermer l'arrivée d'eau lors du fonctionnement de la laveuse haute pression, cela endommagera la pompe.*
- *NE PAS cesser la pulvérisation d'eau pour une période de plus de deux minutes à chaque fois. La pompe onctionne en mode de dérivation lorsque la détente du pistolet de pulvérisation n'est pas engagée. Lorsque la température à l'intérieur de la pompe dépasse un certain seuil (température élevée), une soupape de surpression thermique (T) s'ouvre*



et relâche un jet d'eau pour essayer d'abaisser la température à l'intérieur de la pompe. La soupape de surpression thermique se fermera par la suite. Il y a risque d'endommagement des composants internes de la pompe si elle demeure en mode de dérivation pour plus de deux minutes.

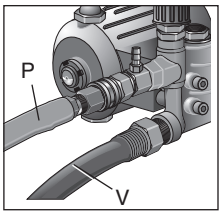
PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

1. Dans une zone extérieure bien aérée, faire l'appoint d'essence avec de l'essence fraîche et de bonne qualité, d'indice d'octane de 86 ou plus. Ne pas remplir plus que nécessaire. Essuyer toute trace d'essence avant de démarrer le moteur. Se reporter au mode d'emploi du moteur pour connaître la procédure correcte.
2. Vérifier le niveau d'huile. Se reporter au mode d'emploi du moteur pour connaître la procédure correcte.
3. Raccorder le tuyau d'eau à l'approvisionnement d'eau. Faire couler de l'eau dans le tuyau pour retirer toute bulle d'air. Dès que le jet d'eau est constant, fermer l'approvisionnement d'eau.
4. Vérifier le filtre grillagé (U) dans l'admissiond'eau de la pompe. La face conique fait face à l'extérieur.
5. Raccorder l'approvisionnement d'eau froide (V) à l'admission de la pompe.
   REMARQUE : l'approvisionnement d'eau doit être d'au moins 19 l/min (5 gpm) à une pression de 138 kPa (20 PSI).



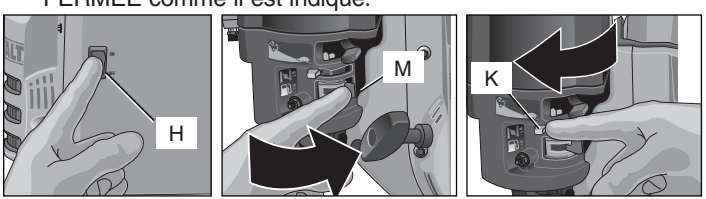
⚠***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire la possibilité de contamination, toujours protéger le système contre les refoulements s'il est raccordé au système d'apport en eau potable.*

6. Raccorder le tuyau haute pression (P) à la sortiede la pompe.
7. Lors de l'utilisation d'une solution de produit chimique ou de nettoyant, se reporter à la section **Produits chimiques et solvants de nettoyage.**
8. Ouvrir l'approvisionnement en eau.



ATTENTION : *risque de dommages à la propriété. Négliger de suivre cette directive pourrait endommager la pompe.*

9. Retirer toute trace de bulles d'air de la pompe et du tuyau haute pression en appuyant sur la détente jusqu'à l'obtention d'un jet d'eau constant.
10. Mettre le commutateur de MARCHE/ARRÊT (H) en position de MARCHE.
11. Mettre le levier du robinet à essence (M) à la position ON (marche).
12. Si le moteur est froid, régler l'étrangleur (K) à la position FERMÉE comme il est indiqué.

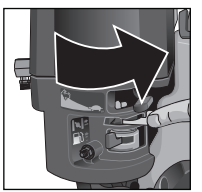


13. ⚠***AVERTISSEMENT :*** *risque d'utilisation dangereuse. Tirer lentement la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Puis tirer rapidement sur la poignée (I) pour éviter l'effet de rebond et empêcher toute blessure à la main ou au bras.*

REMARQUE : Ne pas laisser la poignée du démarreur revenir d'un coup sec. Contrôler le rembobinage à la main.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risque d'utilisation dangereuse Si le moteur ne démarre pas après deux tentatives, appuyer sur la détente du pistolet pour décompresser la pompe. Tirer lentement la corde du démarreur jusqu'à obtention d'une résistance. Puis tirer rapidement sur celui-ci pour éviter l'effet de rebond moteur et empêcher toute blessure à la main ou au bras.*

REMARQUE : Si le niveau d'huile du moteur est bas, le moteur ne démarrera pas. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile du moteur et ajouter de l'huile au besoin.

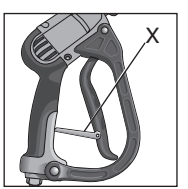


14. Au fur et à mesure que le moteur se réchauffe, régler l'étrangleur à la position OUVERTE.
15. Enfoncer la détente du pistolet pour activer le jet d'eau.

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risque d'utilisation dangereuse Se tenir sur une surface stable et saisir solidement le pistolet/le tube avec les deux mains. S'attendre à un effet de recul lorsque la détente du pistolet de pulvérisation est engagée.*

16. Relâcher la détente pour arrêter le jet d'eau.

⚠***DANGER :*** *risque de blessure par jet. Verrouiller la détente (X) lorsque le pistolet n'est pas utilisé pour empêcher une pulvérisation accidentelle.*



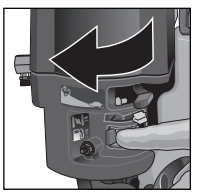
17. Régler le jet selon le travail à effectuer en changeant la buse à branchement rapide. Se reporter à la section **Buses du tube de pulvérisation.**

Mise à l'arrêt de l'appareil

1. En cas d'utilisation de produits chimiques, déposer le tuyau pour produits chimiques dans un contenant d'eau fraîche et la pomper dans le système de pulvérisation pour bien le nettoyer.

ATTENTION : *risque de dommages à la propriété Négliger de suivre cette directive pourrait endommager la pompe.*

2. Mettre l'Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) (H) du moteur à la position OFF (arrêt).
3. Mettre le levier du robinet à essence (M) à la position OFF (arrêt).



ATTENTION : *risque de dommages à la propriété. NE JAMAIS fermer l'arrivée d'eau lors du fonctionnement de la laveuse haute pression, cela endommagerait la pompe.*

4. Fermer l'approvisionnement en eau.
5. Enfoncer la détente du pistolet de pulvérisation pour décompresser la pression dans le tuyau ou le pistolet de pulvérisation.
6. Se reporter à la section Rangement pour les bonnes procédures d'entreposage.

ENTRETIEN

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risque de brûlure. Lors d'un entretien, il y a présence de surfaces chaudes, d'eau à pression élevée et de pièces mobiles qui peuvent provoquer des blessures graves ou un décès.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risque d'incendie. Avant tout entretien ou réparation, toujours débrancher le fil de la bougie, laisser refroidir le moteur et décompresser toute pression d'eau. Le moteur contient un combustible inflammable. Ne pas fumer ou travailler près de flammes nues lors d'un entretien.*

Veuillez préparer et suivre un calendrier d'entretien de routine pour assurer un fonctionnement efficace et prolonger la vie de la laveuse haute pression. En cas d'utilisation de l'appareil dans des conditions anormales, telles que des températures élevées ou des conditions poussiéreuses, effectuer des vérifications de contrôle plus fréquentes.

Moteur

Consulter le mode d'emploi du moteur pour connaître les recommandations du fabricant concernant toutes les procédures d'entretien.

REMARQUE : le cadre de la laveuse haute pression est pourvu d'un orifice de vidange d'huile pour faciliter la vidange.

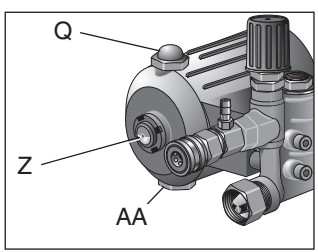
Pompe

REMARQUE : le plein d'huile de la pompe a été fait en usine.

1. Changer l'huile de la pompe après les premières dix heures d'utilisation et par la suite, à toutes les 250 heures.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

1. Le niveau d'huile devrait atteindre le point au milieu de la jauge visuelle (Z).



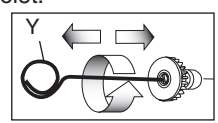
MÉTHODE DE VIDANGE DE L'HUILE DE LA POMPE

1. Desserrer la bouchon du réservoir d'huile de la pompe (Q).
2. Déposer un contenant sous l'orifice de vidange de l'huile (AA).
3. Retirer le bouchon de l'orifice de vidange.
4. Une fois la vidange terminée, revisser le bouchon. Serrer solidement.
5. Retirer la bouchon du réservoir d'huile de la pompe et remplir avec 414 ml (14 onces) de lubrifiant pour pompe DP70. Si le lubrifiant DP70 n'est pas disponible, utiliser du 30W non corrosif.
6. Replacer la jauge graduée/bouchon du réservoir d'huile de la pompe et serrer solidement.

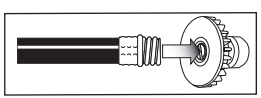
Nettoyage des buses

En cas d'obturation de la buse avec une matière étrangère (saletés par exemple), une pression excessive peut se développer. En cas d'obturation ou de restreinte partielle de la buse, la pression de la pompe pulsera. Nettoyer immédiatement la buse à l'aide de la trousse de nettoyage fournie. Suivre les directives suivantes :

1. Éteindre la laveuse haute pression et fermer l'arrivée d'eau.
2. Enfoncer la détente du pistolet de pulvérisation pour décompresser toute pression d'eau.
3. Débrancher le tube de pulvérisation du pistolet.
4. Retirer la buse haute pression du tube de pulvérisation. Retirer toute trace d'obstruction à l'aide de l'outil de nettoyage de buse (Y) fourni puis rincer à l'eau fraîche en sens contraire.

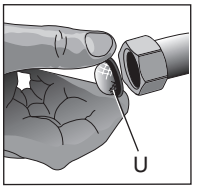


5. Diriger l'arrivée d'eau dans le tube de pulvérisation pendant 30 secondes pour évacuer les particules détachées.



6. Replacer la buse sur le tube de pulvérisation.
7. Rebrancher le tube de pulvérisation au pistolet puis ouvrir l'arrivée d'eau.
8. Démarrer la laveuse haute pression et sélectionner la pression élevée pour tester le pistolet de pulvérisation.

Nettoyage du filtre de l'admission d'eau

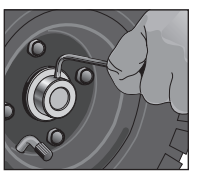


Vérifier régulièrement le filtre grillagé (U) et le nettoyer au besoin.

1. Retirer le filtre grillagé (U) en en saisissant l'extrémité et en la retirant de l'admission de la pompe.
2. Nettoyer le filtre en le rinçant des deux côtés avec de l'eau.
3. Réinsérer le filtre dans l'admission de la pompe. La face conique fait face à l'extérieur.

REMARQUE : ne pas utiliser la laveuse haute pression sans le filtre installé correctement.

Retrait des pneu



1. À l'aide d'une clé 3,2 mm (1/8 po), desserrer la vis de serrage du collet du moyeu.
2. Glisser le collet hors de l'essieu et retirer le pneu.

RANGEMENT

Moteur

Consulter le mode d'emploi du moteur pour connaître les recommandations du fabricant en ce qui concerne le rangement.

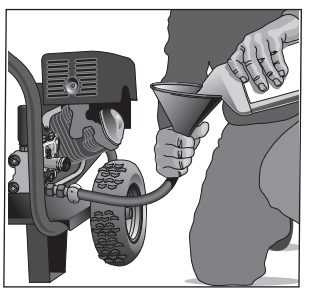
Pompe

Le fabricant recommande l'utilisation d'un liquide protecteur de pompe/produit d'hivérisation, tel que le produit d'hivérisation DEWALT (DP80), lors de l'entreposage de l'appareil pour une durée supérieure à 30 jours et/ou lorsque des températures sous le point de congélation sont prévues. Le produit d'hivérisation DEWALT (DP80) peut être acheté au magasin où l'achat de la laveuse haute pression a été effectué. Si un protecteur de pompe/produit d'hivérisation n'est pas disponible, utilisez un antigel pour véhicule récréatif comme décrit dans les étapes décrites ci-dessous.

REMARQUE : l'utilisation d'un liquide protecteur de pompe/produit d'hivérisation ou d'un antigel pour VR permet de lubrifier correctement les joints internes de la pompe, quels que soient la température ou l'environnement.

1. Prendre un entonnoir de 170 ml (6 onces) d'antigel pour véhicule récréatif et un tuyau de jardin de 40,6 à 91,5 cm (16 à 36 po) avec un connecteur mâle à une extrémité.

ATTENTION : *risque de dommages matériels. Utiliser uniquement de l'antigel pour véhicule récréatif. Tout autre antigel est corrosif et peut endommager la pompe.*

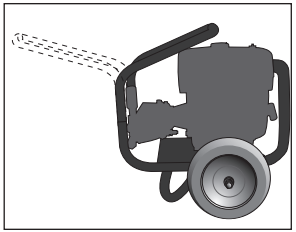


2. Débrancher le fil de la bougie.
3. Raccorder le tuyau de jardin à l'admission d'eau de la pompe.
4. Ajouter de l'antigel pour véhicule récréatif comme indiqué.
5. Tirer lentement plusieurs fois sur la corde du démarreur du moteur jusqu'à ce que de l'antigel sorte par le raccord du tuyau haute pression de la pompe.
6. Détacher le tuyau de jardin de l'admission d'eau de la pompe.
7. Rebrancher le fil de la bougie.

Laveuse haute pression

1. Vider toute l'eau du tuyau haute pression, l'enrouler et le ranger dans le support de la poignée de la laveuse haute pression.

2. Avec la buse en direction du sol et le pistolet et le tube de pulvérisation en position verticale, enfoncer la détente pour vidanger toute l'eau. Ranger dans le support du pistolet.
3. Ranger le tuyau pour produits chimiques afin de le protéger de dommages éventuels.



4. En cas de besoin d'espace supplémentaire, les poignées peuvent être détachées et rangées comme indiqué.

⚠***ATTENTION :*** *risque de blessures corporelles. Ne pas placer les mains entre le module et le cadre pour éviter de se pincer les mains.*

ATTENTION : *risque de dommages à la propriété. Toujours ranger et transporter l'appareil à la verticale.*

ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés pour votre outil peuvent être achetés auprès du distributeur local ou d'un centre de réparation agréé. Si vous avez besoin d'assistance pour trouver un accessoire pour votre outil, veuillez contacter DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1(800) 4-DEWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

⚠***DANGER :*** *Risque d'injection de liquides. Si une lance ou un pistolet de rechange est utilisé avec cette laveuse à pression, NE PAS utiliser une lance et/ou une combinaison lance et pistolet dont la longueur est inférieure à celle des lance et pistolet fournis avec cette laveuse à pression; la mesure se fait de l'extrémité de la buse à la détente du pistolet.*

⚠***WARNING :*** l'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait s'avérer dangereuse. Utiliser uniquement des accessoires de classement égal ou supérieur à celui de la laveuse haute pression.

INFORMATION SUR LES RÉPARATIONS

Veuillez disposer des informations suivantes pour tout appel concernant une réparation :

Numéro de modèle _____ Numéro de série _____

Date et lieu de l'achat _____

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT un centre de réparation agréé DEWALT ou par d'autres techniciens qualifiés. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Garantie limitée

Cette laveuse haute pression DEWALT est garantie pendant trois ans à partir de la date d'achat. DEWALT réparera gratuitement toutes défectuosités provoquées par un défaut de matériel ou de fabrication. La présente garantie ne couvre pas les pièces endommagées à la suite d'une mauvaise utilisation ou d'un abus ou les pièces qui doivent être remplacées de temps à autre en fonction de l'utilisation normale de la laveuse haute pression. Les pièces d'usure normale comprennent, sans toutefois s'y limiter, le filtre à air du moteur, la bougie et les joints d'étanchéité et toriques de la soupape de pompe. La présente garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées à un centre de réparation non agréé par DEWALT. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

Pour plus de détails relatifs à la couverture de la garantie et aux réparations sous garantie, visiter le site www.dewalt.com et cliquer sur Service and Support (réparation et assistance) ou composer le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.

DEWALT
WARNING
HOT SURFACE. RISK OF BURNS. DO NOT TOUCH.
ADVERTENCIA
SUPERFICIE CALIENTE. RIESGO DE QUEMADURAS. NO TOCAR.
AVERTISSEMENT
SURFACE TRÈS CHAUDE. RISQUES DE BRÛLURES. NE PAS TOUCHER.
DANGER
RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION. COUPEZ LE MOTEUR AVANT D'AJOUTER DU CARBURANT. VOTRE AIRE DE TRAVAIL DOIT ETRE LIBRE DE MATIÈRES COMBUSTIBLES. EVITEZ DE VAPORISER DES LIQUIDES INFLAMMABLES.
RISQUE RESPIRATOIRE. LES FUMEES D'ECHAPPEMENT PEUVENT CAUSER LA MORT. POUR USAGE A L'EXTERIEUR SEULEMENT. TRAVAILLEZ DANS UNE AIRE BIEN AERÉE.
AVERTISSEMENT
AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT TOUJOURS LIRE ET COMPRENDRE LE GUIDE D'UTILISATION, A ENTREPOSER A L'INTERIEUR.
RISQUE D'INJECTION D'UN FLUIDE. LE JET DE FLUIDE PEUT PÉNÉTRER LA PEAU ET CAUSER DES BLESSURES GRAVES, NECESSITANT IMMÉDIATEMENT LES SOINS D'UN MÉDECIN
RISQUE DE BLESSURES CAUSÉES PAR LA VAPORISATION. LE JET DE VAPORISATION PEUT FAIRE PROPULSER DES OBJETS. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION HOMOLOGUEES ANSI Z87.1 DE ANSI.
RISQUE DE BLESSURES CHIMIQUES. N'UTILISEZ JAMAIS D'ACIDES OU DE PRODUITS CORROSIFS OU TOXIQUES. UTILISEZ SEULEMENT DES PRODUITS DE NETTOYAGE CONÇUS POUR LES APPAREILS DE LAVAGE SOUS PRESSION.
RISQUE D'ELECTROCUTION. NE DIRIGEZ JAMAIS LE JET DE VAPORISATION VERS UN APPAREIL ELECTRIQUE NI VERS UNE PRISE DE COURANT ELECTRIQUE.
RISQUE D'UNE UTILISATION NON SÉCURITAIRE. GARDEZ LES ENFANTS ELOIGNÉS DE CET APPAREIL. STABILISEZ LE PISTOLET/LA LANCE AVANT DE VAPORISER.
RISQUE DE SURFACES CHAUDES. EVITEZ TOUT CONTACT AVEC LES COMPOSANTES CHAUDES DU MOTEUR. NE PERMETTEZ PAS AUX BOYAUX D'ENTRER EN CONTACT AVEC LE SILENCIEUX CHAUD DU MOTEUR LORS DE L'UTILISATION OU TOUT DE SUITE APRÈS.
RISQUE DE BLESSURES. PIÈCES MOBILES. NE PAS UTILISER LORSQUE LE COUVERCLE EST ENLEVÉ.
RISQUE D'ÉCLATEMENT DE PNEU. GONFLEZ LES PNEUS LENTEMENT JUSQU'À LA PRESSION INDIQUÉE SUR CEUX-CI. LIRE LE MODE D'EMPLOI.
RISQUE DE BLESSURES. VERIFIER LE TUYAU HAUTE PRESSION AVANT CHAQUE UTILISATION ET LE REMPLACER SI ENDOMMAGÉ.
PELIGRO
RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN. APAGAR EL MOTOR ANTES DE AÑADIR COMBUSTIBLE. MANTENER EL ÁREA DE TRABAJO LIBRE DE MATERIALES COMBUSTIBLES. NO USAR PARA ROCIAR LÍQUIDOS INFLAMABLES.
RIESGO A LA RESPIRACIÓN. LOS GASES DEL ESCAPE DEL MOTOR PUEDEN CAUSAR LA MUERTE. PARA USARSE SÓLO EN EXTERIORES. TRABAJE EN ÁREAS BIEN VENTILADAS.
ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. GUARDAR EN EL INTERIOR.
RIESGO DE INYECCIÓN DE FLUIDO. EL CHORRO DEL FLUIDO PUEDE PENETRAR LA PIEL Y CAUSAR LESIONES SERIAS QUE REQUIEREN TRATAMIENTO MÉDICO INMEDIATO!
RIESGO DE LESIONES POR EL CHORRO. EL CHORRO PUEDE PROPULSAR OBJETOS. SIEMPRE USAR GAFAS DE SEGURIDAD QUE CUMPLAN CON LA NORMA ZB7.1 DE ANSI.
RIESGO DE QUEMADURAS QUÍMICAS. NUNCA ROCIAR ACIDOS NI SUBSTANCIAS QUÍMICAS CORROSIVAS O TÓXICAS. SÓLO USAR PRODUCTOS LIMPIADORES FORMULADOS PARA LAVADORAS A PRESIÓN.
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN. NUNCA DIRIGIR EL CHORRO HACIA DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS NI HACIA TOMACORRIENTES.
RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA. MANTENER A LOS NIÑOS ALEJADOS DE ESTE EQUIPO. ESTABILIZAR LA PISTOLA/TUBO APLICADOR ANTES DE ROCIAR.
RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES. EVITAR EL CONTACTO CON LOS COMPONENTES CALIENTES DEL ESCAPE DEL MOTOR. NO PERMITA QUE LAS MANGUERAS ENTREN EN CONTACTO CON EL SILENCIADOR DEL MOTOR DURANTE O EL USO POSTERIOR CALIENTE.
RIESGO DE LESIONES. PARTES EN MOVIMIENTO. NO OPERAR CON LA CUBIERTA PROTECTORA REMOVIDA.
RIESGO DE ESTALLIDO DEL NEUMÁTICO. INFLE LOS NEUMÁTICOS LENTAMENTE HASTA ALCANZAR LA PRESIÓN APTA PARA EL FUNCIONAMIENTO. INDICADA EN ELNEUMÁTICO. LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.
RIESGO DE LESIONES. CONTROLE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN ANTES DE CADA USO Y REEMPLÁCELA SI ESTÁ DAÑADA.
DANGER
RISK OF FIRE OR EXPLOSION. SHUT OFF ENGINE BEFORE ADDING FUEL. KEEP WORK AREA FREE OF COMBUSTIBLE MATERIALS, DO NOT SPRAY FLAMMABLE LIQUIDS.
RISK TO BREATHING. ENGINE EXHAUST FUMES CAN CAUSE DEATH, FOR OUTDOOR USE ONLY. WORK IN A WELL VENTILATED AREA.
WARNING
TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL, STORE INDOORS.
RISK OF FLUID INJECTION. FLUID STREAM CAN PENETRATE SKIN AND CAUSE SERIOUS INJURY REQUIRING IMMEDIATE MEDICAL TREATMENT!
RISK OF SPRAY INJURY. SPRAY CAN PROPEL OBJECTS. ALWAYS WEAR ANSI APPROVED Z87.1 SAFETY GLASSES.
RISK OF CHEMICAL BURN, NEVER SPRAY ACIDS, CORROSIVE OR TOXIC CHEMICALS. USE ONLY CLEANERS FORMULATED FOR PRESSURE WASHERS.
RISK OF ELECTROCUTION, NEVER DIRECT SPRAY TOWARD ANY ELECTRICAL DEVICE OR ELECTRICAL OUTLET.
RISK OF UNSAFE OPERATION. KEEP CHILDERN AWAY FROM THIS EQUIPMENT. STABILIZE GUN/WAND BEFORE SPRAYING.
RISK OF HOT SURFACES. AVOID CONTACT WITH HOT ENGINE EXHAUST COMPONENTS, DON'T ALLOW HOSES TO CONTACT THE HOT ENGINE MUFFLER DURING OR AFTER USE.
RISK OF INJURY, MOVING PART, DO NOT OPERATE WITH COVER REMOVED.
RISK OF TIRE BURSTING. INFLATE TIRES SLOWLY TO RATED PRESSURE MARKED ON TIRE. READ INSTRUCTION MANUAL.
RISK OF INJURY, CHECK HIGH PRESSURE HOSE PRIOR TO EACH USE AND REPLACE IF DAMAGED.

GLOSSAIRE

Mode de dérivation : l'eau recircule au sein de la pompe lorsque la détente du pistolet-pulvérisateur n'est pas engagé.

Tuyau pour produits chimiques : alimente la pompe en agents nettoyants qui seront ajoutés à l'eau pompée. Se reporter à la section **Produits chimiques et solvants de nettoyage**.

Système d'injection de produit chimique : mélange les nettoyants ou les solvants de nettoyage avec l'eau pour améliorer l'efficacité du nettoyage.

Commande d'étrangleur : ouvre et ferme la soupape d'étranglement du carburateur.

UN : unités de nettoyage. GPM multiplié par la PSI. (GPM x PSI = UN)

Levier de la soupape à essence : Ouvre et ferme la connexion entre le réservoir à essence et le carburateur.

GPM : gallons par minute. L'unité de mesure du débit d'eau.

PSI : livres par pouces carrés. L'unité de mesure de la pression d'eau. S'utilise également pour la pression atmosphérique, hydraulique, etc.

kPa (kilopascal) : unité de mesure de pression. 1 kilopascal est égal à 1000 pascals.

Tube de pulvérisation à branchement rapide : ce système permet à l'utilisateur de changer rapidement les buses haute pression. Se reporter à la section **Buses du tube de pulvérisation.**

Soupape de surpression thermique : lorsque la température à l'intérieur de la pompe dépasse un certain seuil (température élevée), la soupape s'ouvrira et relâchera un jet d'eau pour essayer d'abaisser la température à l'intérieur de la pompe. La soupape se fermera par la suite.

Approvisionnement/Arrivée d'eau : toutes les laveuses haute pression exigent une arrivée d'eau. Elles requièrent une pression d'eau d'au minimum 138 kPa (20 PSI) et un volume d'au moins 19 l/min (5 gallons par minute).

Guide de dépannage

Cette section énumère les défaillances les plus communes, leurs causes et les mesures correctives. L'opérateur ou le personnel d'entretien peut exécuter certaines mesures correctives, d'autres exigent l'assistance d'un technicien DEWALT qualifié ou du distributeur.

Problème — **Code**

Le moteur ne démarre pas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 36
(se reporter au mode d'emploi du moteur pour plus de renseignements à propos du dépannage moteur)
Pression basse ou inexistante (première utilisation) 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
N'aspire pas les produits chimiques 16, 17, 18, 19, 20, 21
Pression basse ou inexistante (après une période d'utilisation normale) 22, 23, 24
Water leaking at gun/spray wand connection 25, 26
Fuite d'eau au raccord pistolet/tube de pulvérisation 25, 26, 27, 28
Fuite d'eau à la pompe 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35
La pompe pulse 12

Codes de dépannage

CODE	CAUSE PROBABLE	SOLUTION PROBABLE
1	Sans essence.	Faire l'appoint d'essence.
2	Niveau d'huile bas.	Faire l'appoint d'huile.
3	La pression se développe après deux utilisations du lanceur ou après la première utilisation.	Appuyer sur la détente du pistolet pour décompresser le système.
4	Le levier de l'étrangleur est en position NO CHOKE (sans étranglement).	Déplacer l'étrangleur en position CHOKE (étranglement).
5	Fil de la bougie détaché.	Raccorder le fil de la bougie.
6	Interrupteur Marche/Arrêt du moteur en position d'arrêt.	Déplacer l'interrupteur de Marche/Arrêt en position MARCHE.
7	Le levier de l'étrangleur est en position CHOKE (étranglement) et le moteur est chaud ou le moteur a été exposé à une chaleur thermique pour une période de temps prolongée.	Déplacer l'étrangleur en position NO CHOKE (sans étranglement).
8	Soupape à essence fermée.	OUVRIR le levier de la soupape à essence.

(***Codes de dépannage*** suite)

CODE	CAUSE PROBABLE	SOLUTION PROBABLE
9	Le tube de pulvérisation n'est pas réglé sur haute pression.	Consulter la section **Buses du tube de pulvérisation** sous *Fonctionnement*.
10	Faible approvisionnement en eau.	L'approvisionnement en eau doit être d'au moins 19 l/min (5 GPM) à 138 kPa (20 PSI).
11	Fuite au raccord du tuyau haute pression.	Réparer la fuite. Utiliser un ruban d'étanchéité au besoin.
12	Buse obstruée.	Consulter la section Nettoyage des buses sous Entretien.
13	Grille du filtre d'eau obstruée.	Retirer et nettoyer le filtre.
14	Présence d'air dans le tuyau.	Éteindre le moteur puis fermer l'approvisionnement en eau. Débrancher l'arrivée d'eau de l'admission de la pompe et l'ouvrir pour enlever toutes les bulles d'air du tuyau. Dès l'obtention d'un jet d'eau, fermer l'arrivée d'eau. Raccorder l'arrivée d'eau à l'admission de la pompe et l'ouvrir. Appuyer sur la détente pour retirer les dernières bulles d'air.
15	Le levier de l'étrangleur est en position CHOKE (étranglement).	Déplacer l'étrangleur en position NO CHOKE (sans étranglement).
16	Le tuyau haute pression est trop long.	Utiliser un tuyau haute pression de moins de 30,48 m (100 pi). Utiliser un boyau d'eau plus long au besoin au lieu d'un tuyau haute pression plus long.
17	Tube de pulvérisation n'est pas réglé sur basse pression.	Consulter la section Buses du tube de pulvérisation sous Fonctionnement.
18	Filtre du système d'injection de produits chimiques obstrué.	Nettoyer le filtre.
19	Dans la solution de nettoyant, la grille pour produit chimique est absente.	S'assurer que l'extrémité du tuyau pour produit chimique soit entièrement immergée dans la solution nettoyante.
20	Produit chimique trop épais.	Diluer le produit chimique. La solution doit avoir la même consistance que l'eau.

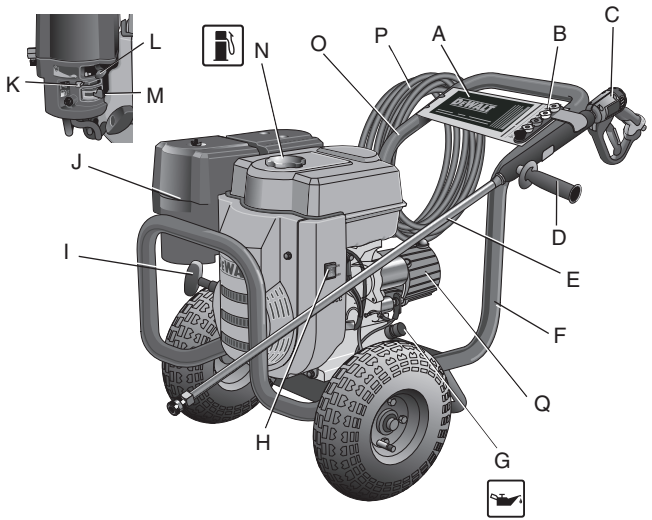
(***Codes de dépannage*** suite)

CODE	CAUSE PROBABLE	SOLUTION PROBABLE
21	Accumulation de produit chimique dans le système d'injection.	Faire nettoyer ou remplacer les pièces par un centre de réparation autorisé.
22	Joint d'étanchéité ou garniture usés.	Les faire remplacer par un centre de réparation autorisé.
23	Soupapes obstruées ou usées.	Les faire remplacer par un centre de réparation autorisé.
24	Piston de décompression usé.	Les faire remplacer par un centre de réparation autorisé.
25	Joint torique usé ou brisé.	Vérifier et remplacer.
26	Raccord de tuyau lâche.	Serrer.
27	Garnitures d'étanchéité du piston usées.	Les faire remplacer par un centre de réparation autorisé.
28	Tête ou tubulures de la pompe endommagées par le gel.	Les faire remplacer par un centre de réparation autorisé.
29	Joints de l'huile usés.	Les faire remplacer par un centre de réparation autorisé.
30	Orifice de vidange non étanche.	Serrer.
31	Joint torique de l'orifice de vidange usé.	Vérifier et remplacer.
32	Joint torique du bouchon de remplissage usé.	Vérifier et remplacer.
33	Pompe trop pleine.	Vérifier la quantité correcte.
34	Utilisation de l'huile erronée.	Vidanger et remplir avec la bonne quantité et le bon type d'huile.
35	Bouchon de mise à l'air libre obstrué.	Nettoyer le bouchon de mise à l'air libre, souffler de l'air pour retirer toute obstruction. Si le problème persiste, remplacer le bouchon.
36	Le filtre à air est rempli d'huile.	Nettoyer l'élément du filtre à air. Se reporter au mode d'emploi du moteur pour connaître la procédure correcte.

LAVADORA A PRESIÓN CON MOTOR A DPD3800

A Ensamblado del panel
B. Soporte para la boquilla
C. Pistola pulverizadora profesional
D. Mango lateral
E. Varilla pulverizadora de conexión rápida
F. Marco
G. Tapón/varilla para medición del nivel de aceite del motor
H. Interruptor del motor
I. Agarradera de arranque
J. Motor
K. Control de la estrangulación del carburador
L. Tapa del control de gases
M. Palanca de la válvula de combustible
N. Tapa del gas
O. Ensamblado del mango
P. Manguera de alta presión
Q. Bomba de alta presión

FIG. 1



Motor

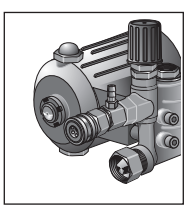
Consulte el manual de instrucciones del motor para localizar y operar otros controles del motor.

Especificaciones de la bomba

CAT 67DX

Aceite: Use DP70

Capacidad de aceite: 319,4 ml (10,8 oz)



Español

Especificaciones

MODELO	PESO	ALTURA	ANCHO	LONGITUD	PSI MÁX.*	PSI DE OPERACIÓN PROMEDIO	GPM MÁX. *	GPM DE OPERACIÓN PROMEDIO	MOTOR
DPD3800	59 kg (130 lbs)	737 mm (29 pulg.)	610 mm (24 pulg.)	1016 mm (40 pulg.)	3800 (26 200 kPa)	3462 (23 869 kPa)	4,0 (15,1 L/min)	3,9 (14,8 L/min)	DEWALT 389 cc OHV, 11 HP netos 13 HP brutos **

* Valores máximos de PSI y GPM determinados según la norma PW101 de la Pressure Washers Manufacturers Association, PWMA (Asociación de Fabricantes de Lavadoras a Presión).

** La potencia en caballos de fuerza (que se muestra como salida máxima a 3600 rpm) se mide según la SAE J1349 para los HP netos y según la SAE J1995 para los HP brutos. La potencia real del motor será menor. La potencia del motor depende de la aplicación, la velocidad de operación, las condiciones de operación y otras variables.

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠***PELIGRO:*** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ***provocará*** la muerte o ***lesiones*** graves.

⚠***ADVERTENCIA:*** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, ***podría*** provocar ***la muerte o lesiones graves.***

⚠***ATENCIÓN:*** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, ***posiblemente*** provocaría ***lesiones leves o moderadas.***

ATENCIÓN: Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, ***puede*** provocar ***dañ os en la propiedad.***

Instrucciones de seguridad importantes

⚠***ADVERTENCIA:*** *No opere esta unidad hasta que haya leído y comprendido este manual de instrucciones y el del motor y las instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Cuando use este producto, siempre debe seguir precauciones básicas, incluidas las siguientes:*

1. *Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.*
2. *Para reducir el riesgo de lesiones, debe supervisar atentamente cuando un producto se use cerca de niños.*
3. *Aprenda a detener el producto y a drenar la presión con rapidez. Familiarícese bien con los controles.*
4. *Esté alerta: ponga atención en lo que está haciendo.*
5. *No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas.*
6. *No deje que otras personas entren al área de operación.*
7. *No se estire ni se pare sobre una superficie que no brinde estabilidad. Conserve el equilibrio adecuado y manténgase parado correctamente en todo momento.*

8. *Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en el manual.*

⚠PELIGRO: RIESGO DE INYECCIÓN O LESIÓN GRAVE. MANTÉNGASE ALEJADO DE LA BOQUILLA. NO DIRIJA EL FLUJO DE AGUA HACIA PERSONAS. ESTE PRODUCTO SÓLO DEBE SER UTILIZADO POR OPERADORES ENTRENADOS.

⚠ADVERTENCIA: *Es posible que este producto no esté equipado con un silenciador apagachispas. Si el producto no está equipado con este dispositivo y se usará alrededor de materiales inflamables o sobre tierra cubierta con materiales como cultivos agrícolas, bosques, malezas, césped u otros elementos similares, debe instalarle un apagachispas aprobado. Éste es un requisito legal en el estado de California. Que el motor no esté equipado con un apagachispas, como se define en la sección 4442 del Código de Recursos Públicos de California, ni se mantenga en un orden de trabajo eficaz, constituye una infracción a la sección 130050 y/o a las secciones 4442 y 4443 de los estatutos de California. Los apagachispas también se requieren en ciertas tierras del Servicio Forestal de los EE.UU. y pueden ser obligatorios por ley en virtud de otros estatutos y ordenanzas.*

⚠ADVERTENCIA: Este producto y su escape contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos Además, algunos productos de limpieza y polvos contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. Lávese las manos después de utilizarlo.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La gasolina derramada y sus vapores pueden encenderse a causa de chipas de cigarrillos, arcos eléctricos, gases de escape y componentes calientes del motor, como el silenciador	• Apague el motor y deje que se enfríe antes de poner combustible en el tanque. • Sea cuidadoso al llenar el tanque para evitar el derrame de combustible. Aleje la lavadora a presión del área combustible antes de poner en marcha el motor.
• El calor expandirá el combustible dentro del tanque, lo que podría provocar un derrame y una posible explosión incendio	• Llene el tanque hasta 12,7 mm (1/2") por debajo de la parte inferior del cuello de llenado, a fin de brindar espacio para la expansión del combustible.
• La operación de la lavadora a presión en un entorno explosivo podría provocar un incendio	• Opere y coloque combustible al equipo en áreas bien ventiladas y libres de obstrucciones. Equipe las áreas con un extintor de incendios adecuado para incendios por gasolina.

• La colocación de materiales contra o cerca de la lavadora a presión puede interferir con la ventilación adecuada del equipo, lo que causaría un sobrecalentamiento y podría encender los materiales.	• Nunca opere la lavadora a presión en un área que tenga malezas secas.
• El calor del escape del silenciador puede dañar las superficies pintadas, derretir los materiales sensibles al calor (como revestimientos interiores, plástico, goma, vinilo o la propia manguera de presión) y perjudicar a las plantas naturales.	• Mantenga siempre la lavadora a presión a una distancia mínima de 1,2 m (4') de las superficies (tales como casas, automóviles o plantas naturales) que podrían sufrir daños por el calor del escape del silenciador.
• El combustible que no se almacena en forma correcta podría causar la ignición accidental. Si no se lo resguarda adecuadamente, podría terminar en manos de niños u otras personas no calificadas.	• Almacene el combustible dentro de un contenedor aprobado por OSHA en un lugar seguro, lejos del área de trabajo.
• El uso de ácidos, productos químicos tóxicos o corrosivos, venenos, insecticidas o cualquier clase de solventes inflamables con esta unidad, podría ocasionar lesiones serias o la muerte.	• No rocíe líquidos inflamables.

⚠PELIGRO: RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La inhalación de vapores de escape causará lesiones graves o la muerte. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un gas inodoro que es fatal.	• Opere la lavadora a presión en un área bien ventilada. Evite los lugares cerrados como garajes, sótanos, etc. • Nunca opere la unidad en un lugar en el que haya otras personas o animales.
• Algunos líquidos para limpieza contienen sustancias que podrían causar lesiones en la piel, los ojos o los pulmones.	• Utilice solamente limpiadores recomendados específicamente para lavadoras a alta presión. Siga las recomendaciones de los fabricantes. No use lejía de cloro ni otro compuesto corrosivo.

⚠*PELIGRO: RIESGO DE INYECCIÓN DE LÍQUIDO Y LACERACIÓN*

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- Su lavadora a presión opera el líquido con una presión y velocidad lo suficientemente altas como para penetrar la carne humana y animal, y por ello podría ocasionar una amputación u otra lesión grave. Las pérdidas causadas por accesorios sueltos o mangueras dañadas pueden producir lesiones por inyección. NO TRATE LA INYECCIÓN DE LÍQUIDO COMO SI FUERA UN SIMPLE CORTE Consulte al médico de inmediato.

CÓMO EVITARLO

- Inspeccione la manguera de alta presión periódicamente. Reemplace la manguera de inmediato si está dañada, gastada, se derritió por contacto con el motor o evidencia signos de grietas, burbujas, agujeros u otros tipos de pérdida. Nunca tome una manguera de alta presión que tenga una pérdida o esté dañada.
- Nunca toque, tome ni trate de cubrir un agujero o causa de pérdida de agua similar en la manguera de alta presión. El flujo de agua ESTÁ a alta presión y PENETRARÁ la piel.
- Nunca coloque las manos frente a la boquilla.

⚠*PELIGRO: RIESGO DE INYECCIÓN DE LÍQUIDO Y LACERACIÓN (CONTINUAR)*

- No dirija el pulverizador hacia sí mismo u otras personas.
- Asegúrese de que la manguera y los accesorios estén ajustados y en buenas condiciones. Nunca se sujete de la manguera ni de los accesorios durante la operación.
- No permita que la manguera entre en contacto con el silenciador.
- Nunca coloque ni quite la varilla ni los accesorios de la manguera mientras el sistema esté presurizado.
- Cuando utilice las lanzas o pistolas de repuesto con esta lavadora a presión, NO utilice una lanza o una combinación de lanza/pistola que sea más corta en longitud que la que se suministró con esta lavadora a presión. Esta longitud se mide desde el extremo de la boquilla de la lanza hasta el disparador de la pistola.

• Podría resultar herido si la presión del sistema no se reduce antes de intentar realizarle mantenimiento o desarmarlo.	• Para aliviar la presión del sistema, apague el motor, cierre el suministro de agua y hale del disparador de la pistola hasta que deje de salir líquido. • Use solamente accesorios, ya que tienen una capacidad nominal igual o mayor que la capacidad nominal de la lavadora a presión.

⚠PELIGRO: RIESGO DE LESIÓN POR PULVERIZACIÓN

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La pulverización de líquidos a alta velocidad puede hacer que los objetos se rompan y lancen partículas a gran velocidad.	• Use siempre gafas de seguridad aprobadas según la ANSI Z87.1. Utilice ropa que lo proteja de una pulverización accidental. • Nunca apunte el pulverizador a personas o animales.
• Los objetos livianos o no asegurados pueden convertirse en proyectiles peligrosos.	• Asegure siempre el bloqueador del disparadorcuando la varilla no esté en uso para evitar la operación accidental. • Nunca asegure el disparador hacia atrás, en posición abierta permanente.

⚠PELIGRO: RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La operación insegura de su lavadora a presión podría producir lesiones graves o la muerte, a usted mismo o a otras personas..	• No utilice lejía de cloro ni otro compuesto corrosivo. • Familiarícese con las operaciones y los controles de la lavadora a presión. • Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos. • No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento. • Nunca anule las características de seguridad de este producto. • No opere la máquina si faltan piezas, están rotas o no son las autorizadas. • Nunca deje la varilla sin atención mientras la unidad está en funcionamiento.

• Si no se sigue el procedimiento de puesta en marcha adecuado, el motor puede retroceder, lo que podría causar daños graves a las manos y los brazos..	• Si el motor no arranca después de halar dos veces, apriete el disparador de la pistola para aliviar la presión de la bomba. Hale del cable de arranque lentamente hasta sentir cierta resistencia. Entonces, hale de él rápidamente para evitar el retroceso y que se produzcan lesiones en las manos o los brazos.
• La pistola/varilla pulverizadora es una herramienta de limpieza poderosa, que podría parecer un juguete ante los ojos de un niño.	• Mantenga a los niños alejados de la lavadora a presión en todo momento.
• La fuerza reactiva de la pulverización hará que la pistola/varilla retroceda, lo cual podría hacer que el operador se resbale, caiga o apunte el pulverizador hacia una dirección incorrecta. El control inadecuado de la pistola/varilla puede causar lesiones al usuario y a otras personas.	• No se estire demasiado ni se pare en una superficie que no brinde estabilidad. • No use la lavadora a presión cuando esté subido a una escalera. • Agarre la pistola/varilla firmemente con ambas manos. Espere que la pistola retroceda cuando la dispare.

⚠*PELIGRO: RIESGO DE LESIÓN O DAÑO A LA PROPIEDAD AL TRANSPORTAR O ALMACENAR LA UNIDAD*

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• Se puede producir una pérdida o derrame de combustible y aceite, lo cual podría generar peligro de incendio o inhalación. Puede causar lesiones graves o la muerte. Los derrames de combustible o aceite dañarán alfombras, pintura y otras superficies de vehículos o o remolques. • Si la unidad no se almacena o transporta en posición vertical, el aceite podría llenar el cilindro y dañar el motor.	• Si la lavadora a presión está equipada con una válvula de cierre de combustible, colóquela en la posición CERRADA antes de transportar la unidad, a fin de evitar pérdidas de combustible. Si la lavadora no está equipada con esta válvula, drene el combustible del tanque antes de transportarla. Sólo transporte combustible en un contenedor aprobado por OSHA. Coloque siempre la lavadora a presión en un tapete protector cuando la transporte, para proteger al vehículo de daños por pérdidas. Siempre transporte y almacene la unidad en posición vertical. Quite la lavadora a presión del vehículo inmediatamente una vez que haya llegado a destino.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE DE ESTALLIDO

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El inflado excesivo de los neumáticos podría causar lesiones graves y daño a la propiedad.	• Utilice un medidor de presión de neumáticos para controlar la presión de éstos antes de cada uso y mientras los infla; observe el flanco para ver la presión correcta del neumático. **NOTA:** Los tanques de aire, los compresores y el equipo similar que se usa para inflar neumáticos pueden llenar neumáticos pequeños como éstos con mucha rapidez. Ajuste el regulador de presión sobre el suministro de aire a un valor no superior a la calificación de la presión del neumático. Agregue aire en forma gradual y use con frecuencia el medidor de presión de neumáticos para evitar inflarlos en exceso.
• La pulverización de líquidos a alta velocidad dirigida hacia los flancos de los neumáticos (como los de los automóviles, remolques y otros vehículos similares) podría dañar el flanco y provocar lesiones graves.	• En las lavadoras a presión de más de 11032 kpa (1600 PSI) utilice la pulverización en abanico más ancha (boquilla de 40º) y pulverice a una distancia mínima de 20 cm (8”) del flanco del neumático. No pulverice directamente sobre la unión entre el neumático y el borde.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El contacto con superficies calientes, tales como los componentes de escape de motores, podría causar quemaduras graves.	• Durante la operación, toque solamente las superficies de los controles de la lavadora a presión. Mantenga a los niños alejados de la lavadora a presión en todo momento. Es posible que ellos no reconozcan los peligros de este producto.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE QUEMADURA QUÍMICA

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El uso de ácidos, químicos tóxicos o corrosivos, venenos, insecticidas o cualquier tipo de solvente inflamable con este producto podría provocar una lesión grave o la muerte	• No pulverice ácidos, gasolina, kerosén o cualquier otro material inflamable con este producto. Utilice sólo detergentes, limpiadores y desgrasadores para uso doméstico recomendados para lavadoras a presión. • Utilice ropa que le proteja los ojos y la piel del contacto con los materiales pulverizados.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• La pulverización de tomacorrientes o interruptores eléctricos, u objetos conectados a un circuito eléctrico podría provocar una descarga eléctrica fatal.	• Desenchufe todos los productos que operan con electricidad antes de intentar limpiarlos. No dirija el pulverizador hacia tomacorrientes e interruptores eléctricos.

⚠ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIÓN POR LEVANTAR MUCHO PESO

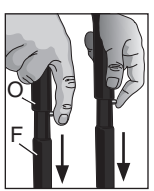
¿QUÉ PUEDE SUCEDER?	CÓMO EVITARLO
• El intento de levantar un objeto muy pesado puede provocar lesiones graves.	• La lavadora a presión es demasiado pesada como para que la levante una sola persona. Consiga la ayuda de otras personas para levantarla.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

INSTALACIÓN

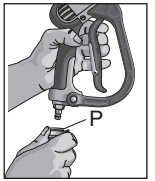
Ensamblado de la lavadora a presión (Fig. 1)

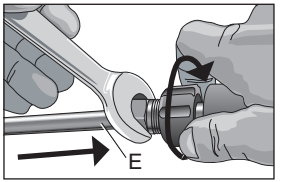
1. Coloque el ensamble del mango (O) sobre el marco, oprima los botones de acción rápida y deslice el ensamble del mango sobre el marco (F) hasta que los botones queden asegurados en el lugar.



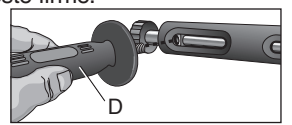
⚠ATENCIÓN: *Riesgo de lesión personal. Evite colocar las manos entre el mango y el marco cuando realice el ensamblado para no pellizcarse.*

2. Conecte la manguera de alta presión (P) a la pistola pulverizadora. Asegúrese de que esté firme.
3. Conecte la varilla (E) a la pistola pulverizadora. Asegúrese de que la conexión esté firme.

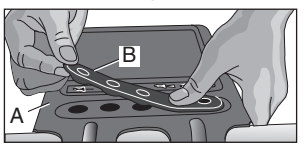


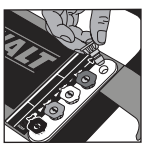


4. Enrosque el mango lateral (D) en la extensión de la pistola pulverizadora y ajuste en la posición deseada.



5. Coloque el soporte para boquillas (B) sobre el ensamblado el panel (A) y empuje todos los soportes para boquillas hasta que queden el lugar.





6. Retire las boquillas de conexión rápida de cinco colores de la bolsa plástica e insértelas en de la arandela aislante correcta en el soporte para boquillas. Las boquillas están codificadas por color, para coincidir con las boquillas coloreadas del ensamblado del panel.

NOTA: La bomba de alta presión se llenó con aceite en la fábrica. Controle siempre el nivel de aceite antes de usar la unidad (consulte la sección *Mantenimiento* para obtener más información).

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de explosión. Utilice un medidor de presión de neumáticos para controlar la presión de éstos antes de cada uso y mientras los infla; observe el flanco para ver la presión correcta del neumático.*

NOTA: Los tanques de aire, los compresores y el equipo similar que se usa para inflar neumáticos puede llenar neumáticos pequeños como éstos con mucha rapidez. Ajuste el regulador de presión en el suministro de aire a un valor que no supere el de la presión del neumático. Agregue aire en forma gradual y use con frecuencia el medidor de presión de neumáticos para evitar inflarlos.

OPERACIÓN

Ajustes a la presión

El valor de la presión está preestablecido desde fábrica para lograr presión y limpieza óptimas. Si desea bajar la presión, siga estas instrucciones.

1. Aléjese de la superficie por limpiar. Mientras más lejos esté, menor será la presión sobre esta superficie.
2. Cambie a la boquilla de 40˚ (blanca). Esta boquilla libera un flujo de agua potente y un patrón de pulverización más ancho. Consulte la sección **Boquillas para la varilla pulverizadora**.

ATENCIÓN: *NO intente aumenta la presión de la bomba. Establecer una presión mayor que la configurada de fábrica puede dañar la bomba.*

3. Reduzca la velocidad del motor a gasolina (RPM). Disminuya la velocidad del motor y la presión del agua también disminuirá.

Boquillas para la varilla pulverizadora (Fig. 1)

Las boquillas para la varilla pulverizadora están guardadas en el soporte para boquillas (B) en el ensamblado del panel (A). Los colores del panel identifican la ubicación de la boquilla y el patrón de pulverización. Consulte el cuadro siguiente a fin de elegir la boquilla correcta para el trabajo por realizar.

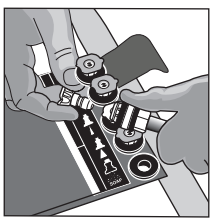
Color de la boquilla	Patrón de pulverización	Usos	Superficies*
Rojo	0˚	potente precisión para limpieza muy intensa	metal u hormigón; NO use en madera
Amarillo	15˚	impieza intensa de áreas pequeñas	metal, hormigón o madera
Verde	25˚	limpieza intensa de áreas más grandes	metal, hormigón o madera
Blanco	40˚	cubre amplias áreas de limpieza	metal, hormigón, madera o vinilo
Negro	presión baja	aplica soluciones limpiadoras	metal, hormigón, madera o vinilo

**** ATENCIÓN:*** La pulverización a alta presión de su lavadora puede dañar superficies como madera, vidrio, pintura, calcomanías y terminaciones de automóviles; y objetos delicados como flores y arbustos. Antes de pulverizar verifique el artículo por limpiar a fin de asegurarse de que sea lo suficientemente fuerte como para resistir el daño de la fuerza de la pulverización.

CAMBIO DE LAS BOQUILLAS DE LA VARILLA PULVERIZADORA

⚠***PELIGRO:*** *Riesgo de inyección de líquido. No dirija el flujo de agua hacia personas, piel y ojos desprotegidos, ni animales o mascotas. Se producirán lesiones graves.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Los objetos despedidos podrían causar lesiones graves. NO intente cambiar las boquillas mientras la lavadora a presión está funcionando. Apague el motor antes de hacerlo.*



1. Tire el acople de conexión rápida hacia atrás e inserte la boquilla.
2. Libere el acople y gire la boquilla para asegurarse de que está asegurada dentro del acople.

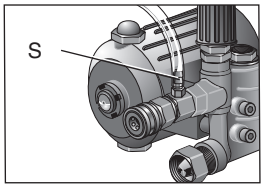
⚠***ADVERTENCIA:*** *Los objetos despedidos podrían causar lesiones graves. Asegúrese de que la boquilla esté completamente insertada en el adaptador de conexión rápida yque el anillo a presión de conexión rápida esté totalmente trabado (hacia adelante) antes de oprimir el disparador de la pistola.*

Productos químicos y solventes de limpieza

La aplicación de productos químicos o solventes de limpieza es una operación de baja presión.

NOTA: Use sólo jabones y químicos diseñados para uso con lavadora a presión. **No utilice lejía.**

PARA APLICAR PRODUCTOS QUÍMICOS Y SOLVENTES



1. Presione la manguera para productos químicos (S) sobre el pico dentado que está cerca de la conexión de la manguera de alta presión de la bomba, como se muestra.
2. Coloque el otro extremo de la manguera con el filtro dentro del recipiente que contiene la solución química/de limpieza.
   NOTA: Por cada 26,5 litros (7 galones) de agua expulsada, se deben usar 3,8 litros (1 galón) de solución química/de limpieza.
3. Instale la boquilla de baja presión (negra) en el pico de conexión rápida de la varilla pulverizadora. Consulte la sección **Boquillas para la varilla pulverizadora**. **NOTA:** Los productos químicos y los jabones no se expulsarán si la boquilla negra para jabón no está instalada en la varilla pulverizadora.
4. Después de usar los productos químicos, coloque la manguera química correspondiente dentro de un recipiente con agua limpia y hágala correr a través del sistema de inyección química para enjuagarla completamente. Si quedaran restos de estos productos, la bomba podría dañarse. En caso de que las bombas se dañen por esta causa, la garantía no cubrirá los daños.

Puesta en marcha

⚠***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión, lea los manuales de instrucciones de la lavadora a presión y del motor antes de poner en marcha la unidad.*

⚠***PELIGRO:*** *Riesgo de inyección de líquido y laceración. Cuando utilice la configuración de alta presión, NO permita que el pulverizador entre en contacto con personas, piel y ojos desprotegidos, ni con animales o mascotas. Puede ocasionar lesiones graves.*

- *Su lavadora opera el líquido con una presión y velocidad lo suficientemente altas como para penetrar la carne humana y animal, y esto podría provocar una amputación u otra lesión grave. Las pérdidas causadas por accesorios sueltos o mangueras dañadas pueden provocar lesiones por inyección. NO TRATE LA INYECCIÓN DE LÍQUIDO COMO SI FUERA UN SIMPLE CORTE. Consulte a un médico de inmediato.*

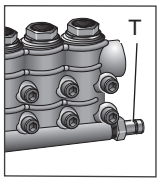
⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de incendio, asfixia y quemadura. NUNCA llene el tanque de combustible cuando el motor esté encendido o caliente. No fume mientras llena el tanque.*

- *NUNCA llene el tanque de combustible por completo. Llene el tanque hasta 12,7 mm (1/2 pulg.) por debajo de la parte inferior del cuello de llenado, a fin de brindar espacio para la expansión del combustible Limpie cualquier derrame de combustible del motor y el equipo antes de poner en marcha el motor.*
- *NUNCA encienda el motor bajo techo ni en áreas cerradas y poco ventiladas. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un gas inodoro que es fatal.*
- *NO deje que las mangueras entren en contacto con el silenciador del motor, que estará muy caliente, durante o inmediatamente después de usar la lavadora a presión. La garantía NO cubrirá el daño a las mangueras que se produzca por el contacto con superficies muy calientes del motor.*

ATENCIÓN: *NUNCA tire de la manguera de suministro de agua para mover la lavadora a presión. Esta acción podría dañar la manguera y/o la entrada de la bomba.*

- *NO use agua caliente, sólo agua fría.*
- *NUNCA cierre el suministro de agua mientras el motor de la lavadora a presión esté encendido, esto dañaría la bomba.*

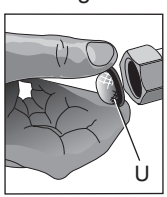
- *NO detenga la pulverización de agua durante más de dos minutos por vez. La bomba opera en modo de derivación cuando no se presiona el disparador de la pistola pulverizadora. Cuando la temperatura del interior de la bomba se eleva demasiado, la válvula de descompresión térmica (T) se abrirá y liberará un chorro de agua, en un esfuerzo por disminuir la temperatura interior de la bomba. Después, la válvula se cerrará. Si la bomba queda en modo de derivación durante más de dos minutos, sus componentes internos podrían dañarse.*



PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA

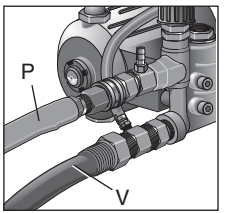
1. En un área bien ventilada al aire libre, agregue gasolina sin plomo nueva de alta calidad con un octanaje de 86 o superior. No llene de más. Limpie el combustible derramado antes de poner en marcha el motor. Consulte el manual de instrucciones del motor para conocer el procedimiento correcto.
2. Controle el nivel de aceite del motor. Consulte el manual de instrucciones del motor para conocer el procedimiento correcto.
3. Conecte la manguera de agua a la fuente de agua. Abra la fuente de agua para quitarle todo el aire a la manguera. Cuando haya un flujo de agua constante, apague la fuente de agua.
4. Verifique que el tamiz de filtrado (U) esté en la entrada de agua de la bomba. El lado cónico mira hacia afuera.
5. Conecte la fuente de agua fría (V) a la entrada de la bomba.

   NOTA: La fuente de agua debe proporcionar, como mínimo, 19 litros (5 galones) por minuto a 20 PSI (138 kPa).



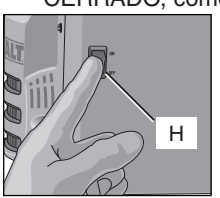
⚠ADVERTENCIA: *Para reducir la posibilidad de contaminación proteja siempre el sistema contra la contracorriente cuando realice una conexión al sistema de agua potable.*

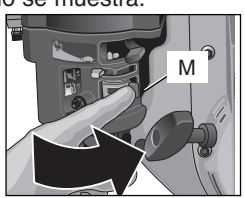
6. Conecte la manguera de alta presión (P) con la salida de la bomba.
7. Si desea aplicar una solución química o de limpieza, consulte la sección **Productos químicos y solventes de limpieza.**
8. Abra la fuente de agua.

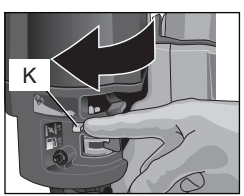


ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Si no se observan las precauciones, se podría dañar la bomba.*

9. Elimine todo el aire de la bomba y la manguera de alta presión presionando el disparador hasta que haya un flujo constante de agua.
10. Ponga el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (H) del motor en la posición de ENCENDIDO.
11. Coloque la palanca de la válvula de combustible (M) en la posición de ENCENDIDO (ON).
12. Si el motor está frío, mueva el estrangulador (K) a la posición de CERRADO, como se muestra.





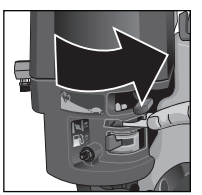


13. ⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Tire de la agarradera de arranque lentamente hasta sentir cierta resistencia. Luego, tire de la agarradera de arranque (I) rápidamente para evitar el retroceso y que se produzcan lesiones en las manos o los brazos.*

NOTA: No permita que la agarradera de arranque vuelva a su posición. Lentamente, colóquela nuevamente en posición en forma manual.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Si el motor no arranca después de tirar dos veces, apriete el disparador de la pistola para liberar la presión de la bomba. Tire del cable de arranque lentamente hasta sentir cierta resistencia. Entonces, tire de él rápidamente para evitar el retroceso y que se produzcan lesiones en las manos o los brazos.*

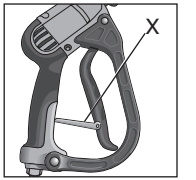
NOTA: Si el nivel de aceite del motor es bajo, el motor no arrancará. Si el motor no arranca, controle el nivel de aceite y agregue aceite según sea necesario.



14. A medida que el motor se caliente, mueva el estrangulador hacia la posición de ABIERTO.
15. Presione el disparador de la pistola para que empiece a fluir el agua.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de operación insegura. Párese en una superficie estable y agarre la pistola/varilla firmemente con ambas manos. Espere que la pistola retroceda cuando la dispare.*

16. Suelte el disparador para detener el flujo de agua.



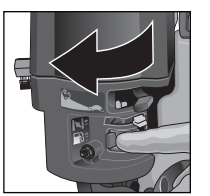
⚠***PELIGRO:*** *Riesgo de lesión por pulverización. Trabe el bloqueador del disparador (X) cuando la pistola no esté en uso, a fin de evitar la pulverización accidental.*

17. Ajuste el pulverizador para la tarea que se realiza mediante el cambio de la boquilla de conexión rápida. Consulte la sección **Boquillas para la varilla pulverizadora**.

Apagado

1. Si se aplicaron productos químicos, coloque la manguera correspondiente dentro de un recipiente con agua limpia y hágala correr a través del sistema de inyección química para enjuagarlo completamente.

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Si no se observan las precauciones, se podría dañar la bomba.*



2. Coloque el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF) del motor (H) en la posición de APAGADO (OFF).
3. Coloque la palanca de la válvula de combustible (M) en la posición de APAGADO (OFF).

ATENCIÓN*: Riesgo de daño a la propiedad. NUNCA cierre el suministro de agua mientras el motor de la lavadora a presión esté encendido, esto dañaría la bomba.*

4. Cierre la fuente de agua.
5. Tire del disparador de la pistola pulverizadora para liberar la presión de agua que pueda haber en la manguera o en la pistola.
6. Consulte la sección Almacenamiento para conocer los procedimientos de almacenamiento adecuados.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de quemadura. Cuando realice el mantenimiento, es posible que se exponga a superficies calientes, presión de agua o piezas movibles, que pueden causar lesiones graves o la muerte.*

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de incendio. Siempre desconecte el cable de la bujía, deje que el motor se enfríe y libere toda la presión del agua antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación. El motor contiene combustible inflamable. No fume ni trabaje cerca de llamas mientras hace el mantenimiento.*

Para asegurar que su lavadora a presión tenga una operación eficiente y una vida útil más prolongada, se debe diseñar y seguir un programa de mantenimiento. Si la lavadora se usa en condiciones inusuales, tales como altas temperaturas o entornos polvorosos, será necesario realizar controles de mantenimiento con más frecuencia.

Motor

Consulte el manual de instrucciones del motor para conocer las recomendaciones del fabricante con respecto a cualquier y todo tipo de mantenimiento.

NOTA: El marco de la lavadora a presión está equipado con un orificio de drenaje de aceite para facilitar el cambio del aceite del motor.

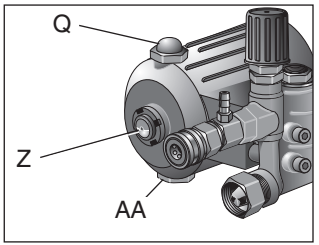
Bomba

NOTA: La bomba de alta presión se llenó con aceite en la fábrica.

1. Cambie el aceite de la bomba después de las primeras 10 horas de operación, y cada 250 horas de allí en más.

PARA CONTROLAR EL ACEITE

1. El nivel de aceite debe llegar al punto que está en el medio del visor (Z).



CÓMO CAMBIAR EL ACEITE DE LA BOMBA

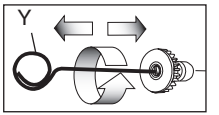
1. Afloje el tapón de aceite (Q).
2. Coloque un recipiente debajo del tapón de drenaje de aceite (AA).
3. Retire el tapón de drenaje de aceite de la bomba.
4. Reemplácelo después de que el aceite se haya drenado. Ajuste bien.
5. Retire el tapón de aceite y llene con 414 ml (14 oz.) de aceite para bomba DP70. Si no dispone de él, utilice aceite no detergente 30W.
6. Reemplace el tapón/varilla para medición del nivel de aceite y asegure bien.

Limpieza de las boquillas

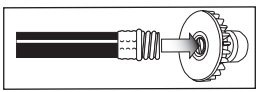
Si la boquilla está obstruida con materiales extraños, como polvo, es posible que se genere una presión excesiva. Si se obstruye o restringe parcialmente, la presión de la bomba oscilará. De inmediato, limpie la boquilla con el juego para boquillas provisto. Siga estas instrucciones:

1. Apague la lavadora a presión y cierre el suministro de agua.
2. Tire del disparador sobre el mango de la pistola para liberar la presión del agua, si la hay.
3. Desconecte la varilla pulverizadora de la pistola.

4. Retire la boquilla de alta presión de la varilla pulverizadora. Elimine las obstrucciones con la herramienta proporcionada para limpiar boquillas (Y) y enjuáguela con agua limpia.



5. Dirija el suministro de agua hacia el interior de la varilla pulverizadora durante 30 segundos para enjuagar las partículas sueltas.

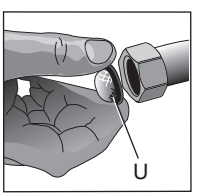


6. Vuelva a conectar la boquilla a la varilla.
7. Conecte otra vez la varilla pulverizadora a la pistola. Luego, abra el suministro de agua.
8. Ponga en marcha la lavadora a presión y coloque la varilla pulverizadora en la configuración de alta presión para probarla.

Para limpiar el filtro de entrada de agua

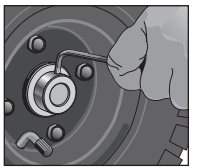
El tamiz de filtrado (U) debe controlarse y limpiarseperiódicamente, si fuera necesario.

1. Retírelo tomando el extremo para sacarlo del interior de la entrada de agua de la bomba.
2. Limpie el filtro: enjuáguelo con agua en ambos lados.
3. Vuelva a insertar el filtro en la entrada de agua de la bomba. El lado cónico mira hacia afuera.



NOTA: No opere la lavadora a presión si el filtro no está adecuadamente instalado.

Para quitar los neumáticos



1. Afloje el tornillo de sujeción del anillo de la bobina con una llave de cabeza hexagonal de 3,17 mm (1/8 pulg.).
2. Deslice el anillo de la bobina fuera del eje y retire el neumático.

ALMACENAMIENTO

Motor

Consulte el manual de instrucciones del motor para conocer las recomendaciones del fabricante con respecto al almacenamiento.

Bomba

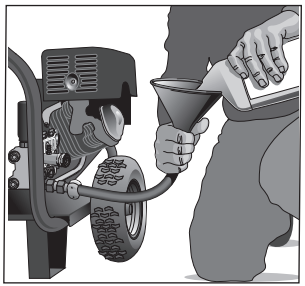
El fabricante recomienda que se utilice un protector/protector de invierno para bombas, como el protector de invierno DEWALT (DP80), cuando almacene la unidad por más de 30 días o cuando estén pronosticadas heladas.El protector de invierno DEWALT (DP80) está disponible en la tienda donde se adquirió la lavadora a presión. Si no se dispone de un protector/protector de invierno para bombas, puede utilizar un anticongelante para vehículos recreativos (RV) como se detalla en los pasos siguientes.

NOTA: El uso de un protector/protector de invierno para bombas o anticongelante para vehículos recreativos (RV) ayuda a brindarle una lubricación adecuada a los sellos internos de la bomba, independientemente de la temperatura o el entorno.

1. Consiga un embudo, 172 ml (6 onzas) de anticongelante RV y una manguera de jardín de entre 40 y 91cm (16 a 36 pulg.) con un conector macho de mangueras unido a un extremo.

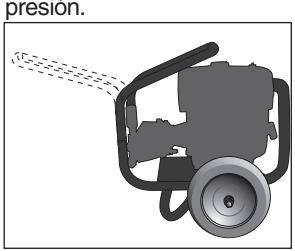
ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Use sólo anticongelante RV. Cualquier otro tipo de anticongelante es corrosivo y puede dañar la bomba.*

2. Desconecte el cable de la bujía.
3. Conecte la manguera de jardín a la entrada de agua de la bomba.
4. Agregue anticongelante RV a la manguera, tal como se muestra.
5. Tire de la cuerda de arranque varias veces hasta que el anticongelante salga por la conexión para manguera de alta presión de la bomba.
6. Quite la manguera de jardín de la entrada de agua de la bomba.
7. Vuelva a conectar el cable de la bujía.



Lavadora a presión

1. Drene toda el agua de la manguera de alta presión, enróllela y guárdela en la base de la lavadora a presión.
2. Con la boquilla hacia abajo y la pistola y la varilla pulverizadoras en posición vertical, apriete el disparador para drenar toda el agua de la pistola y la varilla. Guárdelas en el soporte de la pistola.
3. Guarde la manguera para productos químicos a fin de evitar que se dañe.



4. Si se necesita espacio, los mangos pueden retirarse y conectarse como se muestra.

⚠***ATENCIÓN:*** *Riesgo de lesión personal. Evite colocar las manos entre el mango y el marco cuando realice el ensamblado para no pellizcarse.*

ATENCIÓN: *Riesgo de daño a la propiedad. Siempre almacene y transporte la unidad en posición vertical.*

ACCESORIOS

Los accesorios que se recomiendan para la herramienta están disponibles para la compra en su distribuidor local o en el centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio para su herramienta, comuníquese con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web www.dewalt.com.

⚠***PELIGRO:*** *Riesgo de inyección de líquido. Cuando utilice las lanzas o pistolas de repuesto con esta lavadora a presión, NO utilice una lanza o una combinación de lanza/pistola que sea más corta en longitud que la que se suministró con esta lavadora a presión. Esta longitud se mide desde el extremo de la boquilla de la lanza hasta el disparador de la pistola.*

⚠***ADVERTENCIA:*** El uso de accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta puede resultar peligroso. Use solamente accesorios, ya que tienen una capacidad nominal igual o mayor que la capacidad nominal de la lavadora a presión.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

Tenga a mano la siguiente información cuando llame al mantenimiento:
Número del modelo _____ Número de serie _____
Fecha y lugar de compra _____

Reparaciones

Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben ser realizados por un centro de mantenimiento de fábrica DEWALT, un centro de mantenimiento autorizado DEWALT u otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie:_____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

_____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

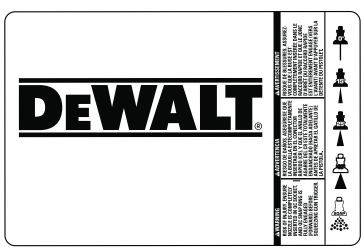
Garantía limitada

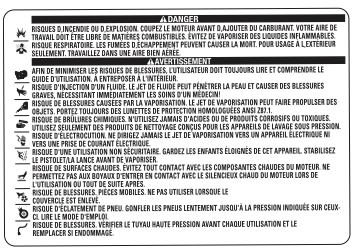
Esta lavadora a presión DEWALT tiene una garantía de tres años a partir de la fecha de compra. DEWALT reparará, sin cargo, cualquier defecto debido a fallas en los materiales o la mano de obra. Esta garantía no cubre a las piezas dañadas por mal uso o abuso, ni las piezas que deben reemplazarse periódicamente debido al funcionamiento normal de la lavadora a presión. Las piezas de desgaste normal son, entre otras, el filtro de aire del motor, la bujía, y los sellos de válvula y las juntas tóricas de la bomba. Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados al intentar realizar reparaciones en un centro de reparaciones no autorizado por DEWALT. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia. Para obtener información detallada sobre la cobertura de la garantía y las reparaciones en garantía, visite la sección Mantenimiento y asistencia www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

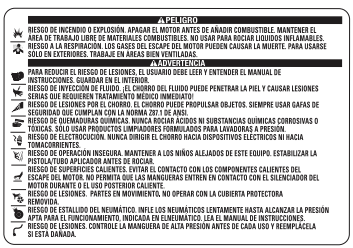
AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

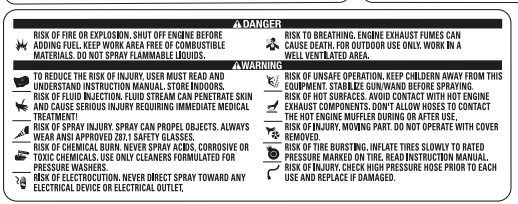
REEMPLAZO GRATUITO DE LA ETIQUETA DE PRECAUCIONES:

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.




⚠DANGER
RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION. COUPEZ LE MOTEUR AVANT D'AJOUTER DU CARBURANT. VOTRE AIRE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE LIBRE DE MATIÈRES COMBUSTIBLES. ÉVITEZ DE VAPORISER DES LIQUIDES INFLAMMABLES.
RISQUE RESPIRATOIRE. LES FUMÉES D'ÉCHAPPEMENT PEUVENT CAUSER LA MORT. POUR USAGE À L'EXTÉRIEUR SEULEMENT. TRAVAILLEZ DANS UNE AIRE BIEN AÉRÉE.
⚠AVERTISSEMENT
AFIN DE MINIMISER LES RISQUES DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT TOUJOURS LIRE ET COMPRENDRE LE GUIDE D'UTILISATION. À ENTREPOSER À L'INTÉRIEUR.
RISQUE D'INJECTION D'UN FLUIDE. LE JET DE FLUIDE PEUT PÉNÉTRER LA PEAU ET CAUSER DES BLESSURES GRAVES. NÉCESSITANT IMMÉDIATEMENT LES SOINS D'UN MÉDECIN!
RISQUE DE BLESSURES CAUSÉES PAR LA VAPORISATION. LE JET DE VAPORISATION PEUT FAIRE PROPULSER DES OBJETS. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION HOMOLOGUÉES ANSI Z87.1.
RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES. N'UTILISEZ JAMAIS D'ACIDES OU DE PRODUITS CORROSIFS OU TOXIQUES. UTILISEZ SEULEMENT DES PRODUITS DE NETTOYAGE CONÇUS POUR LES APPAREILS DE LAVAGE SOUS PRESSION.
RISQUE D'ÉLECTROCUTION. NE DIRIGEZ JAMAIS LE JET DE VAPORISATION VERS UN APPAREIL ÉLECTRIQUE NI VERS UNE PRISE DE COURANT ÉLECTRIQUE.
RISQUE D'UNE UTILISATION NON SÉCURITAIRE. GARDEZ LES ENFANTS ÉLOIGNÉS DE CET APPAREIL. STABILISEZ LE PISTOLET/LA LANCE AVANT DE VAPORISER.
RISQUE DE SURFACES CHAUDES. ÉVITEZ TOUT CONTACT AVEC LES COMPOSANTES CHAUDES DU MOTEUR. NE PERMETTEZ PAS AUX BOYAUX D'ENTRER EN CONTACT AVEC LE SILENCIEUX CHAUD DU MOTEUR LORS DE L'UTILISATION OU TOUT DE SUITE APRÈS.
RISQUE DE BLESSURES. PIÈCES MOBILES. NE PAS UTILISER LORSQUE LE COUVERCLE EST ENLEVÉ.
RISQUE D'ÉCLATEMENT DE PNEU. GONFLER LES PNEUS LENTEMENT JUSQU'À LA PRESSION INDIQUÉE SUR CEUX-CI. LIRE LE MODE D'EMPLOI.
RISQUE DE BLESSURES. VÉRIFIER LE TUYAU HAUTE PRESSION AVANT CHAQUE UTILISATION ET LE REMPLACER SI ENDOMMAGÉ.


⚠PELIGRO
RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN. APAGAR EL MOTOR ANTES DE AÑADIR COMBUSTIBLE. MANTENER EL ÁREA DE TRABAJO LIBRE DE MATERIALES COMBUSTIBLES. NO USAR PARA ROCIAR LÍQUIDOS INFLAMABLES.
RIESGO A LA RESPIRACIÓN. LOS GASES DEL ESCAPE DEL MOTOR PUEDEN CAUSAR LA MUERTE. PARA USARSE SÓLO EN EXTERIORES. TRABAJE EN ÁREAS BIEN VENTILADAS.
⚠ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. GUARDAR EN EL INTERIOR.
RIESGO DE INYECCIÓN DE FLUIDO. ¡EL CHORRO DEL FLUIDO PUEDE PENETRAR LA PIEL Y CAUSAR LESIONES SERIAS QUE REQUIEREN TRATAMIENTO MÉDICO INMEDIATO!
RIESGO DE LESIONES POR EL CHORRO. EL CHORRO PUEDE PROPULSAR OBJETOS. SIEMPRE USAR GAFAS DE SEGURIDAD QUE CUMPLAN CON LA NORMA Z87.1 DE ANSI.
RIESGO DE QUEMADURAS QUÍMICAS. NUNCA ROCIAR ACIDOS NI SUBSTANCIAS QUÍMICAS CORROSIVAS O TÓXICAS. SÓLO USAR PRODUCTOS LIMPIADORES FORMULADOS PARA LAVADORAS A PRESIÓN.
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN. NUNCA DIRIGIR EL CHORRO HACIA DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS NI HACIA TOMACORRIENTES.
RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA. MANTENER A LOS NIÑOS ALEJADOS DE ESTE EQUIPO. ESTABILIZAR LA PISTOLA/TUBO APLICADOR ANTES DE ROCIAR.
RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES. EVITAR EL CONTACTO CON LOS COMPONENTES CALIENTES DEL ESCAPE DEL MOTOR. NO PERMITA QUE LAS MANGUERAS ENTREN EN CONTACTO CON EL SILENCIADOR DEL MOTOR DURANTE O EL USO POSTERIOR CALIENTE.
RIESGO DE LESIONES. PARTES EN MOVIMIENTO. NO OPERAR CON LA CUBIERTA PROTECTORA REMOVIDA.
RIESGO DE ESTALLIDO DEL NEUMÁTICO. INFLE LOS NEUMÁTICOS LENTAMENTE HASTA ALCANZAR LA PRESIÓN APTA PARA EL FUNCIONAMIENTO, INDICADA EN EL/NEUMÁTICO. LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.
RIESGO DE LESIONES. CONTROLE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN ANTES DE CADA USO Y REEMPLÁCELA SI ESTÁ DAÑADA.


⚠DANGER
RISK OF FIRE OR EXPLOSION. SHUT OFF ENGINE BEFORE ADDING FUEL. KEEP WORK AREA FREE OF COMBUSTIBLE MATERIALS. DO NOT SPRAY FLAMMABLE LIQUIDS.
RISK TO BREATHING. ENGINE EXHAUST FUMES CAN CAUSE DEATH. FOR OUTDOOR USE ONLY. WORK IN A WELL VENTILATED AREA.
⚠WARNING
TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. STORE INDOORS.
RISK OF FLUID INJECTION. FLUID STREAM CAN PENETRATE SKIN AND CAUSE SERIOUS INJURY REQUIRING IMMEDIATE MEDICAL TREATMENT!
RISK OF SPRAY INJURY. SPRAY CAN PROPEL OBJECTS. ALWAYS WEAR ANSI APPROVED Z87.1 SAFETY GLASSES.
RISK OF CHEMICAL BURN. NEVER SPRAY ACIDS, CORROSIVE OR TOXIC CHEMICALS. USE ONLY CLEANERS FORMULATED FOR PRESSURE WASHERS.
RISK OF ELECTROCUTION. NEVER DIRECT SPRAY TOWARD ANY ELECTRICAL DEVICE OR ELECTRICAL OUTLET.
RISK OF UNSAFE OPERATION. KEEP CHILDERN AWAY FROM THIS EQUIPMENT. STABILIZE GUN/WAND BEFORE SPRAYING.
RISK OF HOT SURFACES. AVOID CONTACT WITH HOT ENGINE EXHAUST COMPONENTS. DON'T ALLOW HOSES TO CONTACT THE HOT ENGINE MUFFLER DURING OR AFTER USE.
RISK OF INJURY, MOVING PART. DO NOT OPERATE WITH COVER REMOVED.
RISK OF TIRE BURSTING. INFLATE TIRES SLOWLY TO RATED PRESSURE MARKED ON TIRE. READ INSTRUCTION MANUAL.
RISK OF INJURY. CHECK HIGH PRESSURE HOSE PRIOR TO EACH USE AND REPLACE IF DAMAGED.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:

IMPORTADO POR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.

Glosario

Modo de derivación: Permite que el agua recircule dentro de la bomba cuando el disparador de la pistola no se halla oprimido.

Manguera para productos químicos: Incorpora los productos limpiadores en la bomba para mezclarlos con agua. Consulte la sección **Productos químicos y solventes de limpieza.**

Sistema de inyección química: Mezcla los limpiadores o los solventes de limpieza con agua para mejorar la efectividad de la limpieza.

Control del estrangulador: Abre y cierra la válvula del estrangulador del carburador.

CU: Unidades de limpieza. GPM multiplicados por PSI. (GPM x PSI = CU)

Palanca de la válvula de combustible: Abre y cierra la conexión entre el tanque de combustible y el carburador.

GPM: Galones por minuto. La unidad de medida para la velocidad de circulación del agua.

PSI: Libras por pulgada cuadrada. La unidad de medida para la presión del agua. También se la utiliza para la presión del aire, la presión hidráulica, etc.

kPa (kilopascal): Medición métrica de la presión. 1 kilopascal es equivalente a 1000 pascales.

Varillas pulverizadoras de conexión rápida: Permite al usuario el cambio rápido de las boquillas de alta presión. Consulte la sección **Boquillas para la varilla pulverizadora**.

Válvula de descompresión térmica: Cuando la temperatura del interior de la bomba se eleva demasiado, la válvula de descompresión térmica se abrirá y liberará un chorro de agua para disminuir la temperatura interior de la bomba. Luego la válvula se cerrará.

Suministro de agua: Todas las lavadoras a presión deben poseer una fuente de agua. Los requisitos mínimos que debe satisfacer el suministro de agua son 138 kPa (20 PSI) y 5 galones por minuto.

Guía de detección de problemas

Esta sección proporciona una lista de las fallas que se presentan con mayor frecuencia, sus causas y las medidas correctivas correspondientes. Eloperador o el personal de mantenimiento pueden llevar a cabo algunas de estas acciones correctivas, pero es posible que otras necesiten la asistencia de un técnico DEWALT calificado o de su distribuidor.

Problema **Código**

El motor no arranca 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 36
(Consulte el manual de instrucciones del motor para localizar y operar otros controles del motor).
No hay presión o la presión es baja (uso inicial) 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
No succiona los productos químicos 16, 17, 18, 19, 20, 21
No hay presión o la presión es baja (luego de un período de uso normal) 22, 23, 24
Filtración de agua en la conexión pistola/varillas pulverizadoras 25, 26
Filtración de agua en la bomba 25, 26, 27, 28
Filtración de aceite en la bomba 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35
Oscilación de la bomba 12

Códigos de detección de problemas

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
1	Falta de combustible.	Agregue combustible.
2	Bajo nivel de aceite.	Agregue la cantidad de aceite requerida.
3	Acumulación de presión después de traccionar dos veces el arrancador o luego del uso inicial.	Oprima el disparador de la pistola para liberar la presión.
4	Palanca del estrangulador está en la posición NO ESTRANGULAR.	Mueva el estrangulador a la posición ESTRANGULAR.
5	El cable de la bujía está desconectado.	Conecte el cable de la bujía.
6	El interruptor de ENCENDIDO/ APAGADO (ON/OFF) del motor está en la posición de APAGADO (OFF).	Coloque el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en la posición de ENCENDIDO.
7	La palanca del estrangulador está en la posición ESTRANGULAR en un motor caliente o en un motor que ha estado expuesto a calor térmico durante un período prolongado.	Mueva el estrangulador a la posición NO ESTRANGULAR.

(***Códigos de detección de problemas*** continuar)

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
8	La válvula del combustible está cerrada.	Mueva la palanca de la válvula del aceite a la posición ABIERTA.
9	La varilla pulverizadora no está configurada en alta presión.	Consulte la sección **Boquillas para la varilla pulverizadora** en Operación.
10	Bajo suministro de agua.	El suministro de agua debe ser como mínimo 5 GPM a 138 kPa (20 PSI).
11	Filtración en la manguera de alta presión.	Repare la filtración. Aplique cinta para sellar, si es necesario.
12	Boquilla obstruida.	Consulte la sección Limpieza de la boquilla en Mantenimiento.
13	El tamiz de filtrado está obstruido.	Saque el filtro y límpielo.
14	Aire en la manguera.	Apague el motor y luego cierre el suministro de agua. Desconecte la fuente de agua de la entrada de la bomba y abra la fuente de agua para eliminar el aire de la manguera. Cuando el chorro de agua es constante, cierre el suministro de agua. Vuelva a conectar el suministro de agua a la entrada de la bomba y abra el suministro de agua. Oprima el disparador para eliminar el remanente de aire.
15	La palanca del estrangulador está en la posición ESTRANGULAR.	Mueva el estrangulador a la posición NO ESTRANGULAR.
16	La manguera de alta presión es demasiado larga.	Debajo de los 30,5 m (100 pies) use una manguera de alta presión. Prolongue la manguera del suministro de agua en lugar de la manguera de alta presión.
17	La varilla pulverizadora no está configurada en baja presión.	Consulte la sección Boquillas para la varilla pulverizadora en Operación.
18	El filtro de productos químicos está obstruido.	Limpie el filtro.
19	El tamiz de productos químicos no está en la solución de limpieza.	Asegúrese de que el extremo de la manguera se halla completamente sumergido en la solución de limpieza.
20	Productos químicos muy espesos.	Diluya el producto químico. El producto químico debería tener la misma consistencia del agua.

(***Códigos de detección de problemas*** continuar)

CÓDIGO	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
21	Acumulación de productos químicos en el inyector químico.	Los repuestos deben limpiarse y cambiarse en los centros de mantenimiento autorizados.
22	Sello o empaquetadura gastada.	El cambio debe ser efectuado en un centro de manteamiento autorizado.
23	Válvulas desgastadas u obstruidas.	El cambio debe ser efectuado en un centro de manteamiento autorizado.
24	Pistón de descarga desgastado.	El cambio debe ser efectuado en un centro de manteamiento autorizado.
25	Junta tórica rota o desgastada.	Verifique y cambie.
26	Conexión de la manguera rota.	Ajuste.
27	Empaquetadura del pistón desgastada.	El cambio debe ser efectuado en un centro de manteamiento autorizado.
28	Tubos o cabezal de la bomba dañados por congelamiento.	El cambio debe ser efectuado en un centro de manteamiento autorizado.
29	Sellos del aceite desgastados.	El cambio debe ser efectuado en un centro de manteamiento autorizado.
30	Tapón de drenaje flojo.	Ajuste.
31	Junta tórica del tapón de drenaje desgastada	Verifique y cambie.
32	Junta tórica del tapón de llenado desgastada.	Verifique y cambie.
33	Bomba llena en exceso.	Verifique la cantidad correcta.
34	Aceite incorrecto.	Drene y llene con la cantidad y el tipo correctos de aceite.
35	Tapón de goma obstruido.	Limpie el orificio de ventilación. Elimine la obstrucción con presión de aire. Si el problema persiste, cambie el tapón.
36	Air filter filled with oil.	Clean air filter element. Refer to engine instruction manual for correct procedure.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(DEC08) Part No. N022274 DPD3800 Copyright © 2008 DEWALT
The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the “D” shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.